Avertissement

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modifications sans préavis.

FR

TRANSTHERM n'offre aucune garantie sur cet appareil lorsqu'il est utilisé pour un usage particulier autre que celui pour lequel il a été prévu.
TRANSTHERM ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans le présent manuel, ni de tout dommage lié ou consécutif à la fourniture, la performance ou l'utilisation de cet appareil.

Ce document contient des informations originales, protégées par copyright. Tous droits sont réservés. La photocopie, la reproduction ou la traduction totale ou partielle de ce document sont formellement interdites, sans le consentement préalable et écrit de TRANSTHERM.

Table des matières

1 - Descriptif de votre armoire à vins .....P 2

2 - Les différents modèles d'armoires TRANSTHERM .....P 4

3 - Installation de votre armoire à vins .....P 5

4 - Conseils d'aménagement et de chargement .....P 6-7

5 - Mise en service .....P 8

6 - Réglages de températures .....P 9-14
- Modèles à 1 température .....P 9
- Modèles à 3 températures .....P 10-11
- Modèles multi-températures .....P 12-13
- Tous modèles .....P 13
- Températures de service des vins .....P 14

7 - Entretien courant de votre armoire à vins .....P 15

8 - Notions importantes sur le vin .....P 16

9 - Anomalies de fonctionnement .....P 17-18

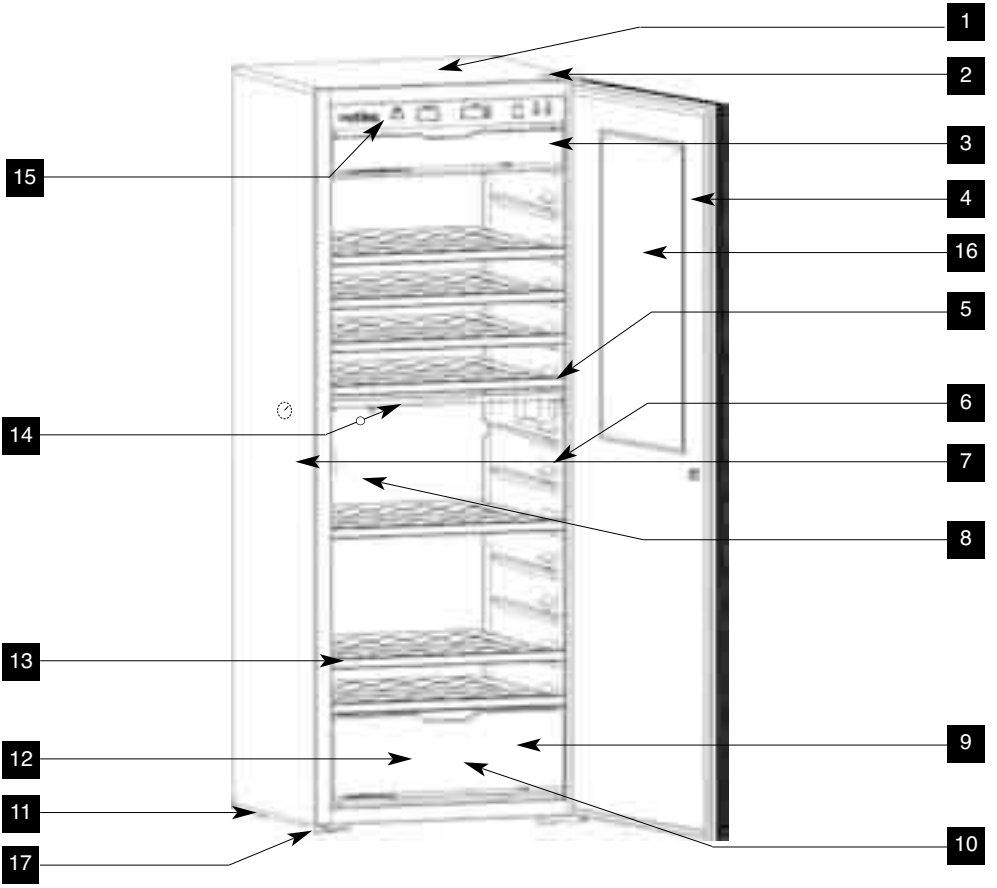
9bis - Alarmes .....P 18

10 - Spécifications .....P 19

11 - Protection de l'environnement .....P 20

TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - France

Descriptif de votre armoire à vins



1 Coffre de l'armoire

2 Charnière

3 Compartiment de chambrage (modèles à 3 températures)

4 Porte

5 Clayette coulissante (12 empreintes)

6 Glissière de clayette

7 Hygromètre (sur les modèles à 1 température uniquement)

8 Orifice de la pompe thermodynamique

9 Etiquette signalétique

10 Demi-clayette (modèles à 1 et multi-températures uniquement)

11 Pied réglable (4)

12 Compartiment de rafraîchissement (modèles à 3 températures)

13 Clayette de stockage

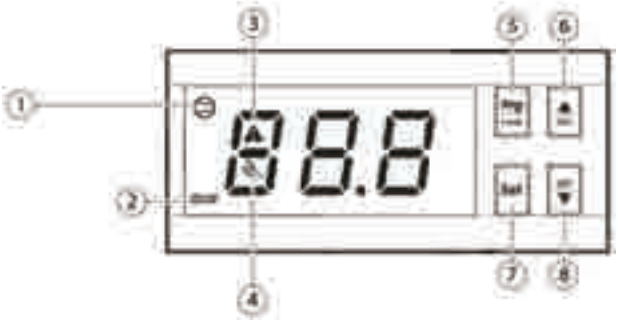
14 Raidisseur (grands modèles uniquement)

15 Bandeau de réglage et de contrôle

16 Tableau de cave (Modèles porte pleines sauf Mas, Cellier, Réserve)

17 Guide porte (pour les portes vitrées)

Zoom sur l'affichage du régulateur



1 Correspond à la sortie 1 (fonctionnement du froid (compresseur) pour les 1T ; fonctionnement du chaud (résistance) pour les 3T / MultiT)

2 Correspond à la sortie 2 (fonctionnement du chaud (résistance) pour les 1T ; fonctionnement du froid (compresseur) pour les 3T / MultiT)

3 Signal d'alarme température.

4 Indication d'un disfonctionnement

5 - Eteint l'alarme acoustique (avertisseur sonore) .
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes, elle donne accès au menu de programmation.

6 - Elle permet de passer d'un paramètre à l'autre.
- Permet de changer la valeur du paramètre.

7 Elle affiche et / ou permet de programmer le point de consigne, la valeur du paramètre.

8 - Elle permet de passer d'un paramètre à l'autre.
- Permet de changer la valeur du paramètre.

Les différents modèles d'armoires TRANSTHERM PRESTIGE

Pour mieux s'adapter aux différents besoins et usages, il existe 3 types d'armoires à vins TRANSTHERM. Ces armoires disposent de caractéristiques et de spécifications différentes.

Les armoires de Vieillissement à 1 température :

MAS - MANOIR - ERMITAGE - LOFT VINTAGE

Destinées au stockage et au vieillissement de tous les vins, ces armoires reproduisent les conditions exactes d'une cave naturelle (une seule température constante), et ce quelle que soit la température extérieure (comprise entre 0 et 35°C).

Les armoires de Dégustation à 3 températures :

COTTAGE - CASTEL

Ces armoires disposent, en plus d'une zone centrale de vieillissement (1 température) de 2 compartiments spécifiques destinés au chambrage (compartiment supérieur) et au rafraîchissement (compartiment inférieur) de quelques bouteilles.

Les armoires de Service multi-températures :

MAS - CELLIER - RÉSERVE

Également appelées "Caves de Jour", ces armoires sont destinées, non pas au vieillissement, mais à la mise à température de service des vins. Leur conception est en effet faite de telle sorte que l'on puisse obtenir 10 zones de températures étagées au sein de la même armoire (pour les grands modèles).

important

Comment identifier le modèle de votre armoire ?

Reportez-vous à l'étiquette signalétique qui se trouve en bas sur la paroi intérieure droite de votre appareil (voir page 3 n°9).

Installation de votre armoire à vins

Assurez-vous lors du déballage de votre armoire, que celle-ci ne présente aucune trace de choc ou de déformation, ni aucun défaut d'aspect.

Enlevez avec précaution, toutes les protections et adhésifs de l'emballage de votre armoire à vins.

Ouvrez la porte et vérifiez l'intégrité des différents éléments.

Dégagez le câble d'alimentation électrique.

Amenez votre armoire jusqu'à son emplacement définitif.

Recommandation

L'emplacement que vous choisirez pour votre armoire devra :
- être dégagé et bien ventilé (pas de placard fermé par exemple),
- permettre d'avoir un espace minimum de 10 cm entre le mur et l'arrière de l'armoire,
- être éloigné d'une source de chaleur,
- ne pas être trop humide (lingerie, buanderie, salle de bains...),
- avoir un sol stable et plan,
- disposer d'une alimentation électrique standard accessible (prise standard aux normes du pays, reliée à la terre avec disjoncteur différentiel),
- L'utilisation d'une rallonge ou d'une multi-prises est à proscrire.

Pour des raisons de sécurité, la clé est à "double mouvement" : il faut pousser puis tourner en même temps.

important

Afin de permettre une mise à niveau facile, votre armoire est équipée de 4 pieds réglables. Cependant, nous vous recommandons de visser à fond les deux pieds situés à l'arrière de l'appareil et d'effectuer le réglage uniquement à l'aide des deux pieds situés à l'avant de l'appareil.
Assurez-vous de la mise à niveau finale de votre armoire (l'utilisation d'un niveau à bulle est recommandée).

important

ATTENDEZ 48 HEURES AVANT DE BRANCHER VOTRE APPAREIL

Pour tout déplacement de votre armoire, ne pas l'incliner de plus de 45°, et toujours sur la face latérale, côté sortie du cordon électrique.

Conseils d'aménagement et de chargement

Votre armoire à vins peut être équipée de plusieurs types de clayettes :

Clayette de stockage

Destinée au stockage des bouteilles par empilage, cette clayette possède 11 empreintes.

Pour installer des bouteilles sur une clayette de stockage, procédez comme suit :

- Vérifiez que votre clayette ne touche pas la paroi arrière.
- Commencez par disposer des bouteilles dans chaque empreinte de la rangée du fond, culot de la bouteille en butée arrière et veillez à ce que le goulot de chaque bouteille soit bien positionné dans un créneau.
- Continuez par la rangée de devant, en mettant les bouteilles en sens inverse.
- Continuez le rangement en empilant les bouteilles et en prenant garde qu'aucune bouteille ne touche la paroi du fond.

Une clayette de stockage peut supporter au maximum 7 rangées de 11 bouteilles, soit 77 bouteilles bordelaises "Tradition" (100 kg).

important

Ne jamais tirer une clayette de stockage, au risque de faire tomber les bouteilles.

Clayette coulissante : easy-glide

Destinée au stockage d'une seule rangée de bouteilles, cette clayette possède 12 empreintes (rangement de 12 bouteilles bordelaises "Tradition" maximum).

Pour installer des bouteilles sur une clayette coulissante, procédez comme suit :

- Tirez les clayettes en butée vers vous.
- Commencez par disposer des bouteilles dans chaque empreinte de la rangée du fond, culot de la bouteille en butée arrière.
- Continuez par la rangée de devant, en mettant les bouteilles en sens inverse.
- N'installez jamais plus d'une rangée de bouteilles sur une clayette coulissante.
- Dans le cas d'un aménagement mixte (stockage/coulissante), disposez vos clayettes coulissantes en partie centrale de votre armoire.

Découvrez un nouveau procédé unique breveté Transtherm qui équipe les clayettes et vous assure une utilisation quotidienne de votre armoire sans aucune mauvaise vibration pour vos vins !
Collez les patins de callage sur les empreintes de la première rangée de bouteilles.

important

Ne jamais tirer plus d'une clayette coulissante chargée à la fois.

Kit de présentation

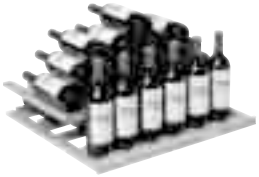
Destiné à la fois au stockage et à la présentation des bouteilles, ce kit est composé de :

- 1 clayette universelle (13 empreintes),
- 1/2 clayette (6 empreintes).

Pour installer des bouteilles sur un kit de présentation, procédez comme suit :

- Vérifiez que les clayettes ne touchent pas la paroi arrière.

Sur la 1/2 clayette :



- Commencez par disposer des bouteilles dans chaque empreinte, culot de la bouteille en butée arrière (6 bouteilles bordelaises "Tradition").
- Continuez le rangement en empilant les bouteilles (5 + 6 + 5 = 16 bouteilles bordelaises "Tradition") et en prenant garde qu'aucune bouteille ne touche la paroi du fond.

Capacité maximum sur la 1/2 clayette : 22 bouteilles bordelaises "Tradition".

Sur la clayette coulissante :

- Commencez par disposer des bouteilles dans chaque empreinte de la rangée du fond, culot de la bouteille en butée arrière (6 bouteilles bordelaises "Tradition").
- Pour présenter vos bouteilles, disposez-les en position verticale sur le devant de la clayette.

Capacité maximum sur la clayette universelle : 13 bouteilles bordelaises "Tradition".

Le kit de présentation a une capacité maximum de 35 bouteilles bordelaises "Tradition".

important

Ne jamais tirer la clayette coulissante ou la demi-clayette lorsqu'elles servent au kit de présentation. Toutes les bouteilles risqueraient de tomber.

D'une façon générale, ne jamais tirer une clayette, lorsque plusieurs rangées de bouteilles sont empilées dessus ou lorsque des bouteilles sont en position présentation (verticale).

Recommandation

Il est à noter que si le nombre de bouteilles dont vous disposez ne suffit pas à remplir votre armoire à vins, il est préférable de répartir votre chargement sur toutes les clayettes à votre disposition, et d'éviter les chargements du type "tout en haut" ou "tout en bas".

Astuce

Les clayettes sont munies d'un porte-étiquettes, prévu pour recevoir des étiquettes (planches à découper, livrées avec votre armoire) vous permettant de visualiser d'un seul coup d'oeil la position de vos crus préférés.

important

Ne jamais enlever le raidisseur équipant votre armoire (grands modèles uniquement cf. page 3-N°14) et ne jamais manoeuvrer cette pièce alors que votre armoire est chargée.

Mise en service

- **Après avoir attendu 48H, raccordez votre armoire au secteur**, après avoir vérifié que votre prise était bien alimentée (vérifiez la présence des fusibles et leurs ampérages, disjoncteur en état, branchez au besoin un autre appareil électrique pour vérifier l'alimentation).

- Une fois votre appareil relié au secteur, assurez-vous que l'interrupteur marche-arrêt, situé à l'extrême droite du bandeau de contrôle de votre armoire, est bien sur la position "marche" (I).

- Au moment du branchement de votre armoire à vins, si l'interrupteur est bien sur la position "marche" (voir schéma ci-dessus) et que la température demandée est inférieure à la température ambiante, le témoin vert de fonctionnement du circuit froid s'allume (sauf si votre armoire est un modèle à 1 température et qu'elle est placée dans un local dont la température est proche de 12°C). Le thermomètre s'initialise et affiche la valeur de température.

important

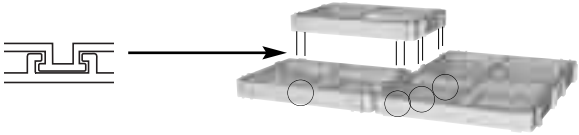
En cas d'anomalie, reportez-vous aux pages 17 et 18.

L'hygrométrie pour les armoires à 1 température

(Références MA1XP, MA1XM, ER1XG pour l'Asie et l'Australie uniquement)

<u>Installation des cassettes de billes d'argile</u> :

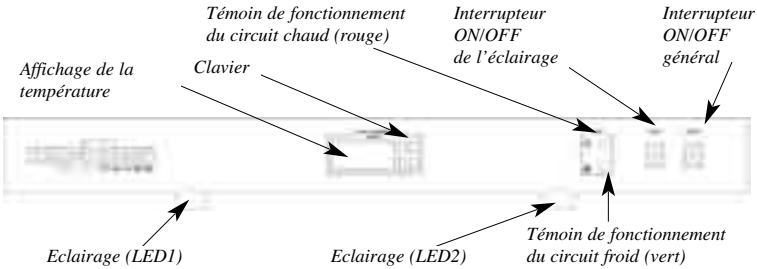
- Enlevez la petite clayette qui se trouve en bas de l'armoire.
- Ouvrez les 4 sachets et installez les cassettes dans le bac situé en bas de l'appareil.
- Liez les 4 cassettes entre elles par les ergots.



- Humidifiez les 4 cassettes en y versant 2 ou 3 verres d'eau.
- Remettez la petite clayette dans le bas de l'armoire.

Réglages des températures des modèles 1 température :

Le contrôle et les réglages de la température s'effectuent depuis le bandeau de contrôle de votre armoire à vins qui se présente comme suit :



Si la configuration de chargement ou l'emplacement de votre armoire le justifie, il est possible de procéder à un ajustement du réglage de la température dans une plage limitée de **6°C à 18°C** (pour une température ambiante de 25°C).

Remarque : La consigne de température étant **réglée à 12°C d'origine**, sortie d'usine.

Pour régler la température de votre armoire 1 température :

Remarques : • Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, sinon il vous faut recommencer la manipulation.

• Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « **St** » apparaîtra sur l'afficheur (« **St** » : réglage de la température de vieillissement).

Appuyer sur pour lire la température de consigne*.

Appuyer sur pour augmenter la température de consigne, ou

Appuyer sur pour diminuer la température de consigne.

Pour enregistrer votre réglage, appuyer sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que la température s'affiche.

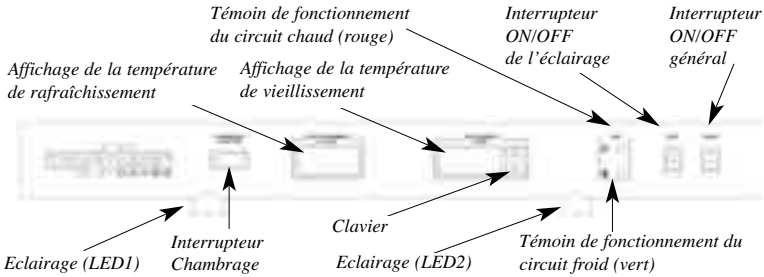
Sinon il faut recommencer la manipulation.

<table>
<tr><td rowspan="8">Appui pendant 5 secondes sur
Permet d'accéder à :</td><td rowspan="2">« ST »</td><td rowspan="2">« ST » permet le réglage de la température de vieillissement (pour les modèles 1 ou 3 températures) ou la partie haute (pour les multi températures).</td><td>Un appui sur Set : Permet de lire la température de consigne du paramètre « ST ».</td></tr>
<tr><td>Deux appuis sur Set : Permet de revenir à l'affichage de « ST ».</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».</td></tr>
<tr><td rowspan="2">« F4 »</td><td rowspan="2">« F4 » Permet le réglage de la température du compartiment de rafraîchissement (pour les modèles 3 températures) ou la partie basse (pour les multi températures).</td><td>Un appui sur Set : Permet de lire la température de consigne du paramètre « F4 ».</td></tr>
<tr><td>Deux appuis sur Set : Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».</td></tr>
<tr><td rowspan="2">« H4 »</td><td rowspan="2">« H4 » Permet d'activer ou de désactiver l'avertisseur sonore, dans le cas d'un disfonctionnement.</td><td>Un appui sur Set : Permet de lire la valeur du paramètre « H4 » : H4=O signifie que l'avertisseur sonore est actif. H4=1 signifie que l'avertisseur sonore est désactivé.</td></tr>
<tr><td>Deux appuis sur Set : Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».</td></tr>
</table>

Remarques : La fonction éclairage est à commande manuelle (Interrupteur On/Off, identifié "Light". Si vous n'en avez plus l'utilité, pensez à éteindre l'éclairage.

Réglages de températures des modèles à 3 températures

Le contrôle et les réglages de la température s'effectuent depuis le bandeau de contrôle de votre armoire à vins qui se présente comme suit :


Témoin de fonctionnement du circuit chaud (rouge)
Interrupteur ON/OFF de l'éclairage
Interrupteur ON/OFF général
Affichage de la température de rafraîchissement
Affichage de la température de vieillissement
Clavier
Eclairage (LED1)
Interrupteur Chambrage
Eclairage (LED2)
Témoin de fonctionnement du circuit froid (vert)

Les modèles d'armoires à 3 températures sont composées de 3 zones :

• **Première zone « basse »**, appelé compartiment de **rafraîchissement**, sa consigne de température étant **réglée à 7°C d'origine**, sortie d'usine.

Il est possible de procéder à un ajustement du réglage de la température, attention il n'y a pas de limite haute ou basse.

Remarque : Sa plage de réglage conseillée étant de **6°C à 8°C**.

Pour régler la température de votre zone de rafraîchissement :

Remarque : Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, sinon il vous faut recommencer la manipulation.

Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « **St** » apparaîtra sur l'afficheur.

Appuyer sur , « **F4** » apparaîtra sur l'afficheur (« **F4** » réglage de la température du compartiment de rafraîchissement).

Appuyer sur pour lire la température de consigne.

Appuyer sur pour augmenter la température de consigne, ou

Appuyer sur pour diminuer la température de consigne.

Pour enregistrer votre réglage, appuyer sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que la température s'affiche.

Sinon il faut recommencer la manipulation.

Appui pendant 5 secondes sur Permet d'accéder à :	**« ST »**	*« ST » permet le réglage de la température de vieillissement (pour les modèles 1 ou 3 températures) ou la partie haute (pour les multi températures).*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la température de consigne du paramètre « ST ».*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « ST ».*
		Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».	
	« F4 »	*« F4 » Permet le réglage de la température du compartiment de rafraîchissement (pour les modèles 3 températures) ou la partie basse (pour les multi températures).*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la température de consigne du paramètre « F4 ».*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».*
		Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».	
	« H4 »	*« H4 » Permet d'activer ou de désactiver l'avertisseur sonore, dans le cas d'un disfonctionnement.*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la valeur du paramètre « H4 » : H4=O signifie que l'avertisseur sonore est actif. H4=1 signifie que l'avertisseur sonore est désactivé.*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».*

• **Seconde zone « centrale »,** appelée zone de **vieillissement**, sa consigne de température étant **réglée à 12°C d'origine**, sortie d'usine.
Il est possible de procéder à un ajustement du réglage de la température dans une plage limitée de **10°C à 14°C**.

Pour régler la température de votre zone de vieillissement :

Remarques :
- Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, si non il vous faut recommencer la manipulation.
- Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « **St** » apparaîtra sur l'afficheur (« St » : réglage de la température de vieillissement).
Appuyer sur pour lire la température de consigne.
Appuyer sur pour augmenter la température de consigne, ou
Appuyer sur pour diminuer la température de consigne.

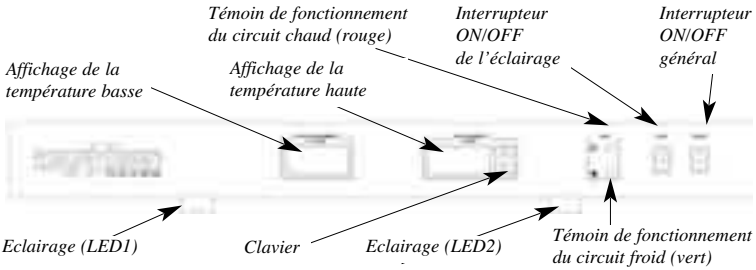
Pour enregistrer votre réglage, appuyer sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que la température s'affiche.
Si non il faut recommencer la manipulation.

• **Troisième zone « haute »**, appelé compartiment de **chambrage**, sa consigne de température étant **réglée à 18°C d'origine**, sortie d'usine. La consigne n'est pas réglable par l'utilisateur.

Remarques :
- La commande de chambrage est manuelle et se met en marche ou s'arrête en appuyant sur l' interrupteur situé à gauche (voir schéma).
- Lorsque le fonctionnement est en mode « marche », le témoin rouge situé sur l'interrupteur est allumé.
- Lorsque le fonctionnement est en mode « arrêt », le témoin est éteint.
- La température de ce compartiment ne s'affiche pas.
- Lorsque le bouton est mis en mode « marche » : la consigne est 18°C, elle s'enclenche à partir de 15°C et se coupe dès que la température atteint 18°C.
- A la fin du chambrage, n'oubliez pas de retirer vos bouteilles et de mettre l'interrupteur sur la position « arrêt » : si on oublie d'arrêter le bouton de chambrage la température régulera entre 15°C mini et 18°C Maxi.
- La fonction éclairage est à commande manuelle (Interrupteur On/Off, identifié "Light". Si vous n'en avez plus l'utilité, pensez à éteindre l'éclairage.

Réglages de températures des modèles multi-températures

Le contrôle et les réglages des températures s'effectuent depuis le bandeau de contrôle de votre armoire à vins qui se présente comme suit :


Témoin de fonctionnement du circuit chaud (rouge)
Interrupteur ON/OFF de l'éclairage
Interrupteur ON/OFF général
Affichage de la température basse
Affichage de la température haute
Eclairage (LED1)
Clavier
Eclairage (LED2)
Témoin de fonctionnement du circuit froid (vert)

Les modèles d'armoires multi températures ont une plage de températures allant de **6°C à 8°C en bas** vers **14°C à 18°C en haut.**

• **En partie basse**, la consigne de température étant réglée à 7°C d'origine, sortie d'usine. Il est possible de procéder à un ajustement duréglage de la température, attention il n'y a pas de limite haute ou basse.

Remarque : Sa plage de réglage conseillée étant de **6°C à 8°C**.

Pour régler la température votre partie basse :

Remarque : Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, sinon il vous faut recommencer la manipulation. Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « St » apparaîtra sur l'afficheur.

Appuyer sur , « F4 » apparaîtra sur l'afficheur (« F4 » réglage de la température du compartiment de rafraîchissement).

Appuyer sur pour lire la température de consigne.

Appuyer sur pour augmenter la température de consigne, ou

Appuyer sur pour diminuer la température de consigne.

Pour enregistrer votre réglage, appuyer sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que la température s'affiche.

Sinon il faut recommencer la manipulation.

Appui pendant 5 secondes sur Permet d'accéder à :	**« ST »**	*« ST » permet le réglage de la température de vieillissement (pour les modèles 1 ou 3 températures) ou la partie haute (pour les multi températures).*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la température de consigne du paramètre « ST ».*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « ST ».*
		Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».	
	« F4 »	*« F4 » Permet le réglage de la température du compartiment de rafraîchissement (pour les modèles 3 températures) ou la partie basse (pour les multi températures).*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la température de consigne du paramètre « F4 ».*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».*
		Permet de passer de « ST » à « F4 » puis « H4 ».	
	« H4 »	*« H4 » Permet d'activer ou de désactiver l'avertisseur sonore, dans le cas d'un disfonctionnement.*	**Un appui sur *Set*** *: Permet de lire la valeur du paramètre « H4 » : H4=O signifie que l'avertisseur sonore est actif. H4=1 signifie que l'avertisseur sonore est désactivé.*
			Deux appuis sur *Set* : *Permet de revenir à l'affichage de « F4 ».*

• **En partie « haute »**, sa consigne de température étant réglée à **16°C** d'origine, sortie d'usine.
Il est possible de procéder à un ajustement du réglage de la température dans une plage conseillée de **14°C à 18°C.**
Attention les limites de cette plage de réglage sont : 6°C à 18°C.

Pour régler la température de votre partie haute :

Remarques :

- Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, sinon il vous faut recommencer la manipulation.
Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « St » apparaîtra sur l'afficheur (« St » : réglage de la température de vieillissement).
Appuyer sur pour lire la température de consigne.
Appuyer sur pour augmenter la température de consigne, ou
Appuyer sur pour diminuer la température de consigne.
Pour enregistrer votre réglage, appuyer sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que la température s'affiche.
Sinon il faut recommencer la manipulation.

Remarques :

- La fonction éclairage est à commande manuelle (Interrupteur On/Off, identifié "Light"). Si vous n'en avez plus l'utilité, pensez à éteindre l'éclairage.

Réglages de températures de tous les modèles

Tableau des correspondances °C/°F

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

important

Il se peut que malgré le respect des consignes de ce manuel vous n'obteniez pas tout à fait la température désirée. En effet, chaque cas est unique, et il se peut que quelques légères corrections de consigne soient nécessaires.

important

Il est nécessaire d'attendre environ 48 heures avant de constater les effets d'un ajustement de températures.

Températures de service des vins (données à titre indicatif)

Vins français

Alsace	10°C
Beaujolais	13°C
Bordeaux Blanc Liquoreux	6°C
Bordeaux Blanc Sec	8°C
Bordeaux Rouge	17°C
Bourgogne Blanc	11°C
Bourgogne Rouge	18°C
Champagne	6°C
Jura	10°C
Languedoc-Roussillon	13°C
Provence Rosé	12°C
Savoie	9°C
Vins de Loire Blanc Sec	10°C
Vins de Loire Liquoreux	7°C
Vins de Loire Rouge	14°C
Vins du Rhône	15°C
Vins du Sud Ouest Liquoreux	7°C
Vins du Sud Ouest Rouge	15°C

Vins australiens

Cabernet franc	16°C
Cabernet sauvignon	17°C
Chardonnay	10°C
Merlot	17°C
Muscat à petit grain	6°C
Pinot noir	15°C
Sauvignon blanc	8°C
Semillon	8°C
Shiraz	18°C
Verdhelo	7°C

Autres vins

Californie	16°C
Chili	15°C
Espagne	17°C
Italie	16°C

Entretien courant de votre armoire à vins

Votre armoire TRANSTHERM est un appareil au fonctionnement simple et éprouvé. Les quelques opérations qui suivent vous permettront d'en obtenir un fonctionnement optimal et une grande longévité.

1 - Dépoussiérez régulièrement (2 fois par an) le condenseur (grille métallique noire fixée à l'arrière de votre armoire à vins).

2 - Effectuez une fois l'an un nettoyage complet de l'intérieur de votre armoire à vins, en ayant pris soin de la débrancher et de la décharger (utilisez à cet effet un produit nettoyant non agressif et de l'eau, et prenez soin de bien rincer).

Recommandation

Hygrométrie

Votre armoire est équipée d'un système exclusif TRANSTHERM permettant de recréer, à l'intérieur de votre armoire à vins, l'hygrométrie nécessaire à la bonne étanchéité des bouchons de liège de vos bouteilles.

Ce système utilise l'eau récupérée de la condensation et la recycle. S'il advenait que l'hygrométrie de votre armoire atteigne des valeurs critiques (moins de 50%), il conviendrait alors de rajouter un ou deux verres d'eau dans le bac inférieur à l'intérieur de votre armoire.

Les armoires à 1 température :
(Références MA1XP, MA1XM, ER1XG pour l'Asie et l'Australie uniquement)
- Si l'hygrométrie extérieure est très basse et qu'il y a de fréquentes ouvertures de porte, il est nécessaire d'humidifier à nouveau la pouzzolane.
- Si l'hygrométrie extérieure est très forte il est nécessaire d'enlever le petit bouchon de retenue des eaux de condensats (situé en bas, au fond à gauche de votre armoire). Conserver ce bouchon et le remettre en cas de baisse de l'hygrométrie extérieure.

important

Une surveillance régulière de votre appareil, et de tout ce qui peut vous paraître anormal, assortie du signalement de cette anomalie éventuelle, seront le gage d'une grande durée de vie de votre armoire à vins.

Notions importantes sur le vin

Votre armoire TRANSTHERM a été étudiée pour garantir à vos vins des conditions optimales de conservation et/ou de service.

Le vin est un produit complexe, à l'évolution très longue et très lente, qui nécessite des conditions spécifiques pour s'épanouir.

Tous les vins se conservent à la même température, seules les températures de service et de dégustation sont différentes selon les vins (voir tableau P14).

Ceci étant, à l'image des caves naturelles des producteurs, ce n'est pas tant la valeur absolue de la température de conservation qui importe, mais sa stabilité. Autrement dit, quelle que soit la température de votre armoire comprise entre 10 et 14°C, votre vin sera dans des conditions idéales de conservation, pourvu que cette température ne subisse pas de variation significative.

De même, il convient d'être extrêmement prudent en ce qui concerne les valeurs affichées par l'hygromètre de votre armoire à vins, qui, du fait de son emplacement dans la cave, aura toujours tendance à afficher une valeur pessimiste d'hygrométrie.

EN TOUT ÉTAT DE CAUSE, SI VOUS CONSTATEZ UNE ANOMALIE DE TEMPÉRATURE OU D'HYGROMÉTRIE A L'INTÉRIEUR DE VOTRE ARMOIRE, SACHEZ QUE SEULE UNE LONGUE EXPOSITION DE VOS VINS A CES CONDITIONS ANORMALES POURRAIT LEUR ÊTRE PRÉJUDICIABLE.

Anomalies de fonctionnement

Lors de la mise en route

Le compresseur ne fonctionne pas, alors que la température demandée est inférieure à la température ambiante :
S'assurez de l'alimentation de la prise de courant en y connectant n'importe quel appareil électrique, et s'assurer que l'interrupteur ON / OFF est bien sur la position (I).

Le compresseur ne s'arrête jamais :
1- Mettre la main sur le condenseur (grillage métallique situé le long de la paroi extérieure à l'arrière de votre appareil.
Si le condenseur est froid, prenez contact avec votre revendeur.
2- Si le condenseur est chaud, vérifier les réglages des consignes de température en fonction du modèle, (cf. chapitre précédant). S' il n'y a aucune anomalie dans les réglages, prenez contact avec votre revendeur.

En fonctionnement

Le(s) régulateur(s) affiche(nt) une (des) température(s) inférieure(s) à celle(s) que vous avez demandé(es):
1-Vérifiez les réglages des consignes de température (voir pages 9 à 13 de ce manuel).
2-Vérifiez que le témoin rouge de fonctionnement du circuit chaud est allumé.

Le(s) régulateur(s) affiche (nt) une (des) température (s) supérieure (s) à celle (s) que vous avez demandé (es):
1-Vérifiez les réglages des consignes de température (voir pages 9 à 13 de ce manuel).
2-Vérifiez que le témoin vert de fonctionnement du circuit froid est allumé.

important

Si le câble d'alimentation (cordon) est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service aprés-vente ou des personnes de qualification similaire, afin déviter un danger.

important

Les enfants doivent être sous surveillance (ou suppervisés) afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Recommandation

Dans les 2 cas cités, si après rectification éventuelle des consignes, et vérification de l'allumage des témoins de fonctionnement des circuits, l'anomalie persiste, prenez contact avec votre revendeur.

important

Dans tous les cas, si le fonctionnement de votre appareil vous parait anormal, débranchez-le et téléphonez à votre revendeur.

⚠

L'UTILISATION DE PORTES VITRÉES AFFECTE LES PERFORMANCES DE VOTRE ARMOIRE.

important

Toute intervention sur le groupe froid doit être effectuée par un frigoriste, qui devra réaliser avant remise en route un contrôle d'étanchéité du circuit.
De même, toute intervention sur le circuit électrique devra être effectuée par un électricien qualifié.

⚠

TOUTE INTERVENTION RÉALISÉE PAR UN SERVICE TECHNIQUE NON AGRÉÉ PAR TRANSTHERM ENTRAÎNERA LA NULLITÉ DE LA GARANTIE.

Alarmes

Les armoires sont équipées d'alarmes :
Quelques exemples à savoir :
- **Alarme de température haute** : Dans la cas d'une température trop élevée par rapport à la consigne, ou disfonctionnement.
L'alarme se met en route à partir de 24°C
L'alarme se désarme à (24°C) – 1°C soit à 23°C.
- **Alarme de température basse** : Dans la cas d'une température trop basse par rapport à la consigne, ou disfonctionnement.
L'alarme se met en route à partir de 1°C
L'alarme se désarme à (1°C) + 1°C soit 2°C.
- **Alarme de sonde(s)** : Dans le cas d'une sonde mal branchée ou défectueuse.
- **Alarme anti-gel** : Dès que la cave atteint une température de 1°C .

Remarques :
- En cas d'alarme, vous avez un **signal visuel** sur l'afficheur ainsi qu'un avertisseur sonore, ce dernier est activé si validé par le paramètre **« H4 »**.

Pour régler le paramètre H4 :

Remarques :
- Dès que vous voyez l'affichage clignoter pendant le réglage, il vous reste environ 50 secondes pour changer ou valider, sinon il vous faut recommencer la manipulation.
- Si aucun enregistrement n'a été effectué,votre armoire conserve ses paramètres d'origine.

1- Appuyer sur la touche pendant 5 secondes et « St » apparaîtra sur l'afficheur (« St » : réglage de la température de vieillissement).
2- Appuyer sur , « H4 » apparaîtra.
3- Appuyer sur pour lire la valeur du paramètre « H4 ».
4- Appuyer sur ou pour changer de la valeur de « H4 » soit de 0 à 1 ou de 1 à 0.
5- **Pour enregistrer votre réglage**, appuyer sur la touche pendant 5 secondes, jusqu'à ce que la température s'affiche.
Sinon il faut recommencer la manipulation.
La valeur de « H4 » est réglée à la valeur 0 d'origine, sortie d'usine.
Dans le cas ou une alarme se déclanche, vous avez la possibilité de couper directement l'avertisseur sonore en appuyant sur .
Certaines alarmes sont à désarmement automatique, cela signifie dès que le fonctionnement est revenu à son état normale, l'alarme visuelle et sonore s'arrêtent.
D'autres alarmes sont à réarmement, cela signifie qu'il faut une intervention manuelle de l'utilisateur:
Appuyer sur et en même temps, « **rES** » apparaîtra, puis l'affichage de la température revient si le fonctionnement de l'armoire est normal. Sinon en cas d'anomalie persistante veuillez contacter votre revendeur.

Spécifications

Modèle	Référence	Températures	Hauteur	Largeur	Prof.	Poids*	Précision Régulation	Précision Affichage
MAS 1T	2MA1TP	1	820 à 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 à 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 à 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 à 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 à 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 à 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	multi	820 à 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	multi	1460 à 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	multi	1810 à 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

Modèle	Puissance électrique**	Conso par 24h**	Tension en Volt***	Fréquence Hz***	Limites d'utilisation	
					T°mini	T°maxi
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C

* Poids sans clayette.

** Valeurs indicatives.

*** Selon les pays, ces valeurs peuvent varier. Pour connaître les caractéristiques spécifiques de votre appareil, veuillez consulter l'étiquette signalétique de votre appareil.

Protection de l'environnement

Mise au rebut de l'emballage :
Les pièces d'emballage utilisées par Transtherm sont fabriquées en matériaux recyclables.
Après le déballage de votre armoire, apportez les pièces d'emballage dans une déchetterie. Elles seront, pour la plupart, recyclées.

En conformité avec les dispositions législatives en matière de protection et respect de l'environnement, votre armoire à vins ne contient pas de C.F.C..

Pour économiser de l'énergie :
- Installez votre armoire dans un endroit adapté (voir page 7) et dans le respect des plages de températures données.
- Gardez la porte ouverte le moins de temps possible.
- Assurez-vous de la bonne étanchéité du joint et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si c'est le cas, contactez votre revendeur Transtherm.

N.B. : Respect de l'environnement : lors du renouvellement de votre armoire à vins, renseignez-vous auprès des services techniques de votre ville afin de respecter la procédure de recyclage adaptée.
Pour les gaz réfrigérants, les substances et certaines pièces contenues dans les armoires à vins, Transtherm utilise des matériaux recyclables qui nécessitent en effet une procédure particulière de mise au rebut.
Condamnez la serrure pour éviter que les enfants ne s'enferment par mégarde à l'intérieur de l'armoire.
Mettez hors d'usage les appareils inutilisables en les débranchant et en sectionnant le cordon d'alimentation.

Warning

The information in this document is subject to modification prior notice.
TRANSTHERM offers no guarantee on this equipment item if it is used for any specific purpose other than that for which it was designed.
TRANSTHERM cannot be held responsible for any errors in this manual, nor for any damage linked to or following the provision, performance or use of the equipment item.
This document contains original information, protected by copyright. All rights are reserved. All photocopying, reproduction, translation, whether partial or total, are strictly prohibited, without prior written consent from TRANSTHERM.

GB

Contents

1 - Description of your wine cabinet .....P 2

2 - The various TRANSTHERM cabinet models .....P 4

3 - Installing your wine cabinet .....P 5

4 - Layout and load recommendations .....P 6-7

5 - Commissioning .....P 8

6 - Temperature settings .....P 9-14
- 1 temperature models .....P 9
- 3 temperature models .....P 10-11
- Multi-temperature models .....P 12-13
- All models .....P 13
- Wine service temperatures .....P 14

7 - Everyday wine cabinet maintenance .....P 15

8 - Important wine information .....P 16

9 - Operating anomalies .....P 17-18

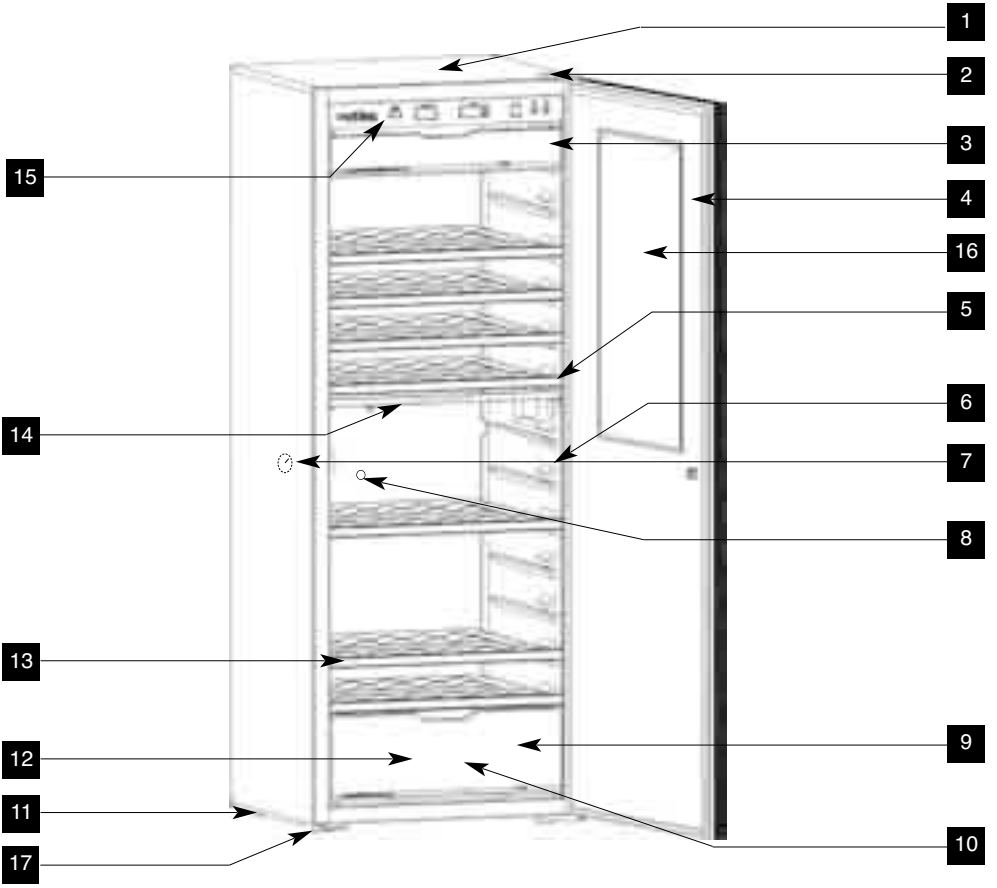
9bis - Alarms

10 - Specifications .....P 19

11 - Proctecting the environnement .....P 20

TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - France

Description of your wine cabinet



1 Cabinet body

2 Hinge

3 Room temperature compartment (3 temperature models)

4 Door

5 Sliding shelf (12 recesses)

6 Shelf slider

7 Hygrometer (only on 1 temperature models)

8 Thermodynamic pump opening

9 Maker's label

10 Half tray (1 temperature and multi-temperature models only)

11 Adjustable foot (4)

12 Chiller compartment (3 temperature models)

13 Storage shelf

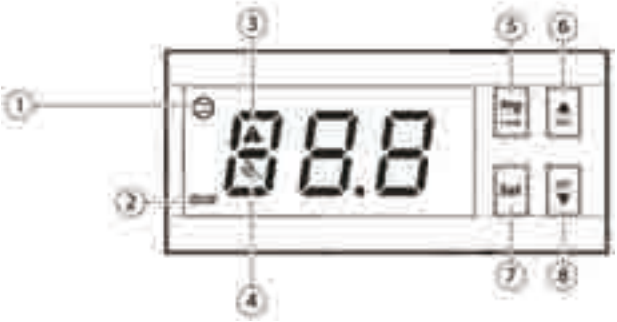
14 Rigidity Bar (Large model only)

15 Settings and control panel

16 Cellar board (solid door model, excluding Mas, Cellier, Reserve)

17 Door guide (for glass door only)

Zoom to the control display



GB

❶ Corresponds to target setting 1 (cold operation (compressor) for 1Ts; hot operation (heater) for 3Ts / MultiTs)

❷ Corresponds to target setting 2 (hot operation (heater) for 1Ts; cold operation (compressor) for 3Ts / MultiTs)

❸ Temperature alarm indicator.

❹ Fault indicator

❺ -Turns off the audible alarm (audible warning signal).
- If it is pressed for more than 5 seconds, the programming menu appears.

❻ - It allows you to change from one parameter to another.
- It allows the parameter value to be changed.

❼ It displays and / or allows the set point, parameter value to be programmed.

❽ - It allows you to change from one parameter to another.
- It allows the parameter value to be changed.

The various PRESTIGE TRANSTHERM cabinet models

In order to better adapt to differing requirements and usages, there are 3 types of TRANSTHERM wine cabinets.

The 1 temperature Maturing cabinets:

MAS - MANOIR - ERMITAGE - LOFT VINTAGE

Designed to store and mature all wines, these cabinets reproduce the exact conditions of a natural cellar (one constant temperature), irrespective of the outside temperature (between 32 and 95 F°).

The 3 temperature Tasting Cabinets:

COTTAGE - CASTEL

In addition to the central maturing area (1 temperature), these cabinets offer two further, specific compartments for bringing a few bottles to room temperature (upper compartment) or for chilling them (lower compartment).

The multi-temperature Service cabinets:

MAS - CELLIER - RÉSERVE

Also referred to as "Day Cellars", these cabinets are designed, not for maturing, but for bringing wines to the right service temperature. They are designed in such a way as to enable 10 different temperature zones within the same cabinet (for the larger models).

important

How do I identify my cabinet model?

Refer to the maker's label on the bottom of the inner right wall of your equipment item (see Page 3 No. 9 - serial number)

Installing your wine cabinet

When unpacking your cabinet, make sure that there are no traces of impact or deformation and that there are no surface defects.

Carefully remove all of the protections and adhesive strips from the packaging around your wine cabinet.

Open the door and make sure all components are intact.

Release the electrical lead.

Move your cabinet to its final location.

Recommendation

The place you have selected for your cabinet should:
- Be unencumbered and well ventilated,
- Enable a minimum 10 cm space between the wall and the back of the cabinet,
- Be well away from any heat source,
- Not be too damp (laundry, pantry, bathroom, etc.),
- Have a solid and flat floor,
- Have a standard and accessible electricity supply (standard socket to country standards, linked to ground with differential trip),
- It is NOT recommended to use a multi-socket or extension lead.

As a security measure, the lock works on a double movement system. The key should be pushed inward and turned at the same time.

important

In order for you to level off your cabinet as easily as possible, it is equipped with 4 adjustable feet. However, we do recommend that you tighten the back feet to the maximum and use the front feet to create a level (a spirit level is recommended for this operation).

important

WAIT 48 HOURS BEFORE PLUGGING IN THE CABINET

Should you need to move your cabinet, never tilt it more than 45° and always sideways, on the side that the electrical cable comes out (right hand side when looking at the cabinet).

Layout and loading recommendations

Your wine cabinet may be equipped with several types of shelves

Storage shelf

Designed to hold stacked bottles, this shelf has 11 recesses.
To arrange the bottles on a storage rack, continue as follows:

- Be sure the shelf does not touch the back wall.
- Start by arranging the bottles in each recess in the back row, bottom of bottle against the rear stop and neck securely resting in a cradle.
- Continue with the front row, placing the bottles in the opposite direction.
- Continue arranging by piling the bottles, taking care that no bottle touches the back wall.

A storage shelf can carry up to 7 rows of 11 traditional Bordeaux bottles (100 Kg)

important

Never slide out a storage shelf – as the bottles could fall.

Sliding shelf : easy-glide

Designed to store just one row of bottles, this shelf has 12 recesses (holding a maximum of 12 traditional Bordeaux bottles).
To arrange the bottles on a sliding rack, continue as follows:

- pull the shelves towards you up to the stop
- Start by arranging the bottles in each recess in the back row, bottom of bottle against the rear stop
- Continue with the front row, placing the bottles in the opposite direction.
- Never place more than one row of bottles on a sliding shelf.
- In the event of mixed layout (storage/slider), arrange the sliding shelfs at the centre of your cabinet.

Discover a new unique patented Transtherm device fitted on shelves, which allows you to use your cabinet daily without vibration, which is harmful to your wine!
Affix the pads to the recesses of the first row of bottles.

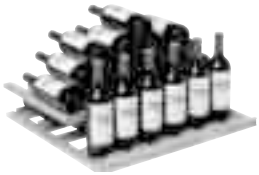
important

Never pull out more than one loaded sliding shelf at a time

Presentation Kit

Designed for both storage and bottle presentation, this kit is made up of:

- 1 universal rack (13 recesses),
- 1⁄2 rack (6 recesses)



To arrange the bottles on a presentation kit, continue as follows:

- be sure the shelves do not touch the rear wall.

On the 1⁄2 rack:

- start by arranging the bottles in each recess, bottom of bottle towards the back (6 traditional Bordeaux bottles)
- continue the arrangement by piling the bottles (5+6+5 = 16 traditional Bordeaux bottles) making sure that the base of the bottles does not touch the back wall.

Maximum load on half rack: 22 traditional Bordeaux bottles

On the sliding shelf:

- start by arranging the bottles in each recess, bottom of bottle towards the back (6 traditional Bordeaux bottles)
- to present your bottles, arrange them upright on the front of your rack.

Maximum load on a universal shelf: 13 traditional Bordeaux bottles

The presentation kit has a maximum capacity of 35 traditional Bordeaux bottles

GB

important

Never slide the sliding shelf or the half rack when they are being used as a presentation kit. All of the bottles could fall.

Generally speaking, never slide a rack that has several bottles piled on it, or when it has vertically presented bottles on it.

Recommendation

You should remember that if you do not have enough bottles to fill your wine cabinet, it is better to distribute the load over all of the shelves available, so as to avoid "all on top" or "all below" type loads.

Recommendation

The shelves all have a label slot, designed to receive the pre-cut cards delivered with your cabinet, thus helping you to identify the position of your favourite wines at a glance.

important

Never alter the position of your cabinet's rigidity bar (see page 3, N° 14), NEVER move this part while the cabinet is loaded.

Commissioning

- **Once you have waited 48 hours, connect your cabinet to the mains,** having checked that there is power to the socket (check fuses and their amperage, the state of the trip, and if necessary try out another electrical appliance to verify the supply).

- Once connected to the mains, make sure that the Off/On switch, on the right of your cabinet's control panel, is set at "On" (I).

- As soon as your wine cabinet is plugged in, as long as the switch is set at "On" (see diagram above), and the ambient temperature is higher than the temperature you require, the green operating indicator for the cold circuit comes on (unless this is a 1 temperature model, and is placed in an area that has a temperature close to 12°C). The thermometer starts up and shows the temperature.

important

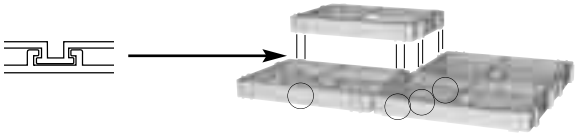
In the event of malfunction, turn to page 17 & 18.

Hygrometry for 1 temperature cabinets

(References MA1XP, MA1XP, ER1XG for Asia and Australia only)

Installing the cartridge of clay pellets:

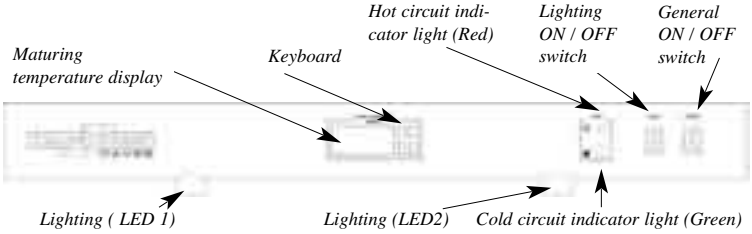
- Remove the small rack from the bottom of the cabinet
- Open the 4 bubble wrap packets and remove the bricks
- Lock them together using the dowels to make 1 large rectangle and place this directly on the floor of the unit



- Dampen the 4 cartridges with 2 or 3 glasses of water.
- Replace the small rack which will now sit on top of the groove.

Temperature settings for 1 temperature models

The temperature control(s) and setting(s) are adjusted from your wine cabinet's settings panel, as shown below:



If the loading configuration or location of your cabinet justifies it, it is possible to adjust the temperature setting within a limited range of **6°C to 18°C (42°F to 64°F)** (for an ambient temperature of 25°C (77F°)).

Please note: The **original temperature setting is 12°C (54°F)** when the wine cabinet leaves the factory.

To adjust the temperature of your 1 temperature cabinet:

Comments: As soon as you see the display flash during setting, you have approximately 50 seconds to change or confirm, otherwise, you must restart the process.

If the setting has not been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press and hold down the key for 5 seconds. "**St**" will appear on the display ("**St**": maturing temperature setting).

Press Set to read the set temperature*.

Press ▲ to increase the set temperature, or

Press ▼ to lower the set temperature.

To save your setting, press for 5 seconds until the temperature is displayed. Otherwise, it will be necessary to restart the process.

Pressing! for 5 seconds allows you to access:	**« ST »**	*"ST" allows you to set the wine maturing temperature (for 1 and 3 temperature models) or the upper section (for multi-temperature models).*	***Pressing Set:** Allows you to read the set temperature of the "ST" setting.*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "ST" display*
	▲	*Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4".*	
	« F4 »	*"F4" Allows you to set the temperature of the chilling compartment (for 3 temperature models) or the lower section (for multi-temperature models)*	***Pressing Set:** Allows you to read the set temperature of the "F4" setting.*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "F4" display.*
	▼	*Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4"*	
	« H4 »	*"H4" Allows you to activate or disable the warning alarm, if a malfunction occurs.*	***Pressing Set:** Allows you to read the "H4" setting value: H4=O means that the warning alarm is active. H4=1 means that the warning alarm is disabled*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "F4" display.*

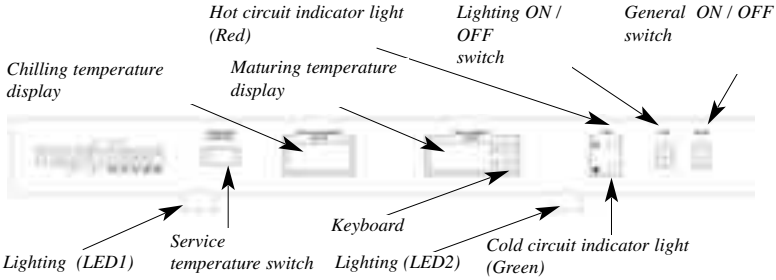
Please note:

- The lighting function is manually controlled ("Light" On/Off switch). If you are no longer using it, remember to switch off the lighting.

GB

Temperature settings for 3 temperature models

The temperature control(s) and setting(s) are adjusted from your wine cabinet's settings panel, as shown below:



3 temperature cabinet models have 3 zones:

• **The first "low" zone**, called the **chilling** compartment. Its **original set temperature is 7°C (44°F)**, on leaving the factory.

It is possible to adjust the temperature setting. Please note, however, that there is no upper or lower limit.

*Please note: Its recommended setting range is **6°C to 8°C (42°F to 46°F)**.*

To adjust the temperature of your chilling zone:

Please note: Once you see the display flash during setting, you have 50 seconds to change or confirm your setting, otherwise you will have to restart the process.

If the setting has not been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press and hold down the key for 5 seconds. "**St**" will appear on the display.

Press , "**F4**" will appear on the display ("**F4**": chilling compartment temperature setting).

Press to read the set temperature.

Press to increase the set temperature, or

Press to reduce the set temperature.

To record your setting, press the button and hold for 5 seconds until the temperature is displayed.

Otherwise, it will be necessary to restart the process.

Pressing! for 5 seconds allows you to access:	**« ST »**	*"ST" allows you to set the wine maturing temperature (for 1 and 3 temperature models) or the upper section (for multi-temperature models).*	***Pressing Set:** Allows you to read the set temperature of the "ST" setting.*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "ST" display*
		Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4".	
	« F4 »	*"F4" Allows you to set the temperature of the chilling compartment (for 3 temperature models) or the lower section (for multi-temperature models)*	***Pressing Set:** Allows you to read the set temperature of the "F4" setting.*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "F4" display.*
		Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4"	
	« H4 »	*"H4" Allows you to activate or disable the warning alarm, if a malfunction occurs.*	***Pressing Set:** Allows you to read the "H4" setting value: H4=O means that the warning alarm is active. H4=1 means that the warning alarm is disabled*
			***Pressing Set twice:** Allows you to return to the "F4" display.*

• **The second "central" zone**, called the **maturing** compartment. Its **original set temperature is 12°C (54°F)**, on leaving the factory.
It is possible to adjust the temperature setting within a limited range of 10°C to 14°C. (50 to 57,2 F°)

To adjust the temperature of your maturing zone:

Comments: As soon as you see the display flash during setting, you have approximately 50 seconds to change or confirm, otherwise, you must restart the process.
If the setting has not been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press and hold down the key for 5 seconds. "**St**" will appear on the display ("St": maturing temperature setting).
Press Set to read the set temperature*.
Press ▲ to increase the set temperature, or
Press ▼ to lower the set temperature.

To save your setting, press the and hold for 5 seconds until the temperature is displayed.
Otherwise, it will be necessary to restart the process.

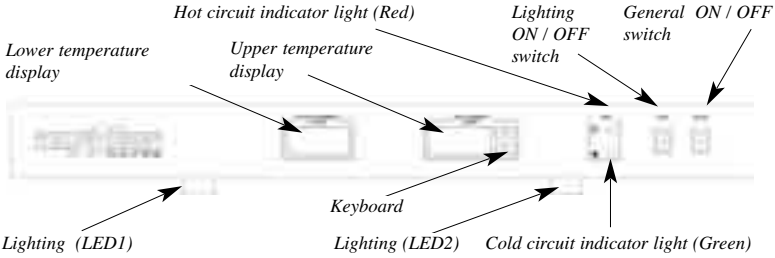
• **The third "upper" zone**, called the **service temperature** compartment.
Its **original temperature setting is 18°C (64°F)**, on leaving the factory.
This setting cannot be adjusted by the user.

Please note:
- The service temperature control is operated manually and is turned on and off by pressing the switch on the left-hand side (see diagram).
- When in "on" mode, the red light located on the switch is lit.
- When in "off" mode, the light is off.
- The temperature of this compartment is not displayed.
- When the button is put in "on" mode: the setting is 18°C, it is activated at 15°C and switches off when the temperature reaches 18°C.
- Once the wine has reached serving temperature, do not forget to remove your bottles and put the switch in the "off" position: If you forget to turn off the service temperature button the temperature will be regulated between 15°C min. and 18°C max.
- The lighting function is manually controlled ("Light" On/Off switch).
If you are no longer using it, remember to switch off the lighting.

GB

Temperature settings for multi-temperature models

The temperature control(s) and setting(s) are adjusted from your wine cabinet's settings panel, as shown below.



Multi-temperature cabinet models have a temperature range starting at **6°C to 8°C (42°F to 46°F) at the bottom** and reaching **14°C to 18°C (57°F to 64°F) at the top**.

• **In the lower section**, the original set temperature is 7°C, on leaving the factory. It is possible to adjust the temperature setting. Please note, however, that there is no upper or lower limit.

Please note: Its recommended setting range is **6°C to 8°C (42°F to 46°F)**.

To adjust the temperature of your "lower" section:

Comments: As soon as you see the display flash during setting, you have approximately 50 seconds to change or confirm, otherwise, you must restart the process.

If the setting has not been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press and hold down the key for 5 seconds. "St" will appear on the display.

Press , "F4" will appear on the display ("F4": chilling compartment temperature setting).

Press You will be able to read the set temperature displayed.

Press to increase the set temperature, or

Press to lower the set temperature.

To record your setting, press the button and hold for 5 seconds, until the temperature is displayed. Otherwise, it will be necessary to restart the process.

Otherwise, it will be necessary to restart the process.

Pressing! for 5 seconds allows you to access:	**« ST »**	*"ST" allows you to set the wine maturing temperature (for 1 and 3 temperature models) or the upper section (for multi-temperature models).*	***Pressing Set:*** *Allows you to read the set temperature of the "ST" setting.*
			Pressing Set twice: *Allows you to return to the "ST" display*
		Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4".	
	« F4 »	*"F4" Allows you to set the temperature of the chilling compartment (for 3 temperature models) or the lower section (for multi-temperature models)*	***Pressing Set:*** *Allows you to read the set temperature of the "F4" setting.*
			Pressing Set twice: *Allows you to return to the "F4" display.*
		Allows you to change from "ST" to "F4" then "H4"	
	« H4 »	*"H4" Allows you to activate or disable the warning alarm, if a malfunction occurs.*	***Pressing Set:*** *Allows you to read the "H4" setting value:* *H4=O means that the warning alarm is active.* *H4=1 means that the warning alarm is disabled*
			Pressing Set twice: *Allows you to return to the "F4" display.*

• **In the "upper" section**, its original temperature setting is **16°C** (60°F), on leaving the factory. It is possible to adjust the temperature setting.
It is possible to adjust the temperature setting, within a recommended range of 14°C to 18°C. (57,2 to 64,4 F°)
Please note that the lower and upper limits of this setting range are 6°C and 18°C (42,8 to 64,4 F°) respectively.

To adjust the temperature of your "upper" section:

Please note:

- Once you see the display flash during setting, you have about 50 seconds to change or confirm your setting, otherwise you will have to restart the process.
- If no setting has been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press and hold down the key for 5 seconds. "St" will appear on the display ("St": maturing temperature setting).
Press you will be able to read the set temperature displayed*.
Press to increase the set temperature, or
Press to reduce the set temperature.
To save your setting, press the button and hold for 5 seconds, until the temperature is displayed.
Otherwise, it will be necessary to restart the process.

Please note:

- The lighting function is manually controlled ("Light" On/Off switch). If you are no longer using it, remember to switch off the lighting.

GB

Temperature Settings for all models

°C / °F Conversion Table

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

important

It may be that despite the recommendations in this manual, you still do not achieve quite the desired temperature. Every situation is unique, and it may be that a few slight corrections are needed.

important

You will need to wait approximately 48 hours before noticing the effects of a temperature adjustment.

Wine service temperatures (provided as an indicator only)

French wines

Alsace	10°C	50F°
Beaujolais	13°C	55,4F°
Sweet white Bordeaux	6°C	42,8F°
Dry white Bordeaux	8°C	46,4F°
Red Bordeaux	17°C	62,6F°
White Burgundy	11°C	51,8F°
Red Burgundy	18°C	64,4F°
Champagne	6°C	42,8F°
Jura	10°C	50F°
Languedoc-Roussillon	13°C	55,4F°
Provence Rosé	12°C	53,6F°
Savoie	9°C	48,2F°
Dry White Loire Wines	10°C	50F°
Sweet White Loire Wines	7°C	44,6F°
Red Loire Wines	14°C	57,2F°
Rhône wines	15°C	59F°
Sweet South-West wines	7°C	44,6F°
Red South West Wines	15°C	59F°

Australian wines

Cabernet franc	16°C	60,8F°
Cabernet sauvignon	17°C	62,6F°
Chardonnay	10°C	50F°
Merlot	17°C	62,6F°
Small grape Muscat	6°C	42,8F°
Pinot noir	15°C	59F°
White Sauvignon	8°C	46,4F°
Semillon	8°C	46,4F°
Shiraz	18°C	64,4F°
Verdhelo	7°C	44,6F°

Other wines

Californian	16°C	60,8F°
Chilean	15°C	59F°
Spanish	17°C	62,6F°
Italian	16°C	60,8F°

Everyday care of your wine cabinet

Your TRANSTHERM cabinet is a simple tried and tested item of equipment. The following few operations enable you to obtain optimum operation and an extended life cycle.

1 - Regularly remove dust (twice a year) from the condenser (black metal grill fastened to the back of your wine cabinet).

2 - Completely clean the inside of your wine cabinet once a year, taking care to ensure that you have unplugged and unloaded it (use water and a non caustic cleaning product, and make sure to rinse well).

Recommendation

Hygrometry

You cabinet is equipped with an exclusive TRANSTHERM system enabling the creation, inside your wine cabinet, of the correct humidity level required to perfectly seal the corks in your bottles

This system uses the water retrieved from condensation, which is then recycled. Should the humidity level in your cabinet ever reach critical level (less than 50%), just add one or two glasses of water to the lower tray of your cabinet.

The 1 temperature cabinets
(References MA1XP, MA1XM, ER1XG for Asia and Australia only)
- If the outside humidity is very low, and the door is opened frequently, you will need to moisten the Pozzolana bricks again
- If the outside humidity is extremely high you will need to remove the little condensation water bung (located at the bottom, on the left hand side of your cabinet). Keep this bung and replace it in the event that the outside humidity should drop.

important

The long life of your wine cabinet depends on regular monitoring, especially of anything that may appear abnormal, and informing us of any anomalies found.

Important wine information

Your TRANSTHERM cabinet has been designed to guarantee the optimum conditions for storing and/or serving your wine

Wine is a highly complex product, requiring long and gentle development and needs specific conditions in which to reach its full potential.

All wine is stored at the same temperature, only the temperatures for serving and wine tasting can vary depending on the type of wine (see the table on page 14)

This being the case and just like the natural caves used by wine producers, it is not the exact temperature that is important, but its constancy. In other words, as long as the temperature of your cabinet is between 10 and 14° C, your wine will be stored in perfect conditions if the temperature is not subject to any significant fluctuation

However, it is advisable to be especially careful concerning the values shown on your wine cabinet's hygrometer, which, due to its location in the wine cellar will always have tendency to display a lower humidity level.

IRRESPECTIVE OF THE CAUSE, IF YOU NOTICE EITHER ABNORMAL TEMPERATURE OR HUMIDITY LEVELS INSIDE YOUR CABINET, BE REASSURED THAT ONLY LONG EXPOSURE TO THESE ABNORMAL CONDITIONS CAN HAVE A DETRIMENTAL EFFECT ON YOUR WINES.

Operating anomalies

When starting up

The compressor does not work, even though the desired temperature is lower than the ambient temperature:
Check the wall socket by plugging in any electrical appliance and ensure that the ON/OFF switch is in position (I).

The compressor does not stop:
1- Put your hand on the condenser (metallic grid located the length of the exterior rear wall of your appliance).
If the condenser is cold, contact your retailer.
2- If the condenser is hot, check the temperature setting controls according to the model (see previous chapter). If there is no fault in the settings, contact your retailer.

GB

When functioning

The regulator(s) is / are displaying a temperature / temperatures lower than the desired temperature(s):
1-Check the temperature setting controls (see pages 9 to 13 of this manual).
2-Check that the hot circuit red indicator light is lit.

The regulator(s) is / are displaying a temperature / temperatures higher than the desired temperature(s):
1-Check the temperature setting controls (see pages 9 to 13 of this manual).
2-Check that the cold circuit green indicator light is lit.

important ⇨ If the power lead (cable) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons, for safety reasons.

important ⇨ Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.

Recommendation In both of the above cases, if (after you have corrected any possible settings faults and checked that the circuit indicator lights are lit) the fault persists, contact your retailer.

important ⇨ In all cases, if your appliance does not seem to be functioning correctly, unplug it and contact your retailer.

⚠ **THE USE OF GLASS DOORS HAS AN EFFECT ON PERFORMANCE**

important

Any intervention on the cold circuit should be performed by a refrigeration technician, who should carry out an inspection of the circuit sealing system.
In the same way, any intervention on the electrical circuit should be performed by an qualified electrician.

⚠

ANY INTERVENTION PERFORMED BY A TECHNICAL SERVICE NOT APPROVED BY TRANSTHERM WILL LEAD TO THE GUARANTEE BEING CONSIDERED AS NULL AND VOID.

Alarms

The cabinets are fitted with alarms:
Some examples:
- **High temperature alarm:** Occurs when the temperature is too high in relation to the set temperature.
The alarm is activated at 24°C (75,2F°)
The alarm is deactivated at (24°C) – 1°C, i.e. 23°C ((75,2F°)-1,8F°, i.e.73,4F°).
- **Low temperature alarm:** Occurs when the temperature is too low in relation to the set temperature.
The alarm is activated at 1°C
The alarm is deactivated at (1°C) + 1°C, i.e. 2°C. ((33,8F°)-1,8F°, i.e.35,6F°)
- **Sensor(s) alarm:** Occurs when a sensor is not properly connected or is faulty.
- **Anti-frost alarm:** Activated when the inside of the cabinet drops to a temperature of 1°C .

Please note:
*- When the alarm is activated, this is indicated **visually** on the display as well as audibly via a **warning signal**. The latter is activated if validated by the "**H4**" parameter.*

To adjust the H4 setting:

Please note:
As soon as you see the display flash during setting, you have approximately 50 seconds to change or confirm, otherwise you must restart the process.
If no setting has been recorded, your cabinet will retain its original settings.

Press the button and hold for 5 seconds and "ST" will appear on the display ("St": setting of the maturing temperature).
Press, "H4" will appear.
Press to read the "H4" setting value.
Press or to change the "H4" value i.e. from 0 to 1 or from 0 to 1.
To record your setting, press the button and hold for 5 seconds, until the temperature is displayed.
Otherwise, you must restart the process.
The "H4" value is set at the original 0 value on leaving the factory.
When an alarm is activated, you have the possibility of directly switching off the audible warning signal by pressing .
- Some alarms are automatically deactivated, which means that once the appliance is operating normally, the visual and audible alarms stop.
- Other alarms are reactivated, which means that the user must intervene manually:
- Press and at the same time. "**rES**" will appear. The temperature display will return if the cabinet is operating correctly.

In case of a persistent fault please contact your retailer.

Specifications

Model	Reference	Temperatures	Height	Width	Depth	Weight	Setting precision	Display precision
MAS 1T	2MA1TP	1	820 to 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 à 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 to 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 to 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 to 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 to 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	multi	820 to 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	multi	1460 to 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	multi	1810 to 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

GB

Model	Electrical power**	Consumption per 24 hrs**	Voltage***	HZ frequency***	Usage restrictions	
					T°min.	T°max.
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C

* Weight without racks
** Estimated values
*** Depending on country this may vary. For the specific values for your equipment item, please consult the maker's label on it.

Protecting the Environment

Disposing of packaging:
The packaging used by Transtherm is manufactured using recyclable materials.
After unpacking your cabinet, take the packaging to a refuse collection point. For the most part, it will be recycled.
In accordance with legal provisions regarding protecting and caring for the environment, your wine cabinet contains no C.F.C.s.
To save energy:
- Install your cabinet in an appropriate place (see page 7) and within the recommended temperature ranges.
- Keep the door open for as short a time as possible.
- Ensure that the door seal is in good condition and check that it is not damaged. If it is damaged, contact your Transtherm retailer.

N.B.: Caring for the environment: when replacing your wine cabinet, consult the local municipal refuse department in order to observe the appropriate recycling procedure.
For refrigerant gases, substances and some parts in the wine cabinets, Transtherm uses recyclable materials which require a special packaging disposal procedure to be used.
Condemn the lock so that children cannot accidentally shut themselves inside the cabinet.
Place unusable appliances out of use by unplugging them and cutting the power supply.

Vorwort

Die Angaben in diesem Dokument können ohne Ankündigung geändert werden.

TRANSTHERM gewährt keine Garantie, wenn das Gerät anders als seine gedachte Zweckbestimmung eingesetzt wird.
TRANSTHERM haftet nicht für Fehler, die diese Anweisung enthalten könnte und auch nicht für Schäden in Zusammenhang oder im Anschluss an die Lieferung, Leistung oder Verwendung des Gerätes.

Die in diesem Dokument enthaltenen Original-Informationen sind mit Copyright geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Das Dokument darf ohne zuvoriges und schriftliches Einvernehmen von TRANSTHERM weder ganz noch teilweise fotokopiert, vervielfältigt oder in andere Sprache übersetzt werden.

D

Inhalt

1 - Weinklimaschrank - Beschreibung .....S 3

2 - Die verschiedenen Weinklimaschrank-Modelle TRANSTHERM .....S 4

3 - Aufstellen des Weinklimaschranks .....S 5

4 - Hinweise zur Einrichtung und Befüllung .....S 6-7

5 - Inbetriebnahme .....S 8

6 - Temperaturregelung .....S 9-14
- 1-Temperaturschränke .....S 9
- 3-Temperaturschränke .....S 9-10-11
- Mehr-Temperaturschränke .....S 12
- Alle Modelle .....S 13
- Serviertemperaturen von Weinen .....S 14

7 - Allgemeine Pflege des Weinklimaschranks .....S 15

8 - Wissenswertes über Wein .....S 16

9 - Betriebsstörungen .....S 17-18

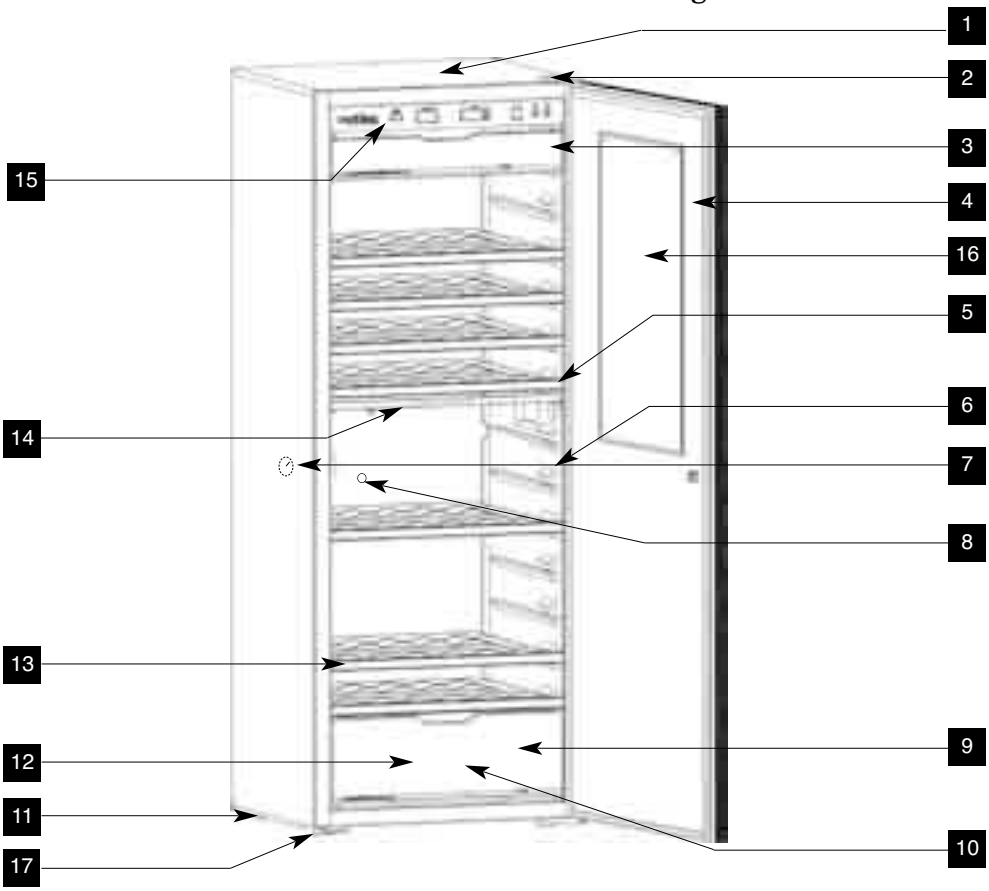
9 bis- Warnmeldungen ..... S 18

10 - Gerätekenndaten .....S 19

11 - Umweltschutz .....S 20

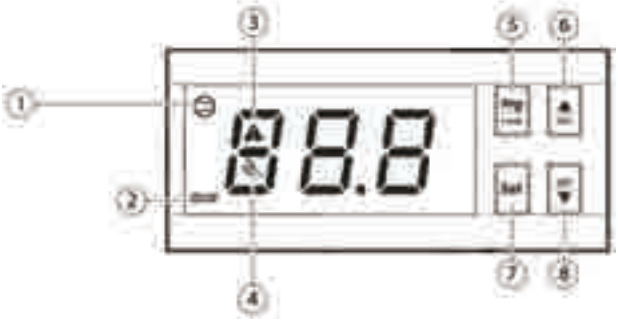
TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - France

Weinklimaschrank - Beschreibung



1 Gehäuse Weinklimaschrank
2 Türangel
3 Fach Raumtemperatur (3- Temperaturmodelle)
4 Tür
5 Auszugsregal (12 Einbuchtungen)
6 Auszugslade
7 Hygrometer (nur bei 1- Temperaturmodellen)
8 Thermodynamische Pumpenöffnung
9 Typenschild
10 Halbe Ablage (nur bei 1-Temperatur- und Multi-Temperatur- Modellen)
11 Verstellbare Standvorrichtungen (4)
12 Kühlfach (3- Temperatur- Modelle)
13 Ablageregal
14 Befestigungsschiene (nur bei großen Modellen)
15 Konsole für Einstellungen und Bedienung
16 Weinkellerbord (bei Modellen mit solider Tür, außer Mas, Cellier, Reserve)
17 Türführung (nur bei Glastüren)

Nahansicht des Bedienungsdisplays



❶ Entspricht der Einstellung 1 (Kühlbetrieb (Kompressor) für 1-Temperatur- Modelle; Heizbetrieb (Heizaggregat) für 3- Temperatur-Modelle/ Multi- Temperatur- Modelle)

❷ Entspricht der Einstellung 2 (Heizbetrieb (Heizaggregat) für 1-Temperatur- Modelle; Kühlbetrieb (Kompressor) für 3- Temperatur- Modelle/ Multi- Temperatur- Modelle)

❸ Warnmeldung Temperatur

❹ Fehleranzeige

❺ Ausschalten des Alarmsignals (akustisches Warnsignal).
- Wenn die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt wird, erscheint das Programmmenu.

❻ Wechsel von einer Einstellung in eine andere.
- Änderung der Einstellungswerte.

❼ Anzeige und/ oder Möglichkeit der Programmierung des Sollwerts, des Einstellungswerts.

❽ Möglichkeit des Wechsels von einer Einstellung in eine andere.
- Möglichkeit der Änderung des Einstellungswerts.

Die verschiedenen Weinklimaschrank-Modelle TRANSTHERM

TRANSTHERM bietet drei Weinklimaschrank-Modelle an, die optimal auf die verschiedenen Bedürfnisse und Verwendungen abgestimmt sind. Die Schränke zeichnen sich durch verschiedene Kennzeichen und Spezifikationen aus.

1-Temperatur-Schränke zur Weinlagerung und –reifung:

MAS - MANOIR - ERMITAGE

Ungeachtet der Außentemperatur (zwischen 0° und 35°C) reproduzieren diese für die Lagerung und Reifung von Wein bestimmten Schränke die exakten Bedingungen eines Naturkellers (eine einzige, gleichbleibende Temperatur).

3-Temperatur-Schränke zur Wein-Degustation:

COTTAGE - CASTEL

Neben einem Fach zur Weinalterung im mittleren Schrankteil (1 Temperatur-Zone) besitzen diese Schränke zwei speziell zum Chambrieren (im oberen Teil) und Kühlen (im unteren Teil) bestimmten Fächer. Sie bieten einigen Flaschen Platz, die Sie ausschenken und genießen möchten.

Mehr-Temperatur-Schränke zum Servieren von Wein:

MAS - CELLIER - RÉSERVE

In diesen auch "Caves de Jour" / "Tageskeller" genannten Schränke wird der Wein nicht zur Aufbewahrung gelagert, sondern auf der richtigen Servier-Temperatur gehalten. Konzeptionsbedingt lassen sich in diesen Schränken 10 verschiedene Temperaturbereiche schaffen (für die größten Modelle).

wichtig

Woran erkennt man die verschiedenen Schrankmodelle ?

Das im Innern des Schranks rechts unten angebrachte Geräteschild enthält alle nützlichen Angaben (siehe Seite 3, Nr. 9).

Aufstellen des Weinklimaschranks

Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen, Schlageinwirkungen oder Verformungen zeigt.

Alle Schutzeinrichtungen und klebende Verpackungsteile behutsam vom Weinklimaschrank entfernen.

Die Gerätetür öffnen und prüfen, dass alle Elemente der Inneneinrichtung vorhanden sind.

Das Versorgungskabel frei machen.

Den Schrank an den gewünschten Aufstellplatz bringen.

Empfehlung

Der gewählte Aufstellplatz:
- muss frei und gut belüftet sein (kein geschlossener Wandschrank, z.B.),
- muss einen Freiraum zwischen der Geräterückseite und der Wand von mindestens 10 cm ermöglichen,
- muss von einer Wärmequelle entfernt sein,
- darf nicht zu feucht sein (Waschküche, Badezimmer ...),
- muss einen festen und ebenen Boden besitzen,
- muss eine erreichbare Norm-Netzstromsteckdose besitzen (Steckdose nach den Normen des jeweiligen Landes, mit Erdung und Leitungsschutzschalter).
- Keine Verl

D

Aus Sicherheitsgründen its das Schloss doppelt abgesichert. Mann muss den Schlüssel gleichzeitig drüken und drehen.

wichtig

Zur einfachen Einstellung der Waagerechten besitzt der Schrank vier höhenverstellbare Füße. Wir raten jedoch, die beiden hinteren Füße ganz festzudrehen und die Einstellung lediglich über die beiden vorderen Füße vorzunehmen.
Die Waagerechte des Schranks prüfen (am besten mit einer Wasserwaage).

wichtig

48 STUNDEN WARTEN, BEVOR DAS GERÄT AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WIRD

Beim Platzwechsel des Schranks darf er nicht mehr als 45° geneigt werden und nur auf die Seite, an der das Stromkabel herauskommt.

Hinweise zur Einrichtung und Befüllung

Der Weinklimaschrank kann mit verschiedenen Regaltypen eingerichtet werden:

Lagerregal

Die Weinflaschen werden auf diesem Regal übereinanderliegend gelagert. Das Regal besitzt 11 Flaschenmulden.
Das Lagerregal wie folgt füllen:

- Prüfen Sie, dass das Lagerregal die hintere Schrankwand nicht berührt.
- Legen Sie in die hintere Reihe jeweils eine Flasche pro Mulde. Der Flaschenboden muss hinten am Regal anschlagen, der Flaschenhals liegt über einer Lücke.
- Die vordere Reihe füllen, die Flaschen dabei umgekehrt legen (d.h. mit dem Flaschenboden nach vorne).
- Die Flaschen übereinander legen und darauf achten, dass keine die hintere Schrankwand berührt.

Auf ein Lagerregal passen maximal 7 Reihen à 11 Flaschen, sei 77 Bordeaux-Flaschen "Tradition" (100 kg).

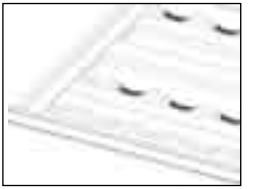
wichtig

Ein Lagerregal niemals herausziehen mit der Gefahr, dass die Flaschen herunterfallen.

Gleitregal

Zum Lagern von Flaschen in einer einzigen Reihe. Dieses Regal besitzt 12 Flaschenmulden (für max. 12 Bordeaux-Flaschen "Tradition").
Das Regal wie folgt füllen:

- Das Regal bis zum Anschlag ganz herausziehen.
- Die Flaschen mit dem Boden nach hinten in die hintere Muldenreihe legen. Der Flaschenboden soll am Regalrand anschlagen.
- Die vordere Reihe füllen, der Flaschenboden zeigt dabei nach vorne.
- Die Gleitregale immer nur mit einer Reihe Flaschen belegen.
- Bei einer kombinierten Schrankeinrichtung (Lagerregale/Gleitregale) werden die Gleitregale in den mittleren Schrankteil gesetzt.



Entdecken Sie dieses außergewöhnliche patentierte Transtherm Zubehör für Ihre Lagerregale, mit dem Sie Ihren Schrank täglich benutzen können, ohne dass schädliche Vibrationen auftreten, die Ihrem Wein schaden könnten!
Befestigen Sie die Polster an den Einbuchtungen der ersten Flaschenreihe.

wichtig

Immer nur ein gefülltes Gleitregal auf einmal herausziehen.

Präsentationselement

Dieses Element ist gleichzeitig für die Lagerung und die Präsentierung von Weinflaschen gedacht. Es besteht aus:

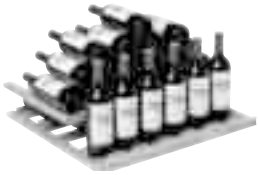
- 1 Gleitregal (12 Flaschenmulden)
- 1/2 Regal (6 Flaschenmulden)

Das Präsentationselement wie folgt füllen:

- Sicherstellen, dass das Regal die hintere Schrankwand nicht berührt.

Auf dem 1/2 Regal:

- In jede Mulde eine Flasche legen, der Flaschenboden zeigt nach hinten und schlägt am Regalrand an (6 Bordeaux-Flaschen "Tradition").
- Die Flaschen in Reihen weiter auf dem 1/2 Regal schichten (5 + 6 + 5 = 16 Bordeaux-Flaschen "Tradition"). Darauf achten, dass die Flaschen nicht die hintere Schrankwand berühren.



Max. Lagerkapazität des 1/2 Regals: 22 Bordeaux-Flaschen "Tradition".

Auf dem Gleitregal:

- Zunächst die hintere Reihe mit Flaschen füllen, der Flaschenboden zeigt dabei nach hinten und schlägt am Regalrand an (6 Bordeaux-Flaschen "Tradition").
- Weitere Flaschen am vorderen Regalrand stehend präsentieren.

Max. Lagerkapazität des Gleitregals: 12 Bordeaux-Flaschen "Tradition".

Das Präsentationselement nimmt max. 34 Bordeaux-Flaschen "Tradition" auf.

wichtig

Das Gleitregal oder das 1/2 Regal niemals herausziehen, wenn es als Präsentationselement genutzt wird. Alle Flaschen könnten herunterfallen.

Allgemein niemals an einem Regal ziehen, wenn die Flaschen in mehreren Reihen auf ihm liegen oder wenn Flaschen stehend präsentiert werden.

Empfehlung

Sollte Ihre Flaschenmenge nicht ausreichen, um den gesamten Weinklimaschrank zu füllen, ist es besser, die Flaschen über alle vorhandenen Regalböden zu verteilen und Beladungen der Art "alles oben" oder "alles unten" zu vermeiden.

Anwendung

Die Regalböden besitzen Etikettenschilder (für die mitgelieferten Etikettenbögen zum Ausschneiden), damit Sie auf einen Blick sehen, wo Ihre Weine und Jahrgänge liegen..

wichtig

Die Versteifung des Schranks (nur bei großen Modellen, siehe Seite 3, Nr. 14) darf weder entfernt noch bei gefülltem Schrank manipuliert werden.

Inbetriebnahme

- Das Gerät nach einer Ruhezeit von 48 Stunden an den Netzstrom anschließen. Zuvor prüfen, dass die Steckdose Strom führt (das Vorhandensein von Sicherungen der korrekten Stromstärke und des Schutzschalters prüfen. Zur Prüfung der Stromversorgung bei Bedarf ein anderes Elektrogerät anschließen).

- Nach erfolgtem Stromanschluss sicherstellen, dass der Ein-Ausschalter rechts außen am Kontroll- und Bedienteil des Schranks auf der Position "Ein" (I) steht.

- Beim Anschluss des Weinklimaschranks, wenn der Schalter korrekt auf "Ein" steht (siehe Schema weiter oben) und wenn die eingestellte Temperatur unter der Raumtemperatur liegt, leuchtet die grüne Betriebskontroll-Leuchte des Kühlkreislaufs (außer bei einem 1-Temperaturschrank, der in einem Raum mit einer Temperatur um 12°C aufgestellt ist). Das Thermometer schaltet ein und zeigt den Temperaturwert an.

wichtig

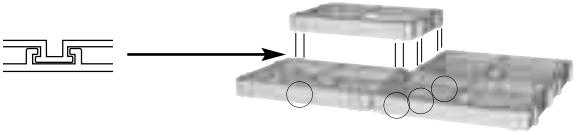
Bei Betriebsstörungen, siehe Seite 17 bis 18.

Die Hygrometerie der 1-Temperatur-Schränke

(Referenzen MAIXP, MAIXM, ERIXG nur für Asia und Australia)

<u>Einbau der Lavastein-Kassetten</u> (Puzzolane):

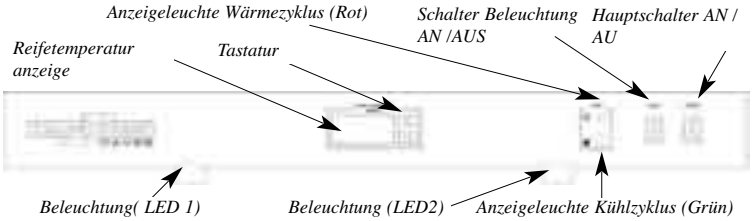
- Den kleinen Einlegeboden im unteren Schrankteil herausnehmen.
- Die 4 Beutel öffnen und die Kassetten in die Schale im unteren Schrankteil legen.
- Die 4 Kassetten untereinander verbinden.



- Die 4 Kassetten mit 2 bis 3 Glas Wasser befeuchten.
- Den kleinen Einlegeboden wieder einsetzen.

Temperatureinstellungen für 1- Temperatur- Modelle

Die Temperaturkontrolle(n) und –Einstellung(en) werden an der Bedienungstafel Ihres Weinklimaschranks wie folgt eingestellt:



Wenn die Befüllung oder der Standort Ihres Schrankes es erlauben, ist es möglich die Temperatureinstellung innerhalb einer begrenzten Spanne von 6°C bis 18°C einzurichten (bei einer Umgebungstemperatur von 25°C).

**Bitte beachten Sie: Die ursprüngliche Temperatureinstellung, die der Weinklimaschrank beim Verlassen der Fabrik hat, liegt bei 12°C (54°F).*

Einstellung Ihres 1-Temperatur- Weinklimaschranks:

Hinweise: • Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.

• Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.

Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt. Nun erscheint „St“ auf dem Display. (“St”: Einstellung Reifetemperatur).

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur abzulesen*.

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu erhöhen oder

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu verringern.

Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste , bis die Temperatur angezeigt wird, **um Ihre Einstellung zu speichern**. Sonst muss der Vorgang wiederholt werden.

Wenn Sie 5 Sekunden lang auf drücken, gelangen Sie zu:	**« ST »**	*„ST“: Ermöglicht es, die Reifetemperatur (bei den 1- oder 3-Temperatur-Modellen) oder das obere Fach (bei den Mehrtemperatur-Modellen) einzustellen.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „ST“ abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „ST“ zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST“ zu „F4“, dann zu „H4“ zu gelangen.	
	« F4 »	*„F4“: Ermöglicht die Einstellung der Temperatur des Kühlabteils (bei den 3-Temperatur-Modellen) oder des unteren Fachs (bei den Mehrtemperatur-Modellen).*	***Drücken auf Set:**Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „F4“ abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4“ zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST“ zu „F4“, dann zu „H4“ zu gelangen.	
	« H4 »	*„H4“: Ermöglicht es, den Warnton bei Betriebsstörungen an- oder abzuschalten.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, den Wert des Parameters „H4“ abzulesen: H4=0 bedeutet, dass der Warnton angeschaltet ist. H4=1 bedeutet, dass der Warnton abgeschaltet ist.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4“ zurück.*

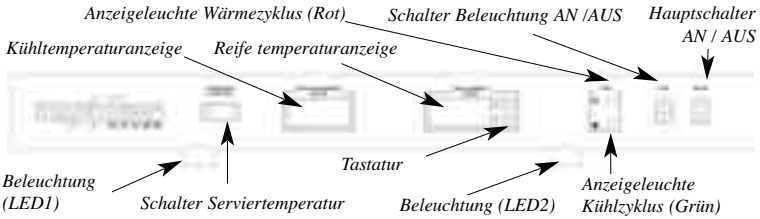
Bitte beachten Sie:

- Die Beleuchtungsfunktion ist manuell gesteuert (Schalter “ Licht” An/ Aus). Sollten Sie es nicht mehr benötigen, denken Sie bitte daran, die Beleuchtung wieder auszuschalten.

D

Temperatureinstellungen für 3- Temperatur- Modelle

Die Temperaturkontrolle(n) und –Einstellung(en) werden an der Bedienungstafel Ihres Weinklimaschranks wie folgt eingestellt:



Temperatur- Weinklimaschrankmodelle verfügen über 3 Zonen:

• Die erste "untere" Zone ist das Fach zum Kühlen. Ihre ursprüngliche Temperatureinstellung liegt bei Auslieferung aus der Fabrik bei 7°C.

Es ist möglich, die Temperatureinstellung anzupassen. Achtung: Es gibt keine Ober- oder Untergrenze.

*Bitte beachten Sie: Die empfohlene Einstellungsspanne liegt zwischen **6°C bis 8°C.***

Einstellung der Temperatur in Ihrer Kühlzone:

Hinweise: Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.

Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.

Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt. Nun erscheint „St" auf dem Display.

Drücken Sie , nun erscheint "F4" auf dem Display ("F4": Temperatureinstellung Kühlfach).

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur abzulesen.

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu erhöhen oder

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu verringern.

Zur Speicherung Ihrer Einstellungen drücken Sie die Taste , bis die Temperatur angezeigt wird. Sonst muss der Vorgang wiederholt werden.

Wenn Sie 5 Sekunden lang auf drücken, gelangen Sie zu:	**« ST »**	*„ST": Ermöglicht es, die Reifetemperatur (bei den 1- oder 3-Temperatur-Modellen) oder das obere Fach (bei den Mehrtemperatur-Modellen) einzustellen.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „ST" abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „ST" zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST" zu „F4", dann zu „H4" zu gelangen.	
	« F4 »	*„F4": Ermöglicht die Einstellung der Temperatur des Kühlabteils (bei den 3-Temperatur-Modellen) oder des unteren Fachs (bei den Mehrtemperatur-Modellen).*	***Drücken auf Set:**Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „F4" abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4" zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST" zu „F4", dann zu „H4" zu gelangen.	
	« H4 »	*„H4": Ermöglicht es, den Warnton bei Betriebsstörungen an- oder abzuschalten.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, den Wert des Parameters „H4" abzulesen: H4=0 bedeutet, dass der Warnton angeschaltet ist. H4=1 bedeutet, dass der Warnton abgeschaltet ist.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4" zurück.*

• Die zweite “mittlere” Zone ist das Fach zum Lagern. Ihre ursprüngliche Temperatureinstellung liegt bei Auslieferung aus der Fabrik bei 12°C (54°F).
Es ist möglich, die Temperatureinstellung innerhalb einer begrenzten Spanne von 10°C bis 14°C zu verändern.

Einstellung der Temperatur in Ihrer Lagerzone:

Hinweise: • Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.
• Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.

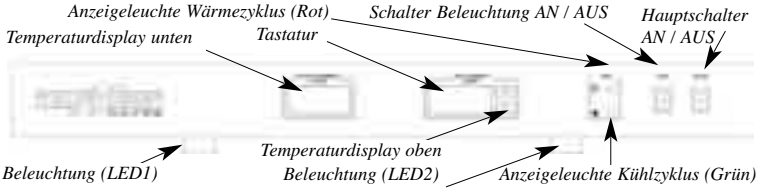
Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt. Nun erscheint „St“ auf dem Display.
(“St”: Einstellung Reifetemperatur).
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur abzulesen*.
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu erhöhen oder
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu verringern.
Drücken Sie auf , um das Menu zu verlassen.
Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste , bis die Temperatur angezeigt wird, **um Ihre Einstellung zu speichern.** Sonst muss der Vorgang wiederholt werden.

• Die dritte “obere” Zone ist das Fach für die **Serviertemperatur.**
Ihre ursprüngliche Temperatureinstellung liegt bei Auslieferung aus der Fabrik **bei 18°C (64°F).** Diese Einstellung kann vom Benutzer nicht verändert werden.

Bitte beachten Sie:
- Die Einstellung der Betriebstemperatur erfolgt manuell. An- und ausgeschaltet wird sie durch Drücken auf den Schalter an der linken Seite (siehe Schaubild).
- Im Modus “An” leuchtet das rechte Licht auf dem Schalter.
- Im Modus “Aus” ist das Licht aus.
- Die Temperatur dieses Fachs wird nicht angezeigt.
- Wenn der Schalter in den Modus “An” gestellt wurde: die Einstellung liegt bei 18°C. Bei 15°C wird die Einstellung aktiviert. Sie schaltet sich aus, sobald die Temperatur 18°C erreicht.
- Sobald der Wein seine Serviertemperatur erreicht hat, vergessen Sie bitte nicht, die Flaschen heraus zu nehmen und den Schalter in die Position „Aus“ zu legen: Bei vergessenem Ausstellen des Serviertemperaturschalters, wird die Temperatur weiter zwischen mind. 15°C und max. 18°C reguliert werden.
- Die Beleuchtungsfunktion wird manuell gesteuert (Schalter "Licht" An/Aus). Denken Sie bitte daran, das Licht auszuschalten, wenn Sie es nicht länger benötigen sollten.

Temperatureinstellungen für Multi- Temperatur- Modelle

Die Temperaturkontrolle(n) und Einstellung(en) werden wie unten aufgeführt an der Bedienungstafel Ihres Weinklimaschranks vorgenommen.



Die Multi- Temperatur- Weinklimaschrankmodelle haben Temperaturspannweiten, die von **6°C bis 8°C im unteren Teil** und bis zu **14°C bis 18°C im oberen Teil** reichen.

• **Im unteren Bereich** liegt die ursprüngliche Einstellungstemperatur bei Auslieferung aus der Fabrik bei 7°C.

Es ist möglich, die Temperatureinstellung anzupassen. Achtung: Es gibt keine Ober- oder Untergrenze.

Bitte beachten Sie: Die empfohlene Einstellung liegt zwischen **6°C bis 8°C.**

Einstellung der Temperatur in der "unteren" Ebene:

Hinweise: • Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen. Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.

Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt. Nun erscheint „St" auf dem Display.

Drücken Sie , nun erscheint "**F4**" auf dem Display ("**F4**": Temperatureinstellung Kühlfach).

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur abzulesen.

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu erhöhen oder

Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu verringern.

Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste , bis die Temperatur angezeigt wird, **um Ihre Einstellung zu speichern.** Sonst muss der Vorgang wiederholt werden..

Wenn Sie 5 Sekunden lang auf drücken, gelangen Sie zu:	**« ST »**	*„ST": Ermöglicht es, die Reifetemperatur (bei den 1- oder 3-Temperatur-Modellen) oder das obere Fach (bei den Mehrtemperatur-Modellen) einzustellen.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „ST" abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „ST" zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST" zu „F4", dann zu „H4" zu gelangen.	
	« F4 »	*„F4": Ermöglicht die Einstellung der Temperatur des Kühlabteils (bei den 3-Temperatur-Modellen) oder des unteren Fachs (bei den Mehrtemperatur-Modellen).*	***Drücken auf Set:**Ermöglicht es, die Solltemperatur des Parameters „F4" abzulesen.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4" zurück.*
		Ermöglicht es, von „ST" zu „F4", dann zu „H4" zu gelangen.	
	« H4 »	*„H4": Ermöglicht es, den Warnton bei Betriebsstörungen an- oder abzuschalten.*	***Drücken auf Set:** Ermöglicht es, den Wert des Parameters „H4" abzulesen: H4=0 bedeutet, dass der Warnton angeschaltet ist. H4=1 bedeutet, dass der Warnton abgeschaltet ist.*
			***Zweimal Drücken auf Set:** Damit kehren Sie zur Anzeige von „F4" zurück.*

• **Im „oberen“ Bereich** liegt die ursprüngliche Einstellungstemperatur bei Auslieferung aus der Fabrik bei 16°C.
Die Temperatureinstellung kann innerhalb des empfohlenen Regelbereich von 14°C bis 18°C angepasst werden.
Achtung: Die Grenzen dieses Regelbereichs sind: 6°C bis 18°C.

Einstellung der Temperatur in der “oberen” Ebene:

Hinweise: • *Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.*
• *Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.*
Sonst muss der Vorgang wiederholt werden.
Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt. Nun erscheint „St“ auf dem Display. (“St”: Einstellung Reifetemperatur).
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur abzulesen*.
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu erhöhen oder
Drücken Sie auf , um die Einstellungstemperatur zu verringern.
Zur Speicherung Ihrer Einstellungen, drücken Sie die Taste, bis die Temperatur angezeigt wird. Sonst muss der Vorgang wiederholt werden.

Bitte beachten Sie:
- Die Beleuchtungsfunktion ist manuell gesteuert (“Licht” An/ Aus Schalter). Sollten Sie es nicht mehr benötigen, denken Sie bitte daran, die Beleuchtung wieder auszuschalten.

D

Temperaturregelung für alle Modelle

Temperaturentsprechungstabelle °C/°F

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

wichtig

Trotz Einhaltung der Hinweise in dieser Anleitung kann es vorkommen, dass Sie nicht ganz genau die gewünschte Temperatur erzielen. Da jeder Fall ein Einzelfall ist, sind leichte Korrekturen des Temperatursollwertes erforderlich.

wichtig

Die geänderten Temperaturverhältnisse machen sich erst nach 48 Stunden bemerkbar.

Serviertemperaturen von Weinen (zur Information)

Französischer Wein

Alsace	10°C
Beaujolais	13°C
Bordeaux Blanc Liquoreux	6°C
Bordeaux Blanc Sec	8°C
Bordeaux Rouge	17°C
Bourgogne Blanc	11°C
Bourgogne Rouge	18°C
Champagne	6°C
Jura	10°C
Languedoc-Roussillon	13°C
Provence Rosé	12°C
Savoie	9°C
Vins de Loire Blanc Sec	10°C
Vins de Loire Liquoreux	7°C
Vins de Loire Rouge	14°C
Vins du Rhône	15°C
Vins du Sud Ouest Liquoreux	7°C
Vins du Sud Ouest Rouge	15°C

Australische Weine

Cabernet franc	16°C
Cabernet sauvignon	17°C
Chardonnay	10°C
Merlot	17°C
Muscat kleine Trauben	6°C
Pinot noir	15°C
Sauvignon blanc	8°C
Semillon	8°C
Shiraz	18°C
Verdhelo	7°C

Weitere Weine

Kalifornien	16°C
Chili	15°C
Spanien	17°C
Italien	16°C

Allgemeine Pflege des Weinklimaschranks

Der TRANSTHERM-Weinklimaschrank ist ein Gerät von einfacher und bewährter Funktionsweise. Bei Beachtung der folgenden Pflegehinweise können Sie Ihr Gerät über viele Jahre sorgenfrei benutzen.

1 - Den Verdunster (schwarzes Metallgitter auf der Rückseite des Weinklimaschranks) regelmäßig abstauben (zweimal jährlich).

2 - Den Schrankinnenraum einmal im Jahr vollkommen reinigen (mit mildem Reinigungsmittel und Wasser, anschließend gut ausspülen). Zuvor den Netzstecker ziehen und das Gerät ausladen.

Empfehlung

Luftfeuchtigkeit

Ihr Weinschrank ist mit einem exklusiven TRANSTHERM-System ausgerüstet, das im Innern des Schranks die erforderlichen Feuchtigkeitsbedingungen schafft, damit die Flaschenkorken nicht austrocknen.

Dieses System verwendet das aufgefangene Kondenswasser und gibt es wieder ab. Sollte die Feuchtigkeit im Schrank unter den kritischen Wert fallen (50%), muss die Auffangschale im unteren Schrankteil mit einem oder zwei Glas Wasser gefüllt werden.

1-Temperaturschränke
(Referenzen MAIXP, MAIXM, ERIXG nur für Asia und Australia)
- Bei einer sehr niedrigen Außen-Luftfeuchtigkeit und bei häufigem Öffnen der Türen muss der Lavastein neu befeuchtet werden.
- Bei einer sehr hohen Außen-Luftfeuchtigkeit muss der kleine Kondenswasser-Rückhaltestopfen (im Schrankfond unten links) entfernt werden. Den Stopfen aufbewahren und wieder aufsetzen, sobald die Außenluft trockener geworden ist.

wichtig

Wenn Sie Ihr Gerät regelmäßig kontrollieren und auf alles achten, was Ihnen nicht normal erscheint, und wenn Sie die mögliche Störung melden, werden Sie an Ihrem Weinklimaschrank lange Jahre Freude haben.

Wissenswertes über Wein

Der TRANSTHERM-Klimaschrank wurde entwickelt, um Ihren Weinen die besten Lager- bzw. Servierbedingungen zu bieten.

Wein ist ein komplexes Produkt, das langsam und über lange Zeit heranreift und für seine Entfaltung spezifische Bedingungen benötigt.

Alle Weine lagern bei der gleichen Temperatur, allein die Servier- und Trinktemperaturen sind von Wein zu Wein verschieden (siehe Tabelle Seite 14).

Wie bei den Naturkellern der Winzer ist nicht allein der absolute Wert der Lagertemperatur maßgebend, sondern vielmehr die Stabilität dieser Temperatur. Anders ausgedrückt, wenn die Temperatur in Ihrem Weinklimaschrank zwischen 10 bis 14°C liegt und keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, lagert Ihr Wein unter optimalen Bedingungen.

Außerdem sollte man die angezeigten Hygrometriewerte mit Vorsicht behandeln. Ein im Keller aufgestellter Schrank zeigt immer einen pessimistischeren Hygrometriewert an.

AUCH WENN SIE EINEN TEMPERATUR- ODER FEUCHTIGKEITSFEHLER IM SCHRANKINNERN FESTSTELLEN, MÜSSEN SIE WISSEN, DASS ERST LANGE AUFBEWAHRUNGEN UNTER UNGÜNSTIGEN BEDINGUNGEN IHREM WEIN WIRKLICH SCHADEN KÖNNEN.

Betriebsstörungen

Bei der Inbetriebnahme

Der Kompressor läuft nicht, obwohl die gewünschte Temperatur unter der Umgebungstemperatur liegt.
Überprüfen Sie die Steckdose. Schließen Sie sämtliche elektrische Stecker des Geräts an diese an und vergewissern Sie sich, dass der Schalter AN/ AUS angeschaltet (I) ist.

Der Kompressor stoppt nicht mehr:

1- Legen Sie Ihre Hand auf den Kondensator (Metallgitter an der Längsseite der hinteren Außenwand Ihres Geräts). Sollte der Kondensator kalt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler.

2- Sollte der Kondensator heiß sein, überprüfen Sie die für dieses Modell empfohlenen Temperatureinstellungen (siehe vorheriges Kapitel). Sollte kein Fehler in den Einstellungen vorliegen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler.

Während des Betriebs

Der/ die Regler zeigt/ zeigen /eine/ Temperatur/en an, die unter der/den gewünschten Temperatur/en liegt/liegen:

1-Überprüfen Sie die Kontrolle der Temperatureinstellungen (siehe Seiten 9 bis 13 dieser Betriebsanleitung).
2-Überprüfen Sie, ob die rote Anzeigeleuchte für den Wärmezyklus erleuchtet ist.

Der/ die Regler zeigt/ zeigen /eine/ Temperatur/en an, die über der/den gewünschten Temperatur/en liegt/liegen:

1-Überprüfen Sie die Kontrolle der Temperatureinstellungen (siehe Seiten 9 bis 13 dieser Betriebsanleitung).
2-Überprüfen Sie, ob die grüne Anzeigeleuchte für den Kühlzyklus erleuchtet ist.

important

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, damit keine Gefahr besteht.

important

Kinder müssen überwacht (oder beaufsichtigt) werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Recommendation

Sollte in den beiden oben genannten Fällen (nach Korrektur jeglicher möglicher Einstellungsfehler und Überprüfung der Anzeigeleuchten) der Fehler fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler.

important

Sollte Ihr Gerät in irgendeiner Weise den Anschein erwecken, nicht korrekt zu funktionieren, ziehen Sie die Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Vertriebshändler.

⚠

GLASTÜREN BEEINFLUSSEN DIE LEISTUNGSMERKMALE DES WEINSCHRANKS.

D

Jegliche Eingriffe in den Kühlzyklus sollten durch einen Techniker für Kältetechnik vorgenommen werden. Dieser sollte eine Überprüfung des Dichtungssystems des Zyklus vornehmen. Ebenso sollten jegliche Eingriffe in die Elektrik nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

JEGLICHE EINGRIFFE VON SEITEN EINES TECHNISCHEN SERVICES, DER NICHT VON TRANSTHERM AUTORISIERT IST, FÜHREN DAZU, DASS DIE GARANTIE UNGÜLTIG WIRD.

Warnmeldungen

Die Weinklimaschränke sind mit Warnmeldefunktionen ausgestattet:
Hier einige Beispiele:

- Warnsignal bei zu hoher Temperatur: Tritt auf, wenn die Temperatur in Bezug auf die Einstellungstemperatur zu hoch ist. Das Warnsignal wird bei 24°C aktiviert. Das Warnsignal wird bei (24°C) – 1°C, z.B. 23°C deaktiviert.

- Warnsignal bei zu niedriger Temperatur:

- Warnsignal bei zu niedriger Temperatur: Tritt auf, wenn die Temperatur in Bezug auf die Einstellungstemperatur zu niedrig ist. Das Warnsignal wird bei 1°C aktiviert. Das Warnsignal wird bei (1°C) + 1°C, z.B. 2°C deaktiviert.

- **Warnsignal des/der Messfühler:** Tritt auf, wenn ein Sensor nicht korrekt angeschlossen oder defekt ist.

- Anti-Frost- Warnsignal: Tritt auf, wenn das Innere des Weinklimaschrankes auf eine Temperatur von 1°C absinkt.

Hinweise: Im Falle eines Alarms erscheint auf der Anzeige ein visuelles Signal und der Warnton ertönt. Dieser ist aktiviert, wenn er durch den Parameter „H4" bestätigt wurde.

Um den Parameter H4 einzustellen:

Hinweise: Wenn die Anzeige während der Einstellung zu blinken beginnt, besitzen Sie noch etwa 50 Sekunden, um Änderungen vorzunehmen oder zu bestätigen. Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.

- Wenn keine Speicherung vorgenommen wurde, behält Ihr Klimaschrank seine ursprünglichen Parameter.

Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste , dann erscheint „St" auf der Anzeige („St": Einstellung der Reifetemperatur).
Drücken Sie auf , „H4" erscheint.
Drücken Sie auf , um den Wert des Parameters „H4" abzulesen.
Drücken Sie auf oder , um den Wert von „H4" entweder von 0 auf 1 oder von 1 auf 0 zu ändern.
Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste , bis die Temperatur angezeigt wird, um Ihre Einstellung zu speichern.
Ansonsten müssen Sie von vorne beginnen.
Die werksmäßige Einstellung von „H4" ist der Wert 0.
Wenn eine Warnmeldung ertönt, haben Sie die Möglichkeit, das akustische Warnsignal direkt auszuschalten, indem Sie die Taste drücken.
- Manche Warnmeldungen werden automatisch deaktiviert. Sobald das Gerät wieder normal funktioniert, endet das sichtbare und hörbare Alarmsignal.
- Andere Warnmeldungen eingegeben werden erneut aktiviert. Hier muss der Benutzer manuell eingreifen:
- Drücken Sie gleichzeitig und , "**rES**" wird angezeigt. Das Temperaturdisplay wird wieder erscheinen, sobald der Weinklimaschrank wieder korrekt arbeitet.

Bei fortbestehenden Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler.

Gerätekenndaten

Modell	Referenz	Temperatur	Höhe	Breite	Tiefe	Gewicht*	Einstell-genauigkeit	Anzeige-genauigkeit
MAS 1T	2MA1TP	1	820 bis 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 bis 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 bis 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 bis 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 bis 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 bis 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	mehr	820 bis 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	mehr	1460 bis 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	mehr	1810 bis 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

D

Modell	Elektrische Leistung**	Verbrauch pro 24 h**	Spannung in Volt**	Frequenz in Hz**	Einsatzgrenzen	
					Min. T°	Max. T°
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C

* Gewicht ohne Regale

** Anhaltswerte

*** Diese Werte können länderspezifisch variieren. Die jeweiligen Kennzeichen Ihres Gerätes finden Sie auf dem im Innern Ihres Schranks angebrachten Geräteschild.

Umweltschutz

Entsorgung der Verpackung:

Die von Transtherm benutzte Verpackung wird unter Verwendung recyclingfähiger Materialien hergestellt.
Nach dem Auspacken Ihres Weinklimaschranks, bringen Sie die Verpackung bitte zu einem Abfallentsorgungsbetrieb. Ein Großteil davon wird recycelt werden. Ihr Weinklimaschrank enthält kein FCKW.

Energie sparen:

- Stellen Sie Ihren Weinklimaschrank an einem geeigneten Ort und unter Berücksichtigung der empfohlenen Temperaturspanne auf (siehe Seite 7).
- Öffnen Sie die Tür so kurz wie möglich.
- Überprüfen Sie, ob sich die Dichtung der Tür in einem guten Zustand befindet und nicht beschädigt ist.
Sollte die Dichtung beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Transtherm Vertriebshändler.

N.B.: Zum Schutze der Umwelt: Wenn Sie Ihren Weinklimaschrank erneuern, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsbetrieb, um das sachgemäße Recyclingverfahren einzuhalten.

Hinsichtlich der Kühlgase, der Substanzen und einiger Elemente in den Weinklimaschränken, benutzt Transtherm recyclingfähige Materialien, die eine spezielle Verpackungsentsorgungsmethode erforderlich machen.

Bewahren Sie den Schlüssel an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf, damit sich diese nicht versehentlich im Weinklimaschrank einschließen können.

Nicht genutzte Elemente sollten abgekoppelt werden, indem sie durch Ausstecken von der Stromzufuhr abgetrennt werden.

Advertencia

Las informaciones contenidas en este documento están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

TRANSTHERM no ofrece ninguna garantía sobre este aparato cuando se utilice para un uso particular distinto de aquél para el que ha sido previsto.
TRANSTHERM no podrá ser considerado responsable de los errores contenidos en el presente manual, ni de cualquier daño asociado o consecuente al suministro, las cualidades técnicas o la utilización de este aparato.

Este documento contiene informaciones originales, protegidas por copyright. Todos los derechos están reservados. La fotocopia, la reproducción o la traducción total o parcial de este documento están formalmente prohibidas, sin el consentimiento previo y por escrito de TRANSTHERM.

Índice de materias

1 - Descriptivo del armario para vinos ..... P 2

2 - Los diferentes modelos de armarios TRANSTHERM ..... P 4

3 - Instalación del armario para vinos ..... P 5

4 - Consejos de distribución y de carga ..... P 6-7

5 - Puesta en marcha ..... P 8

6 - Ajustes de temperaturas ..... P 9-14

- Modelos de 1 temperatura ..... P 9
- Modelos de 3 temperaturas ..... P 9-10-11
- Modelos multi-temperaturas ..... P 12
- Todos los modelos ..... P 13
- Temperaturas de servicio de los vinos ..... P 14

7 - Mantenimiento habitual del armario para vinos ..... P 15

8 - Nociones importantes sobre el vino ..... P 16

9 - Anomalías de funcionamiento ..... P 17-18

9bis - Alarmas ..... P 18

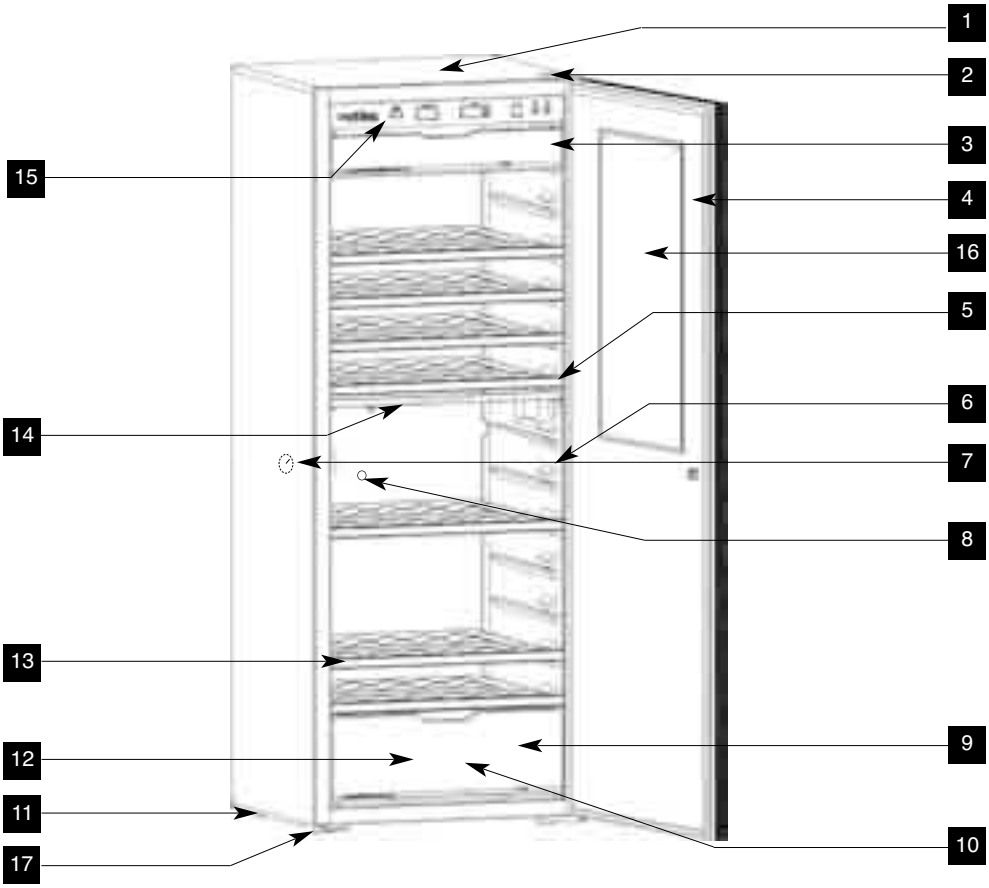
10 - Especificaciones ..... P 19

11 - Protección del medio ambiente ..... P 20

TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - France

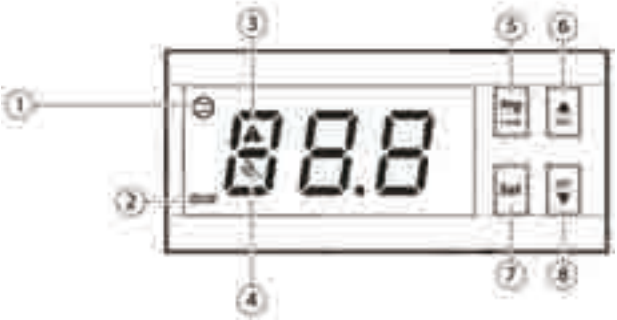
SP

Descriptivo del armario para vinos



1 Cofre del armario
2 Bisagra
3 Cofret-degustación para vinos tintos (modelos de 3 temperaturas)
4 Puerta
5 Bandeja deslizante (12 relieves)
6 Guía de bandeja
7 Higrómetro (sólo en los modelos de 1 temperatura)
8 Orificio de la bomba termodinámica
9 Etiqueta informativa
10 Media bandeja (sólo en modelos de 1 temperatura y multi-temperaturas)
11 Pata regulable (4)
12 Cofret-degustación vinos blancos, cavas o Champagnes (modelo de 3 temperaturas)
13 Bandeja de almacenamiento
14 Barra rígida (sólo en el modelo grande)
15 Ajustes y panel de control
16 Pizarra de bodega (modelo con puerta opaca, exceptuando Mas, Cellier, Reserve)
17 Guía de la puerta (sólo puerta acristalada)

Descripción de la pantalla de control



❶ Corresponde al ajuste deseado 1 (funcionamiento en frío (compresor) para 1 T; funcionamiento en caliente (calentador) para 3 T / multiT.)

❷ Corresponde al ajuste deseado 2 (funcionamiento en caliente (calentador) para 1 T; funcionamiento en frío (compresor) para 3 T / multiT.)

❸ Indicador de alarma de la temperatura.

❹ Indicador de error.

❺ Tecla para apagar la alarma sonora (señal de aviso sonora).
- Al pulsarla durante más de 5 segundos, aparece el menú de programación.

❻ Le permite cambiar de un parámetro a otro.
- Le permite cambiar el valor del parámetro.

❼ Se visualiza y / o permite programar el punto de ajuste, el valor del parámetro.

❽ Le permite cambiar de un parámetro a otro.
- Le permite cambiar el valor del parámetro.

SP

Los diferentes modelos de armarios TRANSTHERM

Para adaptarse mejor a los distintos usos y necesidades, hay disponibles tres tipos de armarios para vinos TRANSTHERM. Estos armarios cuentan con características y especificaciones diferentes.

Los armarios de Envejecimiento de 1 temperatura:

MAS - MANOIR - ERMITAGE

Destinados al almacenamiento y al envejecimiento de todo tipo de vinos, estos armarios reproducen las condiciones exactas de una bodega natural (una única temperatura constante), y ello cualquiera que sea la temperatura exterior (comprendida entre 0 º y 35 °C).

Los armarios de Degustación de 3 temperaturas:

COTTAGE - CASTEL

Estos armarios cuentan, además de con una zona central de envejecimiento (1 temperatura), con 2 compartimientos específicos destinados al mantenimiento a temperatura de servicio (compartimiento supérieur) y al enfriamiento (compartimiento inferior) de algunas botellas

Los armarios de Servicio multi-temperaturas:

MAS - CELLIER - RÉSERVE

También llamados "Bodegas de Día", estos armarios están destinados no al envejecimiento, sino a la puesta a temperatura de servicio de los vinos. Han sido diseñados de tal forma que se puedan obtener 10 zonas de temperaturas escalonadas dentro del mismo armario (para los grandes modelos).

Importante

¿Cómo identificar el modelo de su armario?

Mire la etiqueta informativa que se encuentra en la parte baja, en la pared interior derecha de su aparato (ver página 3 nº 9).

Instalación del armario para vinos

Al desembalar su armario, asegúrese de que el mismo no presente rastro alguno de golpes o de deformación, ni ningún otro defecto de aspecto.

Quite con precaución todas las protecciones y adhesivos del embalaje de su armario para vinos.

Abra la puerta y compruebe que están los distintos elementos.

Saque el cable de alimentación eléctrica.

Lleve el armario hasta su emplazamiento definitivo.

Recomendación

El emplazamiento que usted elija para su armario deberá:
- estar despejado y bien ventilado (nada de alacenas cerradas, por ejemplo),
- permitir que exista un espacio mínimo de 10 cm entre el muro y la parte trasera del armario,
- estar alejado de una fuente de calor,
- no ser demasiado húmedo (lavaderos, cuartos de baño...),
- tener un suelo estable y plano,
- disponer de una alimentación eléctrica estándar accessible (toma estándar según las normas del país, unida a tierra con un disyuntor diferencial),
- Descartar el uso de alargos o ladrones.

Por razones de seguridad, la llave es de "doble movimiento" : debe presionar y girar al mismo tiempo.

SP

Importante

Para facilitar la nivelación, su armario viene equipado con 4 patas regulables. Sin embargo, le recomendamos que apriete a fondo las dos patas situadas en la parte trasera del aparato y que efectúe el ajuste únicamente ayudándose de las dos patas situadas en la parte delantera del aparato.
Asegúrese de la correcta nivelación final de su armario (se recomienda la utilización de un nivel de burbuja).

Importante

ESPERE 48 HORAS ANTES DE CONECTAR EL APARATO

Para cualquier desplazamiento de su armario, no inclinarlo más de 45 º, y siempre sobre la cara lateral del lado de salida del cable eléctrico.

Consejos de distribución y de carga

Su armario para vinos puede estar equipado con varios tipos de bandejas:

Bandeja de almacenamiento

Destinada al almacenamiento de botellas por apilamiento, esta bandeja tiene 11 relieves.

Para colocar botellas en una bandeja de almacenamiento, proceda del siguiente modo:

- Compruebe que la bandeja no toque la pared trasera.
- Empiece por disponer botellas en cada relieve de la hilera del fondo, con la base de la botella haciendo tope con el fondo y cuidando que el cuello de cada botella quede bien posicionado en una muesca/almena.
- Continue con la fila de delante, poniendo las botellas en sentido inverso.
- Prosiga la colocación apilando las botellas y teniendo cuidado de que ninguna toque la pared del fondo

Una bandeja de almacenamiento puede soportar un máximo de 7 filas de 11 botellas, es decir, 77 botellas bordelesas "Tradición" (100 Kg.).

Importante

No tire nunca de una bandeja de almacenamiento, correría el riesgo de hacer caer las botellas.

Bandeja deslizante

Destinada al almacenamiento de una sola fila de botellas, esta bandeja tiene 12 relieves (se puede colocar un máximo de 12 botellas bordelesas "Tradición").

Para colocar botellas en una bandeja deslizante, proceda de la siguiente forma:

- Tire de las bandejas hasta el tope hacia usted.
- Empiece por disponer botellas en cada relieve de la hilera del fondo, con la base de la botella haciendo tope con el fondo.
- Continue con la fila de delante, poniendo las botellas en sentido inverso.
- No instale nunca más de una fila de botellas en una bandeja deslizante.
- En caso de una distribución mixta (almacenamiento/deslizante), ponga las bandejas deslizantes en la parte central del armario.

¡Descubra un nuevo y único dispositivo patentado por Transtherm que se instala en las bandejas y le permite usar todos los días el armario para vinos sin vibraciones, muy perjudiciales para el vino!

Fije las almohadillas en las cavidades de la primera fila de botellas.

Importante

Nunca tire a la vez de más de una bandeja deslizante cargada.

Kit de presentación

Destinado al mismo tiempo al almacenamiento y a la presentación de botellas, este kit se compone de:

- 1 bandeja deslizante (12 relieves),
- 1 media bandeja (6 relieves).

Para colocar botellas en un kit de presentación, proceda del siguiente modo:

- Compruebe que las bandejas no toquen la pared trasera.

En la media bandeja:

- Empiece por disponer botellas en cada relieve, con la base de la botella haciendo tope con el fondo (6 botellas bordelesas "Tradición").
- Prosiga la colocación apilando las botellas (5 + 6 + 5 = 16 botellas bordelesas "Tradición") y teniendo cuidado de que ninguna botella toque la pared del fondo.

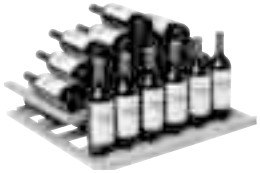
Capacidad máxima en la media bandeja: 22 botellas bordelesas "Tradición".

En la bandeja deslizante:

- Empiece por disponer botellas en cada relieve de la hilera del fondo, con la base de la botella haciendo tope con el fondo (6 botellas bordelesas "Tradición").
- Para presentar sus botellas, dispóngalas en posición vertical en la parte anterior de la bandeja.

Capacidad máxima en la bandeja deslizante: 13 botellas bordelesas "Tradición".

El kit de presentación tiene una capacidad máxima de 35 botellas bordelesas "Tradición".



Importante

Nunca tire de la bandeja deslizante o de la media bandeja cuando estén siendo utilizadas para el kit de presentación. Todas las botellas correrían el riesgo de caer.

En términos generales, no tirar nunca de una bandeja cuando tiene apliadas encima varias filas de botellas o cuando algunas botellas están en posición presentación (vertical).

Recomendación

Hay que hacer notar que, si el número de botellas de que dispone no es suficiente para llenar su armario para vinos, es preferible que reparta la carga entre todas las bandejas disponibles, y evitar cargas del tipo "todo arriba" o "todo abajo".

Astucia

Las bandejas están provistas de un porta etiquetas, previsto para recibir etiquetas (planchas para cortar, que se entregan con el armario) que le van a permitir visualizar de un solo vistazo la posición de sus caldos favoritos.

Importante

No quitar nunca el templador que equipa el armario (sólo en los grandes modelos ver página 3 - N° 14) y no manipular jamás esta pieza cuando el armario esté cargado

SP

Puesta en servicio

- **Después de haber esperado 48 horas, enchufe el armario a la red eléctrica,** después de haber comprobado que el enchufe de la pared estaba correctamente alimentado (compruebe la presencia de fusibles y sus amperajes y que el disyuntor funciona; si es preciso, conecte otro aparato eléctrico a la toma para comprobar la alimentación eléctrica).

- Una vez que el aparato está enchufado a la red, asegúrese de que el interruptor marcha-paro, situado en el extremo derecho del panel de control del armario, se encuentra en la posición "marcha" (I).

- Cuando se conecte el armario para vinos, si el interruptor está correctamente en la posición "marcha" (ver esquema anterior) y la temperatura deseada es inferior a la temperatura ambiente, el indicador verde de funcionamiento del circuito de frío se ilumina (salvo si el armario es un modelo de 1 temperatura y está ubicado en un local en el cual la temperatura es cercana a 12 °C). El termómetro se inicializa y muestra el valor de la temperatura.

Importante

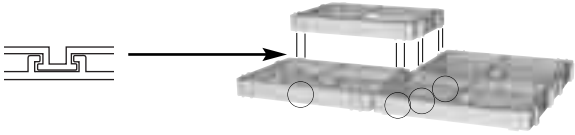
En caso de anomalía, remítase a las páginas 17 y 18.

La higrometría para los armarios de 1 temperatura

(Referencias MA1XP, MA1XM, ER1XG para Asia y Australia únicamente)

<u>Instalación de las casetes de Puzolana</u> (piedras de lava):

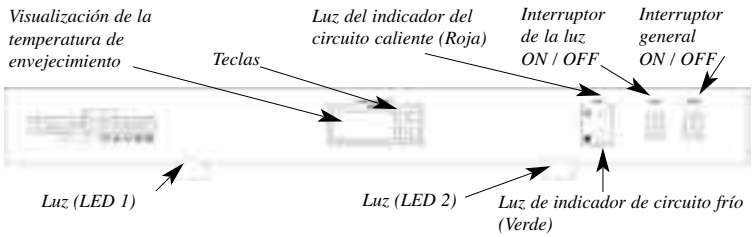
- Levante la pequeña bandeja que se encuentra en la parte inferior del armario.
- Abra las 4 bolsitas e instale las casetes en el depósito situado en la parte inferior del aparato.
- Una las 4 casetes entre ellas por medio de las muescas.



- Humedezca las 4 casetes vertiendo sobre ellas 2 ó 3 vasos de agua.
- Vuelva a poner la pequeña bandeja en la parte inferior del armario.

Ajustes de temperaturas de los modelos de 1 temperatura

El control y los ajustes de la temperatura se realizan desde el panel de control del armario para vinos, que tiene el siguiente aspecto:


Visualización de la temperatura de envejecimiento
Teclas
Luz del indicador del circuito caliente (Roja)
Interruptor de la luz ON / OFF
Interruptor general ON / OFF
Luz (LED 1)
Luz (LED 2)
Luz de indicador de circuito frío (Verde)

Si la configuración cargada o el emplazamiento del armario lo justifican, es posible ajustar la temperatura en un intervalo limitado de **6 °C a 18 °C** (para una temperatura ambiente de 25°C).

** Recuerde:* La **temperatura de origen is del armario para vinos** al salir de fábrica es de **12°C** (para una temperatura ambiente de 25°C).

Para ajustar la temperatura del armario de 1 temperatura:

** Recuerde:* • Cuando observe que el valor parpadea durante el ajuste, le quedan aproximadamente 50 segundos para cambiarlo o aceptarlo; si no tendrá que volver a empezar el ajuste.
• Si no guarda sus valores, el armario conservará los parámetros originales.

Pulse y mantenga pulsada la tecla durante 5 segundos. En el visualizador aparecerá "St". ("St": ajuste de la temperatura de envejecimiento).
Pulse para ver la temperatura predeterminada*.
Pulse para aumentar la temperatura predeterminada, o
Pulse para disminuir la temperatura predeterminada.
Para guardar el nuevo valor, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura
Si no, será necesario reiniciar el proceso.

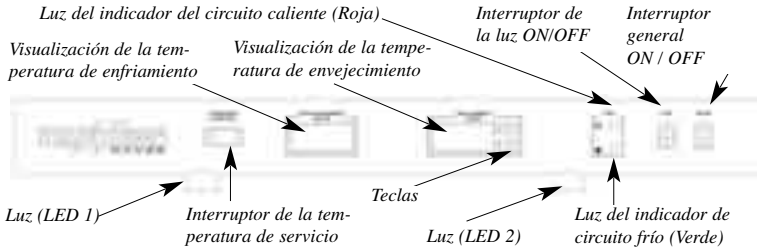
Pulsar durante 5 segundos la tecla ! Permite acceder a:	**« ST »**	*«ST» permite ajustar la temperatura de envejecimiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte superior (en los multi-temperatura).*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «ST».*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «ST».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« F4 »	*«F4» permite ajustar la temperatura del compartimiento de enfriamiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte inferior (en los multitemperatura).*	**Pulsar una vez en Set***: Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «F4».*
			Pulsar dos veces en Set : *Permite regresar a la visualización de «F4».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« H4 »	*«H4» permite activar o desactivar el aviso sonoro, si se produce un mal funcionamiento.*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver el valor del parámetro «H4»: H4=O significa que el aviso sonoro está activado. H4=1 significa que el aviso sonoro está desactivado.*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «F4».*

Recuerde:
- La función de la luz se controla manualmente (Interruptor de la "luz" On/Off). Si ya no la necesita, no se olvide de apagar la luz.

SP

Ajustes de temperatura para los modelos de 3 temperaturas

El control y ajustes de la temperatura se efectúan desde el panel de ajustes del armario para vinos, tal y como se muestra más abajo:


Luz del indicador del circuito caliente (Roja)
Interruptor de la luz ON/OFF
Interruptor general ON / OFF
Visualización de la temperatura de enfriamiento
Visualización de la temperatura de envejecimiento
Teclas
Luz (LED 1)
Interruptor de la temperatura de servicio
Luz (LED 2)
Luz del indicador de circuito frío (Verde)

Los modelos de armarios para vinos de 3 temperatura disponen de 3 zonas:
• **La primera, la zona inferior,** se denomina compartimiento de **enfriamiento**. La temperatura predeterminada de origen al salir de fábrica **es de 7 °C.** Se puede ajustar la temperatura: cuidado, no existe límite superior ni inferior.
Recuerde: Se recomienda ajustar la temperatura en un intervalo de **6 °C a 8 °C**.

Para ajustar la temperatura de la zona de enfriamiento:

Recuerde: - Cuando observe que el valor parpadea durante el ajuste, le quedan aproximadamente 50 segundos para cambiarlo o aceptarlo; si no tendrá que volver a empezar el ajuste.
- Si no guarda sus valores, el armario conservará los parámetros originales.

Pulse y mantenga pulsada la tecla durante 5 segundos. En el visualizador aparecerá "St".
Pulse , en el visualizador aparecerá "F4" ("F4": temperatura del compartimiento de enfriamiento)
Pulse para ver la temperatura predeterminada.
Pulse para aumentar la temperatura predeterminada, o
Pulse para disminuir la temperatura predeterminada.
Para guardar el valor, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura.
Si no, será necesario reiniciar el proceso.

Pulsar durante 5 segundos la tecla ! Permite acceder a:	**« ST »**	*«ST» permite ajustar la temperatura de envejecimiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte superior (en los multi-temperatura).*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «ST».*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «ST».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« F4 »	*«F4» permite ajustar la temperatura del compartimiento de enfriamiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte inferior (en los multitemperatura).*	**Pulsar una vez en Set***: Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «F4».*
			Pulsar dos veces en Set : *Permite regresar a la visualización de «F4».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« H4 »	*«H4» permite activar o desactivar el aviso sonoro, si se produce un mal funcionamiento.*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver el valor del parámetro «H4»: H4=O significa que el aviso sonoro está activado. H4=1 significa que el aviso sonoro está desactivado.*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «F4».*

• La segunda, la zona central, se denomina **compartimiento de envejecimiento**. La temperatura predeterminada de origen al salir de fábrica es de **12 °C.**

Es posible ajustar la temperatura en un intervalo limitado de **10 °C a 14 °C.**

Para ajustar la temperatura de la zona de envejecimiento:

Recuerde: Cuando observe que el valor parpadea durante el ajuste, le quedan aproximadamente 50 segundos para cambiarlo o aceptarlo; si no tendrá que volver a empezar el ajuste.

- Si no guarda sus valores, el armario conservará los parámetros originales.

Pulse y mantenga pulsada la tecla durante 5 segundos. En el visualizador aparecerá “St”

(“St”: ajuste de la temperatura de envejecimiento).

Pulse para ver la temperatura predeterminada*.

Pulse para aumentar la temperatura predeterminada, o

Pulse para disminuir la temperatura predeterminada.

Para guardar el valor, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura.

Si no, es preciso volver a empezar el ajuste.

• La tercera, la zona superior, se denomina **compartimiento de temperatura de servicio.** Su temperatura predeterminada de origen al salir de fábrica es de **18 °C**.

Esta temperatura no puede ser ajustada por el usuario.

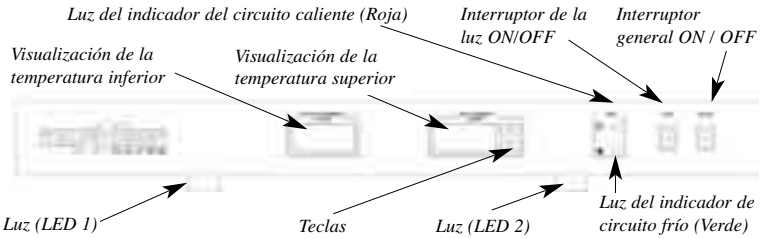
Recuerde:

- El control de la temperatura de servicio se realiza manualmente y se enciende y apaga pulsando el interruptor de la izquierda (véase el esquema).
- Si está en el modo “on”, se enciende la luz roja situada en el interruptor.
- Si está en el modo “off”, la luz está apagada.
- No se puede visualizar la temperatura de este compartimiento.
- Cuando la tecla se sitúa en el modo “on”: el ajuste está en 18 °C, se activa a los 15 °C y se apaga cuando la temperatura alcanza los 18 °C.
- Cuando el vino alcance la temperatura de servicio, no se olvide de retirar las botellas y poner el interruptor en la posición “off”: Si se olvida de apagar el botón de temperatura de servicio, la temperatura se regulará entre 15 °C mínimo y 18 °C máximo.
- La función de la luz se controla manualmente (Interruptor de la “luz” On/Off).Si ya no la necesita, no se olvide de apagar la luz.

SP

Ajustes de temperaturas de los modelos multi-temperaturas

El control y los ajustes de la temperatura se realizan desde el panel de control del armario para vinos, que tiene el siguiente aspecto:


Luz del indicador del circuito caliente (Roja)
Interruptor de la luz ON/OFF
Interruptor general ON / OFF
Visualización de la temperatura inferior
Visualización de la temperatura superior
Luz (LED 1)
Teclas
Luz (LED 2)
Luz del indicador de circuito frío (Verde)

Los modelos de armarios multitemperatura disponen de un intervalo de temperaturas que se inicia a los **6 °C hasta los 8 °C en la parte inferior** y alcanza los **14 °C a 18 °C en la parte superior.**

• En **la parte inferior,** la temperatura predeterminada de origen al salir de fábrica es de 7 °C. Se puede ajustar la temperatura: cuidado, no existe límite superior ni inferior.

Recuerde: Se recomienda ajustar la temperatura en un intervalo de **6 °C a 8 °C.**

Para ajustar la temperatura de la parte "inferior":

Recuerde:- Cuando observe que el valor parpadea durante el ajuste, le quedan aproximadamente 50 segundos para cambiarlo o aceptarlo; si no tendrá que volver a empezar el ajuste.
- Si no guarda sus valores, el armario conservará los parámetros originales.

Pulse y mantenga pulsada la tecla durante 5 segundos. En el visualizador aparecerá "St".

Pulse , en el visualizador aparecerá "F4" ("F4": temperatura del compartimiento de enfriamiento).

Pulse . Podrá visualizar la temperatura predeterminada.

Pulse para aumentar la temperatura predeterminada, o

Pulse para disminuir la temperatura predeterminada.

Para guardar el valor, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura. Si no, es preciso volver a empezar el ajuste.

Pulsar durante 5 segundos la tecla ! Permite acceder a:	**« ST »**	*«ST» permite ajustar la temperatura de envejecimiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte superior (en los multi-temperatura).*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «ST».*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «ST».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« F4 »	*«F4» permite ajustar la temperatura del compartimiento de enfriamiento (en los modelos 1 o 3 temperaturas) o la temperatura de la parte inferior (en los multitemperatura).*	**Pulsar una vez en Set***: Permite ver la temperatura predeterminada del parámetro «F4».*
			Pulsar dos veces en Set : *Permite regresar a la visualización de «F4».*
		Permite pasar de «ST» a «F4» y después a «H4».	
	« H4 »	*«H4» permite activar o desactivar el aviso sonoro, si se produce un mal funcionamiento.*	**Pulsar una vez en Set:** *Permite ver el valor del parámetro «H4»: H4=O significa que el aviso sonoro está activado. H4=1 significa que el aviso sonoro está desactivado.*
			Pulsar dos veces en Set: *Permite regresar a la visualización de «F4».*

• **En la parte "superior",** la temperatura predeterminada de origen al salir de fábrica es de **16 °C**.
Se puede proceder a un ajuste de la temperatura en un intervalo aconsejado de 14°C a 18°C.
Cuidado, los límites del intervalo de ajuste son de 6°C a 18°C.

Para ajustar la temperatura de la parte "superior":
Recuerde:
- Cuando observe que el visualizador parpadea durante el ajuste, dispone de unos 50 segundos para cambiar o confirmar su ajuste; si no, será necesario reiniciar el proceso.
Si no se ha grabado nada, el armario conservará los parámetros originales.
Pulse y mantenga pulsada la tecla durante 5 segundos. En el visualizador aparecerá "St"
("St": ajuste de la temperatura de envejecimiento).
Pulse para visualizar la temperatura predeterminada *.
Pulse para aumentar la temperatura predeterminada, o
Pulse para disminuir la temperatura predeterminada.
Para guardar el valor, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura.
Si no, es preciso volver a empezar el ajuste.
Recuerde:
- La función de la luz se controla manualmente (Interruptor de la "luz" On/Off). Si ya no la necesita, no se olvide de apagar la luz.

Ajustes de temperaturas de todos los modelos

Tabla de correspondencias °C/°F

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

SP

Importante

Puede ocurrir que, a pesar de respetar las instrucciones de este manual, usted no obtenga exactamente la temperatura deseada. En efecto, cada caso es único y es posible que sean necesarias algunas pequeñas correcciones de las instrucciones.

Importante

Es preciso esperar unas 48 horas antes de constatar los efectos de un ajuste de temperaturas.

Temperaturas de servicio de los vinos

(se proporcionan a título indicativo)

Vinos franceses

Alsacia	10°C
Beaujolais	13°C
Burdeos Blanco Generoso	6°C
Burdeos Blanco Seco	8°C
Burdeos Tinto	17°C
Borgoña Blanco	11°C
Borgoña Tinto	18°C
Champaña	6°C
Jura	10°C
Languedoc - Rosellón	13°C
Provenza Rosado	12°C
Saboya	9°C
Vinos de Loira Blanco Seco	10°C
Vinos de Loira Generoso	7°C
Vinos de Loira Tinto	14°C
Vinos del Ródano	15°C
Vinos del Sur Oeste Generoso	7°C
Vinos del Sur Oeste Tinto	15°C

Vinos australianos

Cabernet franc	16°C
Cabernet sauvignon	17°C
Chardonnay	10°C
Merlot	17°C
Muscat de grano pequeño	6°C
Pinot negro	15°C
Sauvignon blanco	8°C
Semillon	8°C
Shiraz	18°C
Verdhelo	7°C

Otros vinos

California	16°C
Chile	15°C
España	17°C
Italia	16°C

Mantenimiento habitual del armario para vinos

El armario de TRANSTHERM es un aparato de funcionamiento sencillo y probado. Las pocas operaciones siguientes le permitirán obtener de él un funcionamiento óptimo y una gran longevidad.

1 - Limpiar de polvo regularmente (2 veces al año) el condensador (rejilla metálica negra fijada a la parte trasera del armario para vinos).

2 - Una vez al año, efectúe una limpieza completa del interior del armario para vinos, habiendo tenido previo cuidado de desenchufarlo y de descargarlo (para limpiarlo, utilice un producto limpiador no agresivo y agua, y tenga cuidado de aclararlo bien).

Recomendación

Higrometría

El armario viene equipado con un sistema exclusivo de TRANSTHERM que permite recrear, en el interior del armario para vinos, la higrometría necesaria para la correcta estanqueidad de los tapones de corcho de las botellas.

Este sistema utiliza el agua recuperada de la condensación y la recicla. Si ocurriera que la higrometría del armario alcanzara valores críticos (menos del 50 %), convendría echar entonces uno o dos vasos de agua en el depósito inferior de dentro del armario.

Los armarios de 1 temperatura:
(Referencias MA1XP, MA1XM, ER1XG para Asia y Australia únicamente)
- Si la higrometría exterior es muy baja y se abre la puerta frecuentemente, es necesario humedecer de nuevo la puzolana.
- Si la higrometría exterior es muy elevada, es necesario quitar el pequeño tapón de retención del agua de condensación (situado en la parte baja, al fondo y a la izquierda del armario). Conserve dicho tapón y vuelva a ponerlo en caso de que baje la higrometría exterior.

Importante

Una vigilancia regular del aparato, así como de todo aquello que le pueda parecer anormal, junto a tomar nota de esta anomalía eventual, serán la garantía de una larga vida para su armario para vinos.

SP

Nociones importantes sobre el vino

El armario TRANSTHERM ha sido estudiado para garantizar a los vinos unas óptimas condiciones de conservación y/o de servicio.

El vino es un producto complejo, de muy larga y muy lenta evolución que necesita unas condiciones específicas para desarrollarse.

Todos los vinos se conservan a la misma temperatura, únicamente las temperaturas de servicio y de degustación son diferentes dependiendo de los vinos (ver tabla P14).

Habida cuenta de esto, al igual que en las bodegas naturales de los productores, no es tanto lo que importa el valor absoluto de la temperatura de conservación, sino su estabilidad.

Dicho de otro modo, cualquiera que sea la temperatura del armario, comprendida entre 10 º y 14 ºC, su vino estará en las condiciones ideales de conservación, con tal de que dicha temperatura no sufra variaciones significativas.

Asimismo, conviene ser extremadamente prudente en lo que concierne a los valores que indica el higrómetro del armario para vinos, el cual, por el hecho de estar ubicado dentro de la bodega, tendrá siempre la tendencia de indicar un valor pesimista de la higrometría.

EN CUALQUIER CASO, SI USTED CONSTATARA UNA ANOMALÍA DE TEMPERATURA O DE HIGROMETRÍA EN EL INTERIOR DE SU ARMARIO, SEPA QUE ÚNICAMENTE UNA LARGA EXPOSICIÓN DE SUS VINOS A TALES CONDICIONES ANORMALES PODRÍA RESULTAR PERJUDICIAL PARA LOS MISMOS.

Anomalías de funcionamiento

Al ponerlo en marcha

El compresor no funciona, incluso cuando la temperatura deseada es más baja que la temperatura ambiente:

Compruebe el enchufe de la pared conectando a este cualquier aparato eléctrico y asegúrese de que el interruptor ON/OFF está en la posición (I).

El compresor no se detiene:

1 - Ponga la mano en el condensador (rejilla metálica situada en la parte exterior trasera del aparato).
Si el condensador está frío, póngase en contacto con su distribuidor.

2 - Si el condensador está caliente, compruebe los ajustes de la temperatura según el modelo (véase capítulo anterior). Si no existe ningún error en los ajustes, póngase en contacto con su distribuidor.

Durante su funcionamiento

El/los regulador/es muestra/n una temperatura/s inferior/es a la/s temperatura/s deseada/s:
1- Compruebe los controles de los ajustes de la temperatura (véase páginas 9 a 13 de estas instrucciones).
2- Compruebe que esté encendido el indicador rojo del circuito caliente.

El/los regulador/es muestra/n una temperatura/s superior/es a la/s temperatura/s deseada/s:
1- Compruebe los controles de los ajustes de la temperatura (véase páginas 9 a 13 de estas instrucciones).
2- Compruebe que está encendido el indicador verde del circuito frío.

SP

Importante

Si el cable de alimentación (cordón) está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar peligros.

Importante

Se debe vigilar (o supervisar) a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Recomendación

En los dos casos citados, si persiste la anomalía tras la eventual rectificación de las instrucciones y tras la comprobación de que los indicadores de funcionamiento de los circuitos están encendidos, póngase en contacto con su vendedor.

Importante

En cualquier caso, si el funcionamiento de su aparato le parece anormal, desenchúfelo y llame por teléfono a su vendedor.

⚠

LA UTILIZACIÓN DE PUERTAS ACRISTALADAS AFECTA A LAS PRESTACIONES DEL ARMARIO.

Importante

Cualquier intervención sobre el grupo de frío debe ser realizada por un frigorista, quien deberá realizar, antes de su puesta en marcha, un control de estanqueidad del circuito. Asimismo, cualquier intervención en el circuito eléctrico deberá ser realizada por un electricista.

⚠

POR TRANSTHERM LLEVARÁ CONSIGO LA NULIDAD DE LA GARANTÍA.

Alarmas

Los armarios disponen de distintas alarmas:
Algunos ejemplos:
- Aviso de temperatura alta: Se produce cuando la temperatura es demasiado alta respecto a la temperatura predeterminada.
La alarma se activa a los 24 °C
La alarma se desactiva a los (24 °C) – 1 °C, es decir 23°C.
- Alarma de temperatura baja: Se produce cuando la temperatura es demasiado baja respecto a la temperatura predeterminada.
La alarma se activa a 1 °C
La alarma se desactiva a (1 °C) + 1 °C, es decir 2 °C.
- Alarma de sensor/es: Se produce cuando un sensor no está correctamente conectado o está defectuoso.
- Alarma anti-escarcha: Se activa cuando el interior del armario cae a una temperatura de 1 °C.

Recuerde:

- Cuando se activa la alarma, se indica visualmente en el visualizador, así como sonoramente con una señal de alerta. Esta se activa si se confirma por el parámetro "H4"

Para ajustar el parámetro H4:

Recuerde:

- Cuando observe que el valor parpadea durante el ajuste, le quedan aproximadamente 50 segundos para cambiarlo o aceptarlo; si no tendrá que volver a empezar el ajuste.
- Si no guarda sus valores, el armario conservará los parámetros originales.

1-Pulsar la tecla durante 5 segundos y aparecerá «St» en la pantalla («St»: ajuste de la temperatura de envejecimiento).
2- Pulsar , aparecerá «H4».
3- Pulsar para ver el valor del parámetro «H4».
4- Pulsar o para cambiar el valor de «H4» de 0 a 1 o de 1 a 0.
5- **Para guardar el valor**, pulse la tecla durante 5 segundos hasta que se visualice la temperatura.
Si no, es preciso volver a empezar el ajuste.
El valor de «H4» está configurado al valor 0 de origen, ajustado en fábrica.
Cuando se activa una alarma, tiene la posibilidad de apagar la señal de alerta sonora directamente apagando el interruptor.
- Algunas alarmas se desactivan automáticamente, lo que significa que cuando el aparato funciona con normalidad, las alarmas visuales y sonoras se detienen.
- Las demás alarmas se vuelven a activar, lo que significa que el usuario debe intervenir manualmente:
- Pulse y al mismo tiempo aparecerá "**rES**". Volverá a aparecer la visualización de la temperatura si el armario funciona correctamente. Si se produce un error que no desaparece, por favor póngase en contacto con su distribuidor.

Especificaciones

Modelo	Referencia	Temperaturas	Alto	Ancho	Fondo	Peso*	Precisión Ajuste	Precisión Indicación
MAS 1T	2MA1TP	1	820 a 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 a 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	multi	820 a 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	multi	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	multi	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

Modelo	Potencia Eléctrica**	Consumo cada 24 h **	Tensión en Voltios ***	Frecuencia Hz ***	Límites de utilización	
					T°min	T°max
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C

SP

* Peso sin bandeja.
** Valores indicativos.
*** Estos valores pueden cambiar según el país. Para conocer las características específicas de su aparato, consulte la etiqueta informativa del mismo.

Protección del medio ambiente

Eliminación del embalaje:

El embalaje utilizado por Transtherm se fabrica utilizando materiales reciclables.
Después de desempaquetar su armario, lleve el embalaje a un punto de recogida de residuos. Puede reciclarse mayoritariamente.
De acuerdo con las disposiciones legales para la protección y la conservación del medio ambiente, el armario para vinos no contiene C.F.C.

Para ahorrar energía:
- Instale su armario en un lugar adecuado (véase página 7) y manténgalo dentro de los intervalos de temperaturas recomendados.
- Mantenga la puerta abierta el mínimo tiempo posible.
- Asegúrese de que el cierre hermético de la puerta está en perfectas condiciones y no está dañado.

Si observa que está dañado, póngase en contacto con su distribuidor Transtherm.
Nota: Protección del medio ambiente: cuando sustituya su armario para vinos, consulte con la entidad municipal de residuos local para observar el procedimiento apropiado de reciclaje.
Para los gases refrigerantes, substancias y algunas partes de los armarios para vinos,
Transtherm utiliza materiales reciclables que exigen un procedimiento especial de eliminación del embalaje.
Cierre con llave para que los niños no puedan encerrarse accidentalmente dentro del armario.
Desconecte los dispositivos que no utilice desenchufándolos y cortando el suministro eléctrico.

Waarschuwing

De in dit document verstrekte informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
TRANSTHERM biedt geen enkele garantie op dit apparaat wanneer dit wordt gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het gemaakt is.
TRANSTHERM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten in deze handleiding of voor schade in verband met of als gevolg van de levering, prestatie of gebruik van dit apparaat.
Dit document bevat originele, onder auteursrecht beschermde informatie.
Alle rechten voorbehouden. Het fotokopiëren, vermenigvuldigen of geheel of gedeeltelijk vertalen van dit document is streng verboden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van TRANSTHERM.

Inhoudsopgave

1 - Beschrijving van uw wijnkast.....P 2

2 - De verschillende TRANSTHERM wijnkastmodellen.....P 4

3 - Installatie van uw wijnkast.....P 5

4 - Adviezen voor de inrichting en het vullen.....P 6-7

5 - Ingebruikname.....P 8

6 - Temperatuurregeling.....P 9-14
- Modellen met 1 temperatuur.....P 9
- Modellen met 3 temperaturen.....P 10-11
- Multitemperatuurmodellen.....P 12-13
- Alle modellen.....P 13
- Serveertemperatuur van de wijnen.....P 14

7 - Algemeen onderhoud van uw wijnkast.....P 15

8 - Belangrijke informatie over wijn.....P 16

9 - Storingen.....P 17-18

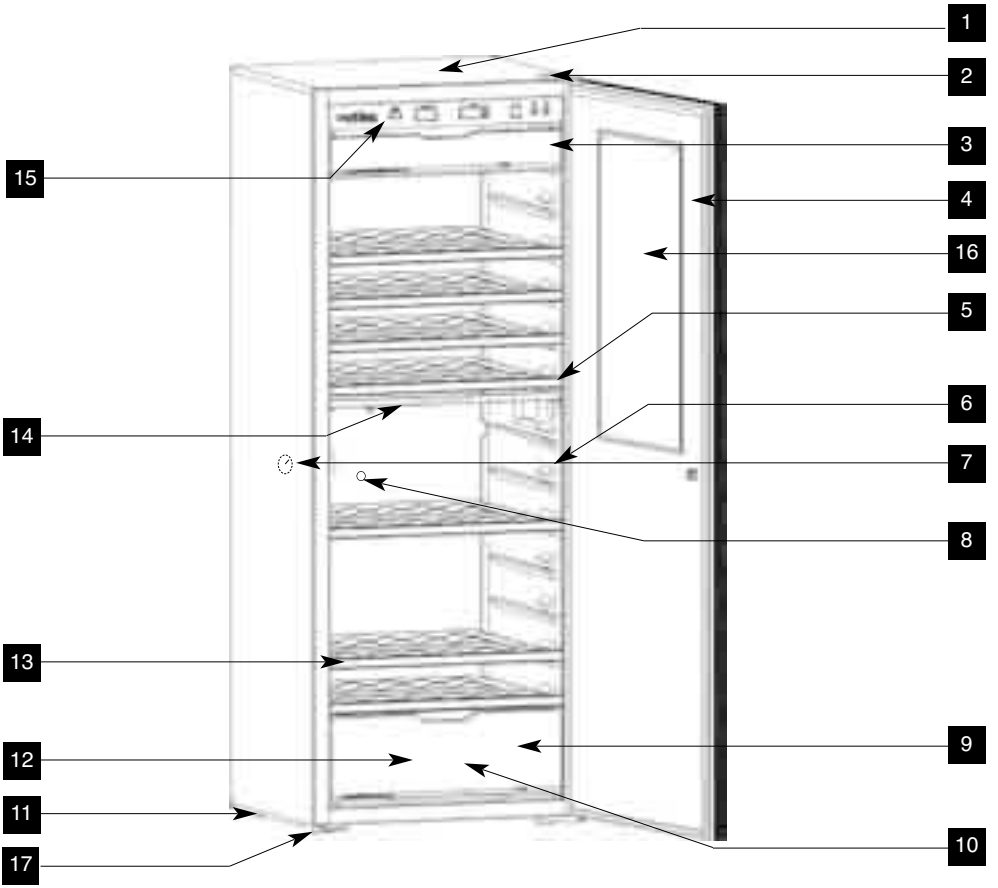
9bis- Alarm

10 - Specificaties.....P 19

11 - Bescherming van het milieu.....P 20

TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - France

Beschrijving van uw wijnkast



1 Kastbehuizing

2 Scharnier

3 Chambreervak (modellen met 3 temperaturen)

4 Deur

5 Schuifplateau (12 vormen)

6 Plateaugeleider

7 Hygrometer (uitsluitend op de modellen met 1 temperatuur)

8 Opening van de thermodynamische pomp

9 Identificatie-etiket

10 Half plateau (uitsluitend bij modellen met 1 temperatuur en multitemperatuurmodellen)

11 Verstelbare voet (4)

12 Koelvak (modellen met 3 temperaturen)

13 Bewaarplateau

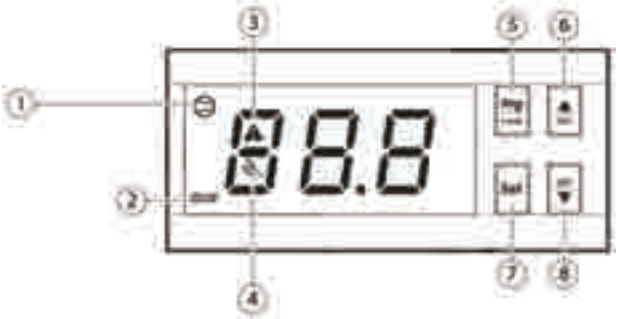
14 Versterkingsstang (uitsluitend bij grote modellen)

15 Regel- en controlepaneel

16 Wijnkelderbord (Modellen met dichte deur met uitzondering van Mas, Cellier, Réserve)

17 Deurgeleider (voor glasdeuren)

Weergave regelpaneel



1. komt overeen met uitgang 1 (koudewerking (compressor) voor de 1T's; warmtewerking (resistentie) voor de 3T's/MultiT's)

2. komt overeen met uitgang 2 (warmtecircuit (resistentie) voor de 1T's; koelcircuit (compressor) voor de 3T's/MultiT's)

3. Alarmsignaal temperatuur

4. Storingsindicator

5. Schakelt akoestisch alarm uit (geluidssignaal) .
   - Indien het langer dan 5 seconden wordt ingedrukt, verschijnt het programmeringmenu.

6. Hiermee kunt u wisselen tussen de parameters.
   - Hiermee kunt u de waarde van de parameter wijzigen.

7. Hiermee kan het instelpunt/de parameterwaarde worden weergegeven en/of geprogrammeerd.

8. Hiermee kunt u wisselen tussen de parameters.
   - Hiermee kunt u de waarde van de parameter wijzigen.

De verschillende kastmodellen TRANSTHERM PRESTIGE

Om zoveel mogelijk aan de verschillende behoeften en soorten gebruik te voldoen, zijn de TRANSTHERM-wijnkasten leverbaar in 3 typen. Elk wijnkasttype heeft zijn eigen kenmerken en specificaties.

Bewaarkasten met 1 temperatuur:

MAS - MANOIR - ERMITAGE - LOFT VINTAGE

Deze wijnkasten zijn bedoeld voor de opslag en rijping van alle wijnen onder exact dezelfde omstandigheden als die van een natuurlijke kelder (één constante temperatuur), ongeacht de omgevingstemperatuur (tussen 0 en 35°C).

Bewaar- en serveerkasten met 3 temperaturen:

COTTAGE - CASTEL

Deze bewaar- en serveerkasten beschikken naast een centrale bewaarzone (1 temperatuur) over 2 specifieke vakken voor het chambreren (bovenste vak) en het koelen (onderste vak) van een aantal flessen.

De multitemperatuur serveerkasten:

MAS - CELLIER - RÉSERVE

Deze wijnkasten, die ook wel "Dagwijnkelders" genoemd, zijn niet bestemd voor de rijping, maar voor het op serveertemperatuur brengen van de wijnen. De zijn zodanig ontworpen dat er 10 verschillende temperatuurzones verkregen kunnen worden binnen dezelfde wijnkast (voor de grote modellen).

Belangrijk

Hoe herken ik mijn wijnkastmodel?

Informatie hierover vindt u op het identificatie-etiket onderaan op de rechter binnenwand van uw apparaat (zie pagina 3 nr. 9).

Installatie van uw wijnkast

Controleer bij het uitpakken of uw wijnkast geen deuken, vervormingen of gebreken vertoond.
Ontdoe uw wijnkast voorzichtig van alle beschermende verpakking en plakband.
Open de deur en controleer of alle verschillende aanwezige onderdelen intact zijn.
Maak de stroomkabel vrij.
Zet uw wijnkast op zijn definitieve plaats.

Advies

De locatie van uw wijnkast moet voldoen aan de volgende eisen:
- de ruimte moet vrij zijn en goed geventileerd (geen gesloten kast bijvoorbeeld),
- er moet een minimale ruimte van 10 cm zijn tussen de muur en de achterkant van de wijnkast,
- hij mag niet in de buurt van een warmtebron staan,
- het mag niet te vochtig zijn (washok, badkamer,...),
- de ondergrond moet stabiel en vlak zijn,
- er moet een standaard elektrische stroomaansluiting beschikbaar zijn (standaard stopcontact volgens de in het land geldende normen, aangesloten op een aardlekschakelaar),
- Het gebruik van een verlengsnoer of elektrische haspel is verboden.

Om veiligheidsredenen is de kast voorzien van een 'dubbele beweging' sleutel: u moet hem tegelijkertijd indrukken en draaien.

Belangrijk

Uw wijnkast kan gemakkelijk waterpas worden gezet met behulp van de 4 verstelbare voeten. Wij adviseren u om de twee voeten aan de achterkant van het apparaat volledig vast te schroeven en de kast uitsluitend met behulp van de voeten aan de voorkant van het apparaat af te stellen.
Controleer vervolgens of uw wijnkast goed waterpas staat (het gebruik van een luchtbelwaterpas wordt aanbevolen).

ND

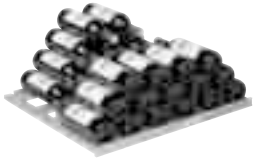
Belangrijk

WACHT 48 UUR ALVORENS UW APPARAAT AAN TE SLUITEN

Verplaatsing van uw wijnkast dient altijd vanaf de zijkant te gebeuren, aan de kant van het elektriciteitssnoer, en daarbij mag de kast niet meer dan 45°overhellen.

Adviezen voor de inrichting en het vullen

Uw wijnkast kan worden uitgerust met verschillende soorten plateaus:



Bewaarplateau

Dit plateau is bedoeld voor de opslag van opeengestapelde flessen en beschikt over 11 vormen.
Om de flessen op het bewaarplateau te plaatsen, gaat u als volgt te werk:
- Zorg ervoor dat uw plateau niet de achterwand raakt.
- Begin met het plaatsen van flessen in elke vorm van de achterste rij, met de ziel van de fles naar achteren, en zorg ervoor dat de hals van elke fles goed in de daarvoor bestemde opening ligt.
- Ga verder met de rij daarvoor en plaats de flessen daarbij in tegengestelde richting.
- Ga door met vullen door de flessen op elkaar te stapelen en zorg ervoor dat geen enkele fles in aanraking komt met de achterwand.

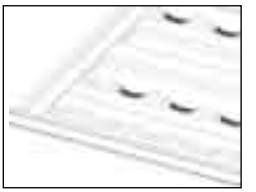
Een bewaarplateau kan maximaal 7 rijen van 11 flessen dragen, bijvoorbeeld 77 traditionele Bordeauxflessen(100 kg).

Belangrijk

Trek nooit een bewaarplateau naar voren, anders kunnen de flessen vallen.

Schuifplateau: easy-glide

Dit plateau is bedoeld voor het bewaren van één rij flessen en beschikt over 12 vormen (plaatsing van maximaal 12 traditionele Bordeauxflessen).
Om de flessen op het schuifplateau te plaatsen, gaat u als volgt te werk:
- Trek de plateaus helemaal naar u toe.
- Begin met het plaatsen van de flessen in de vormen van de achterste rij, met de ziel van de fles naar achteren gericht.
- Ga verder met de rij daarvoor en plaats de flessen daarbij in tegengestelde richting.
- Plaats nooit meer dan één rij flessen op een schuifplateau.
- In geval van een gemengde indeling (bewaar- en schuifplateaus) plaatst u de schuifplateaus in het centrale gedeelte van uw wijnkast.



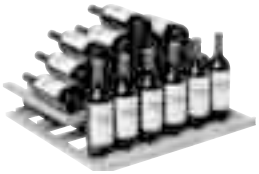
Ontdek een nieuw, uniek, gepatenteerd Transtherm-systeem voor de inrichting van uw plateaus waarmee u uw wijnkast dagelijks kunt gebruiken zonder dat uw wijnen aan slechte trillingen worden blootgesteld!
Bevestig de afstelblokken op de vormen van de eerste rij flessen.

Belangrijk

Trek nooit meer dan één geladen schuifplateau naar voren.

Presentatieset

De presentatieset is zowel bedoeld voor de opslag als voor de presentatie van flessen en bestaat uit:
- 1 universeel plateau (13 vormen),
- 1/2 plateau (6 vormen).



Om de flessen op de presentatieset te plaatsen, gaat u als volgt te werk:
- Zorg ervoor dat de plateaus niet de achterwand raken.

Op het 1/2 plateau:
- Begin met het plaatsen van de flessen in elke vorm, met de ziel van de fles naar achteren gericht (6 traditionele Bordeauxflessen).
- Ga door met vullen door de flessen op elkaar te stapelen (5 + 6 + 5 = 16 traditionele Bordeauxflessen) en zorg ervoor dat geen enkele fles in aanraking komt met de achterwand.

Maximale capaciteit van het 1/2 plateau: 22 traditionele Bordeauxflessen.

Op het schuifplateau:
- Begin met het plaatsen van de flessen in de vormen van de achterste rij, met de ziel van de fles naar achteren gericht (6 traditionele Bordeauxflessen).
- De flessen die u wilt presenteren, zet u verticaal voor het plateau.

Maximale capaciteit van het universele plateau: 13 traditionele Bordeauxflessen.

De presentatieset heeft een maximale capaciteit van 35 traditionele Bordeauxflessen.

Belangrijk

Schuif nooit een schuifplateau of half plateau uit als dit dienstdoet als presentatieset. Alle flessen zouden dan kunnen vallen.

In het algemeen geldt dat u een plateau nooit mag uitschuiven als er meerdere rijen flessen opeengestapeld liggen of als er flessen in presentatiepositie (verticaal) staan.

Advies

Indien het aantal flessen waarover u beschikt niet voldoende is om uw wijnkast te vullen, verdient het de voorkeur om de flessen te verdelen over alle beschikbare plateaus en plaatsing van "alles boven" of "alles beneden" te voorkomen.

Handig

De plateaus zijn voorzien van etiketdragers waarop etiketten kunnen worden geplaatst (op maat te zagen plankjes die met uw wijnkast worden meegeleverd), zodat u met een oogopslag uw meest geliefde wijnen kunt terugvinden.

ND

Belangrijk

U mag nooit de versterkingsstang (uitsluitend bij grote modellen, zie pagina 3-nr.14) uit uw wijnkast halen of bewegen als uw kast gevuld is.

Ingebruikname

- Nadat u 48 uur heeft gewacht, kunt u uw wijnkast op de stroomvoorziening aansluiten. Controleer eerst of het stopcontact aan alle eisen voldoet (aanwezigheid van zekeringen en hun stroomsterkte, goede staat aardlekschakelaar, sluit zonodig een elektrisch apparaat aan om de stroomtoevoer te controleren).

- Nadat u uw apparaat op de stroomvoorziening heeft aangesloten, controleert u of de aan/uitschakelaar, geheel rechts op het controlepaneel van uw wijnkast, op "aan" staat (1).

- Op het moment dat u uw wijnkast aansluit en de schakelaar op "aan" staat (zie bovenstaand schema) en de ingestelde temperatuur lager is dan de omgevingstemperatuur, gaat het groene lampje branden om aan te geven dat het koelcircuit in werking is (behalve als uw wijnkast een model met 1 temperatuur is en geplaatst is in een ruimte waar de temperatuur ongeveer 12°C bedraagt). De thermometer wordt geactiveerd en geeft de temperatuurwaarde weer.

Belangrijk

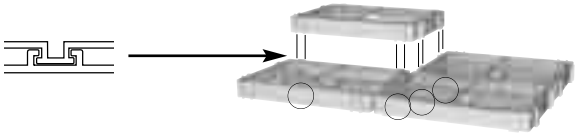
Zie pagina 17 en 18 in geval van storing.

De hygrometrie voor kasten met 1 temperatuur

(Referenties MA1XP, MA1XM, ER1XG alleen voor Azië en Australië)

<u>Installatie van de cassettes met kleibolletjes:</u>

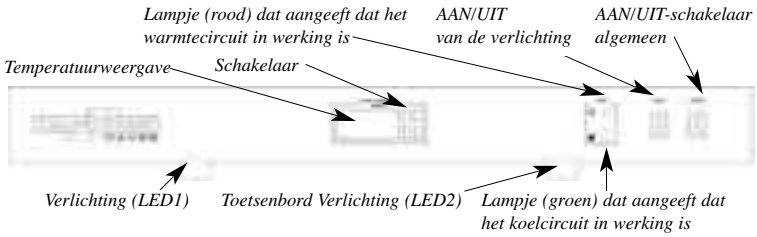
- Verwijder het kleine plateau onderin de wijnkast.
- Open de 4 zakjes en plaats de cassettes in de bak onderin het apparaat.
- Verbind de 4 cassettes met elkaar me behulp van de verbindingspennen.



- Bevochtig de 4 cassettes door er 2 of 3 glazen water in te gieten.
- Plaats het kleine plateau onderin de kast terug.

Temperatuurregeling van de modellen met 1 temperatuur

Vanaf het controlepaneel van uw wijnkast kunt u als volgt de temperatuur controleren en regelen:


Lampje (rood) dat aangeeft dat het warmtecircuit in werking is
AAN/UIT van de verlichting
AAN/UIT-schakelaar algemeen
Temperatuurweergave
Schakelaar
Verlichting (LED1)
Toetsenbord Verlichting (LED2)
Lampje (groen) dat aangeeft dat het koelcircuit in werking is

Indien de manier van vullen en de locatie van uw wijnkast het toestaan, is het mogelijk om het temperatuurbereik in te stellen van **6°C tot 18°C** (bij een omgevingstemperatuur van **25°C**).

*Opmerking: De temperatuur is in de fabriek standaard ingesteld op **12°C**.

Voor het regelen van de temperatuur van uw wijnkast met 1 temperatuur:

Opmerking: Zodra de weergave tijdens het instellen gaat knipperen, heeft u nog ongeveer 50 seconden om de instelling te wijzigen of te valideren; anders moet u de handeling herhalen.

Indien er niets wordt ingesteld, behoudt uw wijnkast de oorspronkelijke parameters.

Houd de toets gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « St » op het scherm verschijnt (« St » : regeling bewaartemperatuur).

Druk op Set om de ingestelde temperatuur af te lezen*.

Druk op ▲ om de ingestelde temperatuur te verhogen of

Druk op ▼ om de ingestelde temperatuur te verlagen*.

Om uw instelling te bewaren, drukt u op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.

Anders dient u de handeling te herhalen.

Wanneer u 5 seconden op ! krijgt u toegang tot	**« ST »**	*Met « ST » kan de bewaartemperatuur (bij de modellen met 1 of 3 temperaturen) of de temperatuur voor het bovenste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « ST »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « ST ».*
	▲	*Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».*	
	« F4 »	*Met « F4 » kan de temperatuur van het koelvak (bij de modellen met 3 temperaturen) of de temperatuur voor het onderste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « F4 »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*
	▼	*Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».*	
	« H4 »	*Met « H4 » kunt u het geluidssignaal in geval van een storing activeren of uitschakelen.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de waarde van de « H4 »-parameter aflezen: H4=O betekent dat het geluidssignaal is geactiveerd. H4=O betekent dat het geluidssignaal is uitgeschakeld.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*

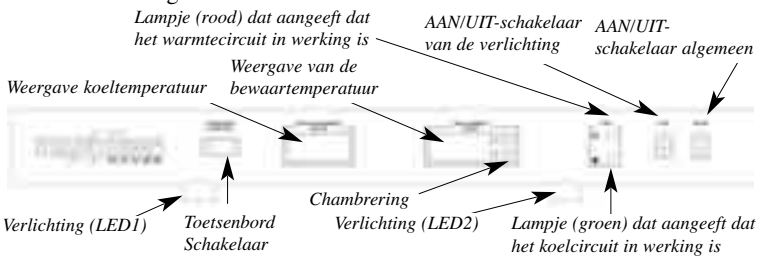
ND

Opmerkingen:

- De verlichtingsfunctie wordt handmatig ingesteld (Aan/uitschakelaar “Light”). Denk eraan om de verlichting uit te schakelen als u hem niet meer nodig heeft.

Temperatuurregeling van de modellen met 3 temperaturen

Vanaf het controlepaneel van uw wijnkast kunt u als volgt de temperatuur controleren en regelen:



De wijnkastmodellen met 3 temperaturen zijn samengesteld uit 3 zones:

• **De eerste «onderste» zone** is het **koelvak** met een in de fabriek ingestelde temperatuur van 7°C.

Het is mogelijk om de temperatuurregeling aan te passen. Let op: er is geen ondergrens of bovengrens.

Opmerking: De adviesinstelling is **6°C tot 8°C.**

Voor het regelen van de temperatuur van de koelzone:

Opmerking: Zodra de weergave tijdens het instellen gaat knipperen, heeft u nog ongeveer 50 seconden om de instelling te wijzigen of te valideren; anders dient u de handeling te herhalen.

Houd de toets gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « **St** » op het scherm verschijnt.

Druk op , « **F4** » verschijnt op het scherm (« **F4** » temperatuurregeling van het koelvak).

Druk op om de ingestelde temperatuur af te lezen.

Druk op om de ingestelde temperatuur te verhogen of

Druk op om de ingestelde temperatuur te verlagen.

Om uw instelling te bewaren, drukt u gedurende 5 seconden op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.

Anders dient u de handeling te herhalen.

Wanneer u 5 seconden op ! krijgt u toegang tot	**« ST »**	*Met « ST » kan de bewaartemperatuur (bij de modellen met 1 of 3 temperaturen) of de temperatuur voor het bovenste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « ST »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « ST ».*
		Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».	
	« F4 »	*Met « F4 » kan de temperatuur van het koelvak (bij de modellen met 3 temperaturen) of de temperatuur voor het onderste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « F4 »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*
		Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».	
	« H4 »	*Met « H4 » kunt u het geluidssignaal in geval van een storing activeren of uitschakelen.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de waarde van de « H4 »-parameter aflezen: H4=O betekent dat het geluidssignaal is geactiveerd. H4=O betekent dat het geluidssignaal is uitgeschakeld.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*

• **De tweede «centrale» zone is de bewaarzone**, met een in de fabriek ingestelde temperatuur van 12°C.
Het is mogelijk om de temperatuurregeling aan te passen binnen een bereik van **10°C tot 14°C.**

Voor het regelen van de temperatuur van de bewaarzone:

Opmerkingen: - Zodra de weergave tijdens het instellen gaat knipperen, heeft u nog ongeveer 50 seconden om de instelling te wijzigen of te valideren; anders dient u de handeling te herhalen.
- Indien er niets wordt ingesteld, behoudt uw wijnkast de oorspronkelijke parameters

Houd de toets gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « St » op het scherm verschijnt (« St »: regeling bewaartemperatuur).
Druk op Set om de ingestelde temperatuur af te lezen.
Druk op ▲ om de ingestelde temperatuur te verhogen of
Druk op ▼ om de ingestelde temperatuur te verlagen.

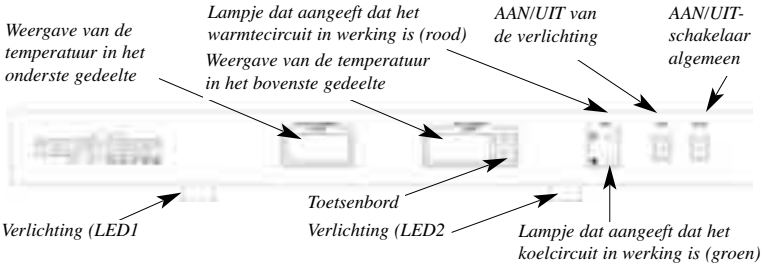
Om uw instelling te bewaren, drukt u gedurende 5 seconden op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.
Anders dient u de handeling te herhalen.

• **De derde «bovenste» zone** is het **chambreervak** met een in de fabriek ingestelde temperatuur van **18°C**. Deze temperatuur kan niet door de gebruiker worden gewijzigd.

Opmerkingen:
- De chambreerfunctie wordt handmatig bediend en kan worden in- of uitgeschakeld door op de schakelaar links te drukken (zie schema).
- Wanneer de chambreerfunctie is ingeschakeld, brandt het rode lampje op de schakelaar.
- Wanneer de chambreerfunctie is uitgeschakeld, is het rode lampje uit.
- De temperatuur van het chambreervak wordt niet weergegeven.
- Wanneer de schakelaar wordt aangezet: de temperatuur is ingesteld op 18°C, treedt in werking vanaf 15°C en wordt uitgeschakeld als een temperatuur van 18°C is bereikt.
- Vergeet aan het einde van het chambreren niet om uw flessen uit de wijnkast te halen en de schakelaar weer op "uit" te zetten: als u vergeet om de chambreerschakelaar uit te zetten, wordt de temperatuur op minimaal 15°C en maximaal 18°C gehouden.
- De verlichtingsfunctie wordt handmatig ingesteld (Aan/uitschakelaar “Light”). Denk eraan om de verlichting uit te schakelen als u hem niet meer nodig heeft.

Temperatuurregeling van de multitemperatuurmodellen

Vanaf het controlepaneel van uw wijnkast kunt u als volgt de temperaturen controleren en regelen:


Weergave van de temperatuur in het onderste gedeelte
Lampje dat aangeeft dat het warmtecircuit in werking is (rood)
Weergave van de temperatuur in het bovenste gedeelte
AAN/UIT van de verlichting
AAN/UIT-schakelaar algemeen
Toetsenbord
Verlichting (LED1
Verlichting (LED2
Lampje dat aangeeft dat het koelcircuit in werking is (groen)

De multitemperatuurmodellen hebben een temperatuurbereik van **6°C tot 8°C in het onderste gedeelte en van 14°C tot 18°C in het bovenste gedeelte.**

• **In het onderste gedeelte** is de temperatuur in de fabriek standaard ingesteld op 7°C. Het is mogelijk om de temperatuurregeling aan te passen. Let op: er is geen ondergrens of bovengrens.

Opmerking: De adviesinstelling is 6°C tot 8°C.

Voor het regelen van de temperatuur in het onderste gedeelte:

Opmerking: - Zodra de weergave tijdens het instellen gaat knipperen, heeft u nog ongeveer 50 seconden om de instelling te wijzigen of te valideren; anders dient u de handeling te herhalen.
- Indien er niets wordt ingesteld, behoudt uw wijnkast de oorspronkelijke parameters

Houd de toets gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « St » op het scherm verschijnt.

Druk op « F4 » verschijnt op het scherm (« F4 » temperatuurregeling van het koelvak).

Druk op om de ingestelde temperatuur af te lezen.

Druk op om de ingestelde temperatuur te verhogen of

Druk op om de ingestelde temperatuur te verlagen.

Om uw instelling te bewaren, drukt u op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.

Anders dient u de handeling te herhalen.

Wanneer u 5 seconden op ! krijgt u toegang tot	**« ST »**	*Met « ST » kan de bewaartemperatuur (bij de modellen met 1 of 3 temperaturen) of de temperatuur voor het bovenste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « ST »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « ST ».*
		Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».	
	« F4 »	*Met « F4 » kan de temperatuur van het koelvak (bij de modellen met 3 temperaturen) of de temperatuur voor het onderste gedeelte (bij de multitemperatuur modellen) worden ingesteld.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de adviestemperatuur van de « F4 »-parameter aflezen.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*
		Schakelt over van « ST » naar « F4 » en vervolgens naar « H4 ».	
	« H4 »	*Met « H4 » kunt u het geluidssignaal in geval van een storing activeren of uitschakelen.*	**Wanneer u op Set drukt:** *Kunt u de waarde van de « H4 »-parameter aflezen: H4=O betekent dat het geluidssignaal is geactiveerd. H4=O betekent dat het geluidssignaal is uitgeschakeld.*
			Wanneer u tweemaal op Set drukt: *Keert u terug naar de weergave van « F4 ».*

• **In het bovenste gedeelte** is de temperatuur in de fabriek standaard ingesteld op **16°C.**
Het is mogelijk om de temperatuurregeling aan te passen binnen een adviesbereik van 14°C tot 18°C.
Let op: de grenzen van het temperatuurbereik zijn 6°C tot 18°C.

Voor het regelen van de temperatuur in het bovenste gedeelte:
Houd de toets gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « St » op het scherm verschijnt (« St »: regeling bewaartemperatuur).
Druk op om de ingestelde temperatuur af te lezen.
Druk op om de ingestelde temperatuur te verhogen of
Druk op om de ingestelde temperatuur te verlagen.

Om uw instelling te bewaren, drukt u gedurende 5 seconden op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.
Anders dient u de handeling te herhalen.
Opmerkingen:
- De verlichtingsfunctie wordt handmatig ingesteld (Aan/uitschakelaar "Light"). Denk eraan om de verlichting uit te schakelen als u hem niet meer nodig heeft.

Temperatuurregeling van alle modellen

Temperatuurtabel °C/°F

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

ND

Belangrijk

Het is mogelijk dat u ondanks het opvolgen van de instructies uit deze handleiding niet helemaal de gewenste temperatuur verkrijgt. Elk geval is immers uniek en het kan zijn dat lichte aanpassingen noodzakelijk zijn.

Belangrijk

U moet eerst ongeveer 48 uur wachten voordat u het effect van een aangepast temperatuur kunt controleren.

Serveertemperatuur van de wijnen (bij benadering)

Franse wijnen	
Elzas	10°C
Beaujolais	13°C
Zoete witte Bordeaux	6°C
Droge witte Bordeaux	8°C
Rode Bordeaux	17°C
Witte Bourgogne	11°C
Rode Bourgogne	18°C
Champagne	6°C
Jura	10°C
Languedoc-Roussillon	13°C
Provence Rosé	12°C
Savoie	9°C
Droge witte wijnen uit de Loire-streek	10°C
Zoete wijnen uit de Loire-streek	7°C
Rode wijnen uit de Loire-streek	14°C
Wijnen uit het Rhône-gebied	15°C
Zoete wijnen uit de Sud Ouest	7°C
Rode wijnen uit de Sud Ouest	15°C
Australische wijnen	
Cabernet franc	16°C
Cabernet sauvignon	17°C
Chardonnay	10°C
Merlot	17°C
Muscat à petit grain	6°C
Pinot noir	15°C
Sauvignon blanc	8°C
Semillon	8°C
Shiraz	18°C
Verdhelo	7°C
Overige wijnen	
Californië	16°C
Chili	15°C
Spanje	17°C
Italië	16°C

Algemeen onderhoud van uw wijnkast

Uw TRANSTHERM wijnkast werkt volgens een eenvoudig en beproefd concept. Hier volgen enkele handelingen die de optimale werking en de lange levensduur van het apparaat garanderen.

1 – Stof de condensor (zwarte metalen rooster aan de achterkant van uw wijnkast) regelmatig (2 maal per jaar) af.
2 – Reinig een maal per jaar het volledige interieur van uw wijnkast. Trek daarvoor de stekker uit het stopcontact en haal de wijn uit de wijnkast (gebruik een niet agressief reinigingsmiddel en water; goed naspoelen).

Advies

Hygrometrie

Uw wijnkast is uitgerust met een exclusief TRANSTHERM-systeem waarmee u de ideale luchtvochtigheid kunt scheppen voor de vereiste luchtdichtheid van de kurken van uw flessen.

Dit systeem maakt gebruik van gerecycled water dat vrijkomt bij de condensatie. Ik het geval dat de luchtvochtigheid in uw wijnkast kritieke waarden zou bereiken (minder dan 50%), hoeft u alleen maar één of twee glazen water in de onderste bak binnen in uw wijnkast te gieten.

De wijnkasten met 1 temperatuur:
(Referenties MA1XP, MA1XM, ER1XG alleen voor Azië en Australië)
- Als de omgevingsluchtvochtigheid zeer laag is en de deur regelmatig wordt geopend, is het noodzakelijk om de puzzolaan opnieuw nat te maken.
- Als de omgevingsluchtvochtigheid zeer hoog is, is het noodzakelijk om de kleine stop voor het condenswater (aan de onderkant, achterin links van uw wijnkast) er uit te trekken. Bewaar deze stop en plaats hem terug als de omgevingsluchtvochtigheid daalt.

Belangrijk

Regelmatige controle van uw apparaat, van alles dat niet normaal schijnt te functioneren en een nauwkeurige beschrijving van de eventuele storing moeten de lange levensduur van uw wijnkast garanderen.

ND

Belangrijke informatie over wijn

Uw TRANSTHERM-wijnkast is zodanig ontworpen dat de optimale bewaar- en/of serveeromstandigheden van uw wijnen gewaarborgd zijn.

Wijn is een complex product, met een zeer lange en trage rijping, waarvoor specifieke omstandigheden vereist zijn.

Alle wijnen worden bij eenzelfde temperatuur bewaard; alleen de serveertemperatuur verschilt per wijnsoort (zie tabel pagina 14).

Net als bij de natuurlijke wijnkelders van wijnproducenten, is het dus niet zozeer de absolute waarde van de bewaartemperatuur, maar de stabiliteit ervan die essentieel is.
Anders gezegd: ongeacht de temperatuur van uw wijnkast tussen 10 en 14°C, uw wijn heeft pas de ideale bewaarcondities als deze temperatuur niet aan belangrijke schommelingen onderhevig is.

Bovendien moet u uiterst voorzichtig zijn met het interpreteren van de weergegeven waarden op de hygrometer van uw wijnkast, die vanwege zijn locatie in de wijnkast altijd de neiging heeft om een lagere luchtvochtigheidwaarde aan te geven.

ALS U EEN AFWIJKING IN DE TEMPERATUUR OF LUCHTVOCHTIGHEID BINNEN IN UW WIJNKAST CONSTATEERT, KUNT U ER IN ELK GEVAL VAN UIT GAAN DAT ALLEEN EEN LANGE BLOOTSTELLING AAN DEZE AFWIJKENDE OMSTANDIGHEDEN SCHADELIJK KAN ZIJN VOOR UW WIJNEN.

Storingen

Bij de ingebruikname

De compressor werkt niet, terwijl de ingestelde temperatuur toch lager is dan de omgevingstemperatuur:
Controleer de stroomtoevoer van het stopcontact door er een willekeurig elektrische apparaat op aan te sluiten, en controleer of de AAN/UIT-schakelaar in de AAN-stand (I) staat.

De compressor is continu in werking:
1- Leg uw hand op de condensor (metalen rooster langs de buitenwand aan de achterkant van uw apparaat).
Indien de condensor koud is, dient u contact op te nemen met uw dealer.
2- Indien de condensor warm is, dient u de voor het model geadviseerde temperatuurinstellingen te controleren (cf. voorgaand hoofdstuk). Indien de instellingen correct zijn, dient u contact op te nemen met uw dealer.

Tijdens de werking

Het regelpaneel geeft een lagere temperatuur weer dan de door u ingestelde temperatuur:
1-Controleer de geadviseerde temperatuurinstellingen (zie pagina 9 tot 13 van deze handleiding).
2-Controleer of het rode lampje dat aangeeft dat het warmtecircuit in werking is, brandt.

Het regelpaneel geeft een hogere temperatuur weer dan de door u ingestelde temperatuur:
1-Controleer de geadviseerde temperatuurinstellingen (zie pagina 9 tot 13 van deze handleiding).
2-Controleer of het groene lampje dat aangeeft dat het koelcircuit in werking is, brandt.

Belangrijk

Als de voedingskabel (snoer) beschadigd is, dient dit te worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of personen met een vergelijkbare kwalificatie, teneinde gevaarlijke situaties te vermijden.

Belangrijk

Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Advies

In de 2 genoemde gevallen dient u contact op te nemen met uw dealer, indien de storing blijft aanhouden na eventuele correctie van de instellingen en controle van de lampjes van de werking van de circuits.

Belangrijk

Indien de werking van uw apparaat niet normaal lijkt, neem dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer.

⚠

HET GEBRUIK VAN GLAZEN DEUREN HEEFT INVLOED OP DE PRESTATIES VAN UW WIJNKAST.

ND

important

Elke interventie op het koelcircuit dient te geschieden door een koeltechnicus, die een waterdichtheidscontrole van het circuit dient uit te voeren voordat het apparaat weer wordt aangezet.
Elke interventie op het elektriciteitscircuit dient te worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien.

⚠

ELKE INTERVENTIE DOOR EEN NIET DOOR TRANSTHERM ERKENDE TECHNISCHE DIENST LEIDT TOT NIETIGVERKLARING VAN DE GARANTIE.

Alarm

De wijnkasten zijn uitgerust met verschillende alarmen:
Enkele voorbeelden zijn:
- Alarm bij hoge temperatuur: Wanneer de temperatuur te hoog is ten opzichte van de instelling, of bij een storing.
Het alarm treedt in werking vanaf 24°C
Het alarm stopt bij (24°C) – 1°C, dus bij 23°C.
- Alarm bij lage temperatuur: Wanneer de temperatuur te laag is ten opzichte van de instelling, of bij een storing.
Het alarm treedt in werking vanaf 1°C
Het alarm stopt bij (1°C) + 1°C, dus bij 2°C.
- Sonde-alarm: In het geval van een verkeerd aangesloten of defecte sonde.
- Antibevriezingsalarm: Zodra in de wijnkast een temperatuur van 1°C wordt bereikt.

Opmerkingen:

In geval van alarm verschijnt er een visueel signaal op het scherm en hoort u een geluidssignaal dat wordt geactiveerd na validering van de parameter « H4 ».

Instelling van de H4-parameter:

Opmerkingen:- Zodra de weergave tijdens het instellen gaat knipperen, heeft u nog ongeveer 50 seconden om de instelling te wijzigen of te valideren; anders dient u de handeling te herhalen.
- Indien er niets wordt ingesteld, behoudt uw wijnkast de oorspronkelijke parameters.

Houd de toets ▲ gedurende 5 seconden ingedrukt en wacht tot « St » op het scherm verschijnt (« St »: regeling bewaartemperatuur).
Druk op ▼ , « H4 » verschijnt.
Druk op set om de waarde van de « H4 »-parameter af te lezen.
Druk op ▲ of ▼ om de waarde van « H4 » te wijzigen van 0 naar 1 of van 1 naar 0.
Om uw instelling te bewaren, drukt u on/off gedurende 5 seconden op de toets totdat de temperatuur wordt weergegeven.
Anders dient u de handeling te herhalen.
De fabrieksinstelling van « H4 » staat standaard ingesteld op 0.
Bij het afgaan van het alarm kunt u het geluidsalarm direct uitschakelen door op on/off te drukken.
Sommige alarmen schakelen automatisch uit; dat wil zeggen dat het visuele alarm en het geluidssignaal stoppen zodra alles weer normaal functioneert.
Andere alarmen moeten door de gebruiker handmatig worden bediend:
Druk tegelijkertijd op on/off en ▲ , « rES » verschijnt en vervolgens wordt de temperatuur weergegeven als de wijnkast weer normaal functioneert.
Bij een aanhoudende storing dient u contact op te nemen met uw dealer.

Specifications

Model	Referentie	Temperaturen	Hoogte	Breedte	Diepte	Gewicht*	Nauwkeurigheid instelling	Nauwkeurigheid weergave
MAS 1T	2MA1TP	1	820 tot 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 tot 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 tot 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 tot 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 tot 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 tot 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	multi	820 tot 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	multi	1460 tot 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	multi	1810 tot 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

Model	Elektrisch vermogen**	Verbruik per 24 uur**	Spanning in voltage***	Frequentie: Hz***	Gebruikslimieten:	
					T°min.	T°max.
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24 uur	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24 uur	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24 uur	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24 uur	230	50	12°C	35°C

* Gewicht zonder plateau.
** Waarden bij benadering.
*** Deze waarden kunnen per land verschillen. Raadpleeg het identificatie-etiket voor de specifieke kenmerken van uw apparaat.

Bescherming van het milieu

Verwijdering van de verpakking:
De door Transtherm gebruikte materiaal voor de verpakking is geschikt voor recycling.
Nadat u uw wijnkast uit de verpakking heeft gehaald, kunt u het verpakkingsmateriaal in de vuilcontainer storten. Het materiaal wordt voor een groot deel gerecycled.

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van en het respect voor het milieu bevat uw wijnkast geen CFK.

U kunt het volgende doen om energie te besparen:
- Plaats uw wijnkast in een aangepaste ruimte (zie pagina 7) en met inachtneming van het gegeven temperatuurbereik.
- Houd de deur zo kort mogelijk geopend.
- Controleer de staat van de afdichting en kijk of deze niet beschadigd is. Als dit wel het geval is, dient u contact op te nemen met uw Transtherm dealer.

N.B.: Respect voor het milieu : vraag bij vervanging van uw wijnkast informatie aan bij de technische dienst van uw gemeente voor het volgen van de juiste recyclingprocedure.
Voor de koelgassen, stoffen en bepaalde onderdelen van de wijnkasten gebruikt Transtherm materiaal dat geschikt is voor recycling en waarvoor speciale verwijderingprocedures gelden.
Haal het slot van uw wijnkast om te voorkomen dat kinderen zich per ongeluk in de wijnkast opsluiten.
Stel onbruikbare apparaten buiten werking door de stekker uit het stopcontact te nemen en het elektriciteitssnoer door te snijden.

Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso.
TRANSTHERM non offre nessuna garanzia su questo apparecchio quando è utilizzato per un uso particolare diverso da quello per cui è stato previsto.
TRANSTHERM non potrà essere considerata responsabile di errori contenuti nel presente manuale, né per qualsiasi danno legato o conseguente alla fornitura, la prestazione o l'utilizzo di questo apparecchio.
Questo documento contiene informazioni originali, protette da copyright.
Tutti i diritti riservati. La fotocopia, la riproduzione o la traduzione totale o parziale di questo documento sono formalmente vietate, senza il previo consenso scritto di TRANSTHERM.

Indice

1 - Descrizione dell'armadio climatizzato per vini .....P 2

2 - I diversi modelli di armadi TRANSTHERM .....P 4

3 - Installazione dell'armadio climatizzato per vini .....P 5

4 - Consigli di disposizione e di riempimento.....P 6-7

5 - Messa in funzione .....P 8

6 - Impostazioni delle temperature .....P 9-14
- Modelli a 1 temperatura .....P 9
- Modelli a 3 temperature.....P 10-11
- Modelli multi-temperature.....P 12-13
- Tutti i modelli.....P 13
- Temperature di servizio dei vini .....P 14

7 - Manutenzione abituale dell'armadio climatizzato per vini .....P 15

8 - Nozioni importanti sul vino .....P 16

9 - Anomalie di funzionamento .....P 17-18

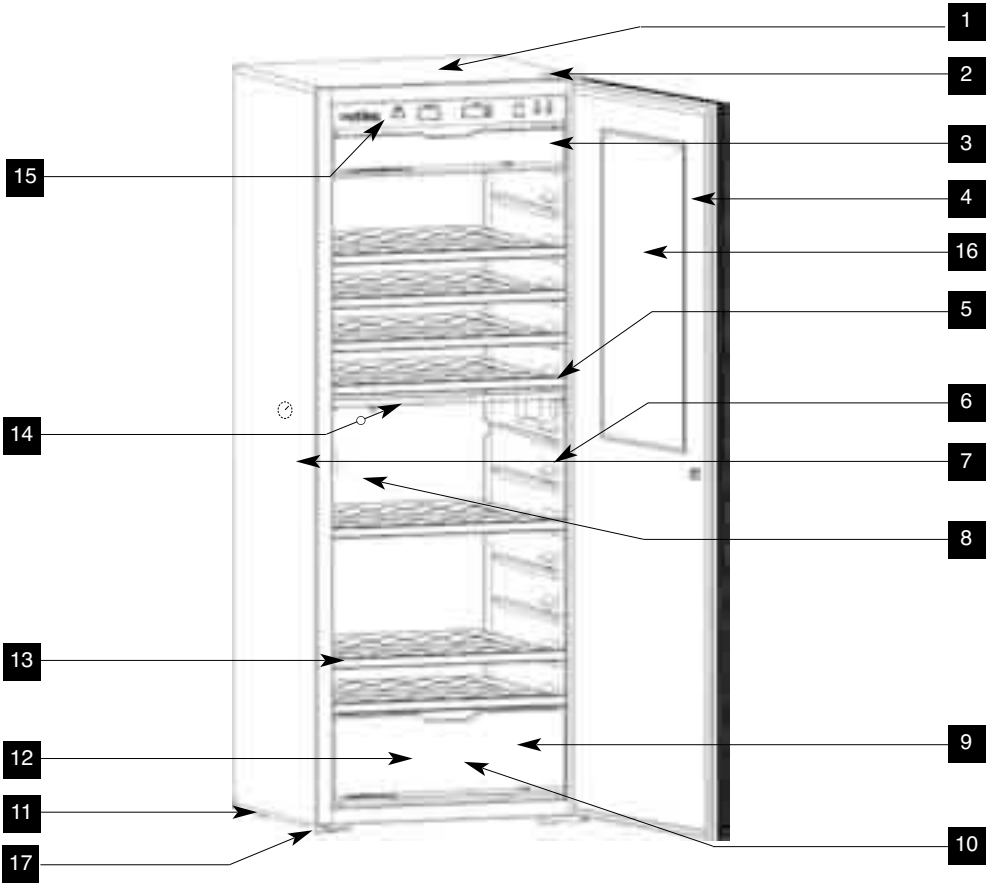
9bis- Allarmi .....P 18

10 - Specifiche.....P 19

11 - Protezione dell'ambiente .....P 20

TRANSTHERM
24 rue Francis de Pressensé - 69628 Villeurbanne cedex - Francia

Descrizione dell'armadio climatizzato per vini



1 Scocca dell'armadio

2 Cerniera

3 Scomparto di ambientazione (modelli a 3 temperature)

4 Porta

5 Ripiano scorrevole (12 sagomature)

6 Binario del ripiano

7 Igrometro (soltanto sui modelli a 1 temperatura)

8 Foro della pompa termodinamica

9 Etichetta segnaletica

10 Mezzo-ripiano (soltanto modelli a 1 e multi-temperature)

11 Piede regolabile (4)

12 Scomparto di raffreddamento (modelli a 3 temperature)

13 Ripiano di stoccaggio

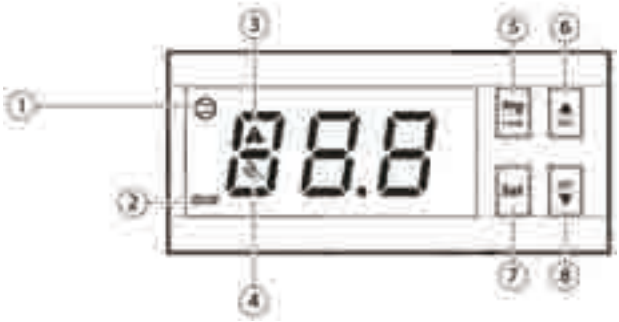
14 Elementi di rinforzo (soltanto grandi modelli)

15 Fascia di regolazione e di controllo

16 Lavagna da cantina (Modelli a porta piena tranne Mas, Cellier, Réserve)

17 Guida porta (per le porte a vetri)

Zoom sul display del regolatore



1. Corrisponde all'uscita 1 (funzionamento del freddo (compressore) per i 1T; funzionamento del caldo (resistenza) per i 3T / MultiT)

2. Corrisponde all'uscita 2 (funzionamento del caldo (resistenza) per i 1T; funzionamento del freddo (compressore) per i 3T / MultiT)

3. Segnale d'allarme temperatura.

4. Indicazione di un malfunzionamento

5. Spegne l'allarme acustico (avvisatore sonoro).
   - Se è premuto per più di 5 secondi, dà accesso al menu di programmazione.

6. Permette di passare da un parametro all'altro.
   - Permette di cambiare il valore del parametro.

7. Visualizza e / o permette di programmare il punto predefinito, il valore del parametro.

8. Permette di passare da un parametro all'altro.
   - Permette di cambiare il valore del parametro.

I diversi modelli di armadi TRANSTHERM PRESTIGE

Per adattarsi meglio ai vari bisogni e usi, esistono 3 tipi di armadi climatizzati per vini TRANSTHERM. Questi armadi dispongono di caratteristiche e specifiche diverse.

Gli armadi di Invecchiamento a 1 temperatura:

MAS - MANOIR - ERMITAGE - LOFT VINTAGE

Destinati allo stoccaggio e all'invecchiamento di tutti i vini, questi armadi riproducono le condizioni esatte di una cantina naturale (una sola temperatura costante), e qualunque sia la temperatura esterna (compresa tra 0 e 35°C).

Gli armadi di Degustazione a 3 temperature:

COTTAGE - CASTEL

Questi armadi dispongono, oltre a una zona centrale di invecchiamento (1 temperatura) di 2 scomparti specifici destinati all'ambientazione (scomparto superiore) e al raffreddamento (scomparto inferiore) di alcune bottiglie.

Gli armadi di Servizio multi-temperature:

MAS - CELLIER - RÉSERVE

Chiamati anche "Cantine del giorno", questi armadi non sono destinati ad invecchiare i vini, ma a portarli vini alla temperatura di servizio. La loro progettazione è infatti fatta in modo che si possano ottenere 10 zone di temperatura graduate in seno allo stesso armadio (per i modelli grandi).

Importante

Come identificare il modello del vostro armadio?

Consultate l'etichetta segnaletica che si trova in basso sulla parete interna destra dell'apparecchio (vedere pagina 3 n°9).

Installazione dell'armadio climatizzato per vini

Al momento del disimballaggio dell'armadio, assicuratevi che questo non presenti nessuna traccia di urti o di deformazioni, né nessun difetto di aspetto.

Togliete con cautela tutte le protezioni e gli adesivi dell'imballaggio dall'armadio climatizzato per vini.
Aprite la porta e verificate l'integrità dei vari elementi.
Liberate il cavo di alimentazione elettrica.
Portate l'armadio fino alla sua collocazione definitiva.

Raccomandazione

La collocazione che sceglierete per l'armadio dovrà:
- essere sgombra e ben ventilata (non uno stanzino chiuso per esempio),
- permettere di avere uno spazio minimo di 10 cm tra il muro e il retro dell'armadio,
- essere lontana da una fonte di calore,
- non essere troppo umida (stireria, lavanderia, bagno...),
- avere un pavimento stabile e piano,
- disporre di un'alimentazione elettrica standard accessibile (presa standard per le norme del paese, collegata alla terra con disgiuntore differenziale).
- L'utilizzo di una prolunga o di una multipresa è da evitare.

Per ragioni di sicurezza, la chiave è a "doppio movimento": bisogna spingere poi girare contemporaneamente.

Importante

Per permettere una facile messa a livello, il vostro armadio climatizzato per vini è dotato di 4 piedi regolabili. Però, vi raccomandiamo di avvitare a fondo i due piedi situati sul retro dell'apparecchio e di effettuare la regolazione usando soltanto i due piedi situati sulla parte anteriore dell'apparecchio.
Assicuratevi della messa a livello finale del vostro armadio (si raccomanda l'utilizzo di una livella a bolla).

Importante

ASPETTARE 48 ORE PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA CORRENTE

Quando si sposta l'armadio, non inclinarlo più di 45°, e farlo sempre sulla sua faccia laterale, dal lato dell'uscita del cavo elettrico.

Consigli di disposizione e di riempimento

L'armadio climatizzato per vini può essere equipaggiato con diversi tipi di ripiano:

Ripiano di stoccaggio

Destinato allo stoccaggio delle bottiglie per accatastamento, questo ripiano possiede 11 sagomature.
Per installare delle bottiglie su un ripiano di stoccaggio, procedere come segue:
- Verificare che il ripiano non tocchi la parete posteriore.
- Cominciare con il disporre delle bottiglie in ogni sagomatura della fila posteriore, con il fondo della bottiglia in battuta sulla parte posteriore e fare attenzione che il collo di ogni bottiglia sia ben posizionato in una scanalatura.
- Continuate con la fila davanti, mettendo le bottiglie in senso inverso.
- Continuate la disposizione accatastando le bottiglie e facendo attenzione che nessuna bottiglia tocchi la parete di fondo.
- Un ripiano di stoccaggio può supportare al massimo 7 file di 11 bottiglie, cioè 77 bottiglie bordolesi standard (100 kg).

Importante

Non tirare mai un ripiano di stoccaggio, per non correre il rischio di fare cadere le bottiglie.

Ripiano scorrevole: easy-glide

Destinato allo stoccaggio di una sola fila di bottiglie, questo ripiano possiede 12 sagomature (disposizione di massimo 12 bottiglie bordolesi standard).
Per installare delle bottiglie su un ripiano scorrevole, procedere come segue:
- Tirate i ripiani in battuta verso di voi.
- Cominciate col disporre delle bottiglie in ogni sagomatura della fila posteriore, con il fondo della bottiglia in battuta sulla parte posteriore.
- Continuate con la fila davanti, mettendo le bottiglie in senso inverso.
- Non installate mai più di una fila di bottiglie su un ripiano scorrevole.
- In caso di un allestimento misto (stoccaggio/scorrevole) disporre i ripiani scorrevoli nella parte centrale dell'armadio.

Scoprite un nuovo procedimento unico brevettato Transtherm che equipaggia i ripiani e vi assicura un utilizzo quotidiano dell'armadio senza nessuna vibrazione nociva per i vostri vini!
Incollate gli spessori di bloccaggio sulle sagomature della prima fila di bottiglie.

Importante

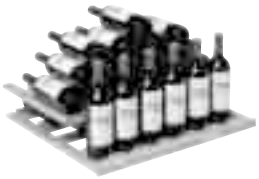
Non tirare mai più di un ripiano scorrevole alla volta.

Kit di presentazione

Destinato al tempo stesso allo stoccaggio e alla presentazione delle bottiglie, questo kit è composto da:
- 1 ripiano universale (13 sagomature),
- 1/2 ripiano (6 sagomature).

Per installare delle bottiglie su un kit di presentazione, procedere come segue:
- Verificate che i ripiani non tocchino la parte posteriore.

Sul ? ripiano:
- Cominciate col disporre delle bottiglie in ogni sagomatura, con il fondo della bottiglia in battuta sulla parte posteriore (6 bottiglie bordolesi standard).
- Continuate la disposizione accatastando le bottiglie (5 + 6 + 5 = 16 bottiglie bordolesi standard) e facendo attenzione che nessuna bottiglia tocchi la parete di fondo.



Capacità massima sul 1/2 ripiano: 22 bottiglie bordolesi standard.

Sul ripiano scorrevole:
- Cominciate col disporre delle bottiglie in ogni sagomatura della fila posteriore, con il fondo della bottiglia in battuta sulla parte posteriore (6 bottiglie bordolesi standard).
- Per presentare le vostre bottiglie, disponetele in posizione verticale sulla parte anteriore del ripiano.

Capacità massima sul ripiano universale: 13 bottiglie bordolesi standard.

Il kit di presentazione ha una capacità massima di 35 bottiglie bordolesi standard.

Importante

Non tirare mai il ripiano scorrevole o il mezzo-ripiano quando servono al kit di presentazione. Tutte le bottiglie rischierebbero di cadere.

In linea di massima, non tirare mai un ripiano, quando ci sono accatastate sopra diverse file di bottiglie o quando ci sono delle bottiglie in posizione presentazione (verticale).

Raccomandazione

Bisogna osservare che se il numero di bottiglie di cui disponete non basta a riempire l'armadio climatizzato per vini, è preferibile suddividere il contenuto su tutti i ripiani a vostra disposizione, ed evitare i riempimenti del tipo "tutto in alto" o "tutto in basso".

Osservazione

I ripiani sono muniti di un porta-etichette, previsto per ricevere delle etichette (fogli da ritagliare, consegnati con l'armadio) che vi permettono di visualizzare con una sola occhiata la posizione dei vostri cru preferiti.

Importante

Non togliere mai l'elemento di rinforzo che equipaggia l'armadio (soltanto modelli grandi cfr. pagina 3-N°14) e non manovrare mai questo pezzo quando l'armadio è carico.

Messa in funzione

- **- Dopo avere aspettate 48 ore, collegare l'armadio all'alimentazione di rete,** dopo avere verificato che la presa è correttamente alimentata (verificare la presenza dei fusibili e il loro amperaggio, disgiuntore in buono stato, collegare al bisogno un altro apparecchio elettrico per verificare l'alimentazione).
- Una volta collegato l'apparecchio alla corrente, assicurarsi che l'interruttore on-off, situato all'estrema destra della fascia di controllo dell'armadio, sia sulla posizione "on" (1).

- Al momento del collegamento dell'armadio climatizzato per vini, se l'interruttore è sulla posizione « on» (vedere schema qui sopra) e la temperatura richiesta è inferiore alla temperatura ambiente, la spia verde di funzionamento del circuito freddo si accende (a meno che l'armadio sia un modello a 1 temperatura e che sia messo in un locale la cui temperatura è vicina a 12°C). Il termometro inizia a funzionare e visualizza il valore della temperatura.

Importante

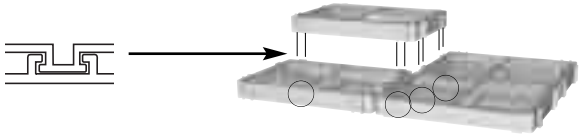
In caso di anomalia, consultare le pagine 17 e 18.

L'igrometria per gli armadi a 1 temperatura

(Riferimenti MA1XP, MA1XM, ER1XG soltanto per l'Asia e l'Australia

Installazione delle cassette di palline di argilla:

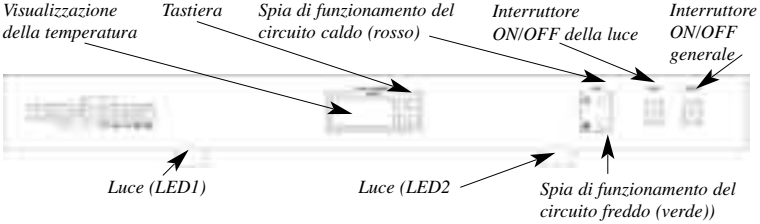
- Togliere il piccolo ripiano che si trova in fondo all'armadio.
- Aprire i 4 sacchetti e installare le cassette nella vaschetta situata in fondo all'apparecchio.
- Legare le 4 cassette tra loro con i dentini.



- Inumidire le 4 cassette versandovi 2 o 3 bicchieri d'acqua.
- Rimettere il piccolo ripiano sul fondo dell'armadio.

Impostazioni delle temperature dei modelli 1 temperatura

Il controllo e le impostazioni della temperatura si effettuano dalla fascia di controllo dell'armadio climatizzato per vini che si presenta come segue:



Se la configurazione di caricamento o la collocazione dell'armadio lo giustifica, è possibile procedere a una regolazione dell'impostazione della temperatura in un campo limitato compreso tra **6°C à 18°C** (per una temperatura ambiente di 25°C).

Osservazione: il valore predefinito della temperatura è impostato su **12°C d'origine,** uscito dalla fabbrica.

Per impostare la temperatura dell'armadio 1 temperatura:

Osservazioni: - Non appena vedete il display lampeggiare durante la regolazione, vi restano circa 50 secondi per cambiare o confermare, altrimenti dovete ricominciare la manipolazione.
- Se non è stata effettuata nessuna registrazione, l'armadio conserva i suoi parametri originali.

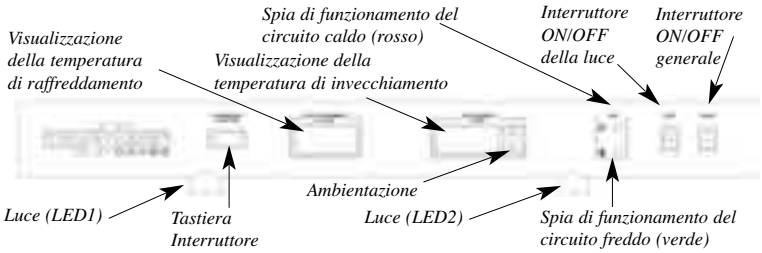
Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "**St**" ("**St**": impostazione della temperatura di invecchiamento).
Premere per leggere la temperatura predefinita*.
Premere per aumentare la temperatura predefinita, o
Premere per diminuire la temperatura predefinita.
Per salvare l'impostazione, premere il tasto finché appare la temperatura.
Altrimenti bisogna ricominciare l'operazione.

Pressione per 5 secondi su Permette di accedere a:	**« ST »**	*"ST" permette la regolazione della temperatura di invecchiamento (per i modelli 1 o 3 temperature) o la parte superiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "ST".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di* ***"ST".***
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« F4 »	*"F4" Permette la regolazione della temperatura dello scomparto di raffreddamento (per i modelli 3 temperature) o la parte inferiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "F4".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« H4 »	*"H4" permette di attivare o di disattivare l'avvisatore sonoro, nel caso di un malfunzionamento*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere il valore del parametro "H4": H4 = O significa che l'avvisatore sonoro è attivo. H4= 1 significa che l'avvisatore sonoro è disattivato.*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*

Osservazioni: La funzione luce è a comando manuale (Interruttore On/Off, contrassegnato "Light". Se non vi serve più, ricordatevi di spegnere la luce.

Impostazioni delle temperatura dei modelli a 3 temperature

Il controllo e le impostazioni della temperatura si effettuano dalla fascia di controllo dell'armadio climatizzato per vini che si presenta come segue:



I modelli di armadi a 3 temperature sono composti da 3 zone:

• **Prima zona « bassa »**, chiamata scomparto di **raffreddamento,** il suo valore predefinito di temperatura è **impostato su 7°C d'origine**, all'uscita dalla fabbrica. È possibile procedere a una regolazione dell'impostazione della temperatura; attenzione: non c'è un limite alto o basso.

Osservazione: Il suo campo di impostazione consigliato è compreso tra 6°C e 8°C.

Per impostare la temperatura della zona di raffreddamento:

Osservazione: Non appena vedete lampeggiare la visualizzazione durante l'impostazione, vi restano circa 50 secondi per cambiare il valore o confermarlo, altrimenti dovete ricominciare l'operazione.

• Se non è stata effettuata nessuna registrazione, l'armadio conserva i suoi parametri originali.

Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "St".

Premere , sul display comparirà "F4"("F4" impostazione delle temperatura dello scomparto di raffreddamento).

Premere per leggere la temperatura predefinita.

Premere per aumentare la temperatura predefinita, o

Premere per diminuire la temperatura predefinita.

Per salvare l'impostazione, premere il tasto per 5 secondi finché non compare la temperatura.

Altrimenti bisogna ricominciare l'operazione.

Pressione per 5 secondi su Permette di accedere a:	**« ST »**	*"ST" permette la regolazione della temperatura di invecchiamento (per i modelli 1 o 3 temperature) o la parte superiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "ST".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di* ***"ST".***
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« F4 »	*"F4" Permette la regolazione della temperatura dello scomparto di raffreddamento (per i modelli 3 temperature) o la parte inferiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "F4".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« H4 »	*"H4" permette di attivare o di disattivare l'avvisatore sonoro, nel caso di un malfunzionamento*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere il valore del parametro "H4": H4 = O significa che l'avvisatore sonoro è attivo. H4= 1 significa che l'avvisatore sonoro è disattivato.*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*

• **Seconda zona "centrale"**, chiamata zona di invecchiamento, il suo valore predefinito di temperatura è **impostato su 12°C d'origine**, all'uscita dalla fabbrica. È possibile procedere a una regolazione dell'impostazione della temperatura in un campo limitato compreso tra **10°C a 14°C**.

Per impostare la temperatura della zona di invecchiamento:

Osservazioni:

• Non appena vedete il display lampeggiare durante la regolazione, vi restano circa 50 secondi per cambiare o confermare, altrimenti dovete ricominciare la manipolazione.

• Se non è stata effettuata nessuna registrazione, l'armadio conserva i suoi parametri originali.

Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "**St**"
("St": impostazione della temperatura di invecchiamento).
Premere per leggere la temperatura predefinita.
Premere per aumentare la temperatura predefinita, o
Premere per diminuire la temperatura predefinita.
Per salvare l'impostazione, premere il tasto premere il tasto per 5 secondi finché non compare la temperatura.
Altrimenti bisogna ricominciare l'operazione.

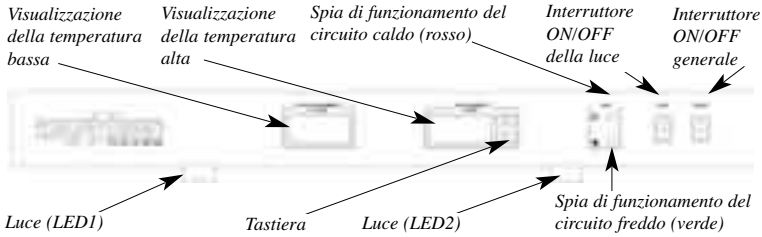
• **Terza zona «alta»**, chiamata scomparto di **ambientazione**, il suo valore predefinito di temperatura è **impostato su 18°C d'origine**, all'uscita dalla fabbrica. Il valore predefinito non è impostabile dall'utilizzatore.

Osservazioni:

- Il comando di ambientazione è manuale e si mette in funzione o si ferma premendo l'interruttore situato a sinistra (vedere schema).
- Quando il funzionamento è in modalità "on", la spia rossa situata sull'interruttore è acceso.
- Quando il funzionamento è in modalità "off", la spia è spenta.
- La temperatura di questo scomparto non è visualizzata.
- Quando il pulsante è messo in modalità "on": il valore predefinito è 18°C, scatta a partire da 15°C e si ferma non appena la temperatura raggiunge 18°C.
- Alla fine dell'ambientazione, non dimenticate di togliere le bottiglie e di mettere l'interruttore sulla posizione "off": se vi dimenticate di spegnere il pulsante di ambientazione la temperatura oscillerà tra 15°C min. e 18°C max.
- La funzione luce è a comando manuale (Interruttore On/Off, contrassegnato "Light". Se non ne avete più bisogno, ricordate di spegnere la luce.

Impostazioni delle temperature dei modelli multi-temperature

Il controllo e le impostazioni delle temperature si effettuano dalla fascia di controllo dell'armadio climatizzato per vini che si presenta come segue:



I modelli di armadi multi temperature hanno un campo di temperature che va da **6/8°C in basso** verso **14°/18°C in alto.**

• **Nella parte bassa**, il valore predefinito della temperatura è impostato su 7°C d'origine, all'uscita dalla fabbrica.

È possibile procedere a una regolazione dell'impostazione della temperatura; attenzione: non c'è un limite alto o basso.

Osservazione: il suo campo di impostazione consigliato è compreso tra **6°C e 8°C.**

Per impostare la temperatura della parte bassa:

Osservazione: Non appena vedete la visualizzazione lampeggiare durante l'impostazione, restano circa 50 secondi per cambiare il valore o confermarlo, altrimenti dovete ricominciare l'operazione.

Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "St".

Premere , sul display comparirà "F4" ("F4" impostazione della temperatura dello scomparto di raffreddamento).

Premere per leggere la temperatura predefinita.

Premere per aumentare la temperatura predefinita, o

Premere per diminuire la temperatura predefinita.

Per salvare l'impostazione, premere il tasto per 5 secondi finché non compare la temperatura.

Altrimenti bisogna ricominciare l'operazione.

Pressione per 5 secondi su Permette di accedere a:	**« ST »**	*"ST" permette la regolazione della temperatura di invecchiamento (per i modelli 1 o 3 temperature) o la parte superiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "ST".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di* ***"ST".***
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« F4 »	*"F4" Permette la regolazione della temperatura dello scomparto di raffreddamento (per i modelli 3 temperature) o la parte inferiore (per i multitemperature).*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere la temperatura predefinita del parametro "F4".*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*
		Permette di passare da "ST" a "F4" poi "H4".	
	« H4 »	*"H4" permette di attivare o di disattivare l'avvisatore sonoro, nel caso di un malfunzionamento*	**Una pressione su Set:** *Permette di leggere il valore del parametro "H4"; H4 = O significa che l'avvisatore sonoro è attivo. H4= 1 significa che l'avvisatore sonoro è disattivato.*
			Due pressioni su Set: *Permettono di tornare alla visualizzazione di "F4".*

• **Nella parte «alta»,** il suo valore predefinito di temperatura è impostato su **16°C** d'origine, all'uscita dalla fabbrica.
È possibile procedere a una regolazione dell'impostazione della temperatura in un campo consigliato tra **14°c e 18°C**.
Attenzione: i limiti di questo campo di regolazione sono: da 6°C a 18°C.

Per impostare la temperatura della parta alta:

Osservazioni:

- Non appena vedete lampeggiare la visualizzazione durante l'impostazione, vi restano circa 50 secondi per cambiare il valore o confermarlo, altrimenti dovete ricominciare l'operazione.

Se non è stata effettuata nessuna registrazione, l'armadio conserva i suoi parametri originali.
Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "St" ("St": impostazione della temperatura di invecchiamento).
Premere per leggere la temperatura predefinita.
Premere per aumentare la temperatura predefinita, o
Premere per diminuire la temperatura predefinita.
Per salvare l'impostazione, premere il tasto nché non appare la temperatura.
Altrimenti bisogna ricominciare la manipolazione.

Osservazioni:

- La funzione luce è a comando manuale (Interruttore On/Off, contrassegnato "Light"). Se non ne avete più bisogno, ricordate di spegnere la luce.

Impostazioni delle temperatura di tutti modelli

Tabella delle corrispondenze°C/°F

°C	°F
6	42
8	46
10	50
12	54
14	57
16	60
18	64
20	68

Importante

È possibile che, nonostante il rispetto delle istruzioni di questo manuale non otteniate assolutamente la temperatura desiderata. Infatti, ogni caso è unico, e può essere che siano necessarie alcune leggere correzioni dei valori predefiniti.

Importante

È necessario aspettare circa 48 ore prima di constatare gli effetti di una regolazione delle temperature.

Temperature di servizio dei vini (date a titolo indicativo)

Vini francesi

Alsazia	10°C
Beaujolais	13°C
Bordeaux Bianco Liquoroso	6°C
Bordeaux Bianco Secco	8°C
Bordeaux Rosso	17°C
Borgogna Bianco	11°C
Borgogna Rosso	18°C
Champagne	6°C
Jura	10°C
Languedoc-Roussillon	13°C
Provenza Rosé	12°C
Savoia	9°C
Vini della Loira Bianco Secco 10°C	
Vini della Loira Liquoroso	7°C
Vini della Loira Rosso	14°C
Vini del Rodano	15°C
Vini del “Sud Ouest” Liquoroso	7°C
Vini del “Sud Ouest” Rosso	15°C

Vini australiani

Cabernet franc	16°C
Cabernet sauvignon	17°C
Chardonnay	10°C
Merlot 17°C	
Moscato ad acini piccoli	6°C
Pinot nero	15°C
Sauvignon bianco	8°C
Semillon	8°C
Shiraz	18°C
Verdhelo	7°C

Altri vini

California	16°C
Cile	15°C
Spagna	17°C
Italia	16°C

Manutenzione abituale dell'armadio climatizzato per vini

L'armadio TRANSTHERM è un apparecchio dal funzionamento semplice e collaudato. Le poche operazioni che seguono vi permetteranno di ottenerne un funzionamento ottimale e una grande longevità.

1 – Spolverate regolarmente (2 volte all'anno) il condensatore (griglia metallica nera fissata sul retro dell'armadio climatizzato per vini).

2 – Una volta all'anno effettuate una pulizia completa dell'interno dell'armadio climatizzato per vini, avendo preso cura di staccarlo dalla corrente e di svuotarlo (utilizzate a questo scopo un prodotto detergente non aggressivo e dell'acqua, e provvedete a sciacquare bene).

Raccomandazione

Igrometria

L'armadio è dotato di un sistema esclusivo TRANSTHERM che permette di ricreare all'interno dell'armadio climatizzato per vini l'igrometria necessaria alla buona tenuta dei tappi di sughero delle vostre bottiglie.

Questo sistema utilizza l'acqua recuperata dalla condensa e la ricicla. Se succede che l'igrometro dell'armadio raggiunge dei valori critici (meno del 50%), converrebbe allora aggiungere uno o due bicchieri d'acqua nella vaschetta inferiore dell'interno dell'armadio.

Gli armadi a 1 temperatura:
(Riferimenti MA1XP, MA1XM, ER1XG soltanto per l'Asia e l'Australia)
- Se l'igrometria esterna è molto bassa e ci sono frequenti aperture della porta, è necessario inumidire di nuovo la pozzolana.
- Se l'igrometria esterna è molto forte è necessario togliere il piccolo tappo di tenuta delle acque di condensa (situato in basso, sulla parte in fondo a sinistra dell'armadio). Conservare questo tappo e rimetterlo in caso di diminuzione dell'igrometria esterna.

Importante

Una sorveglianza regolare dell'apparecchio, e di tutto quello che può sembrare anormale, aggiunta alla segnalazione di questa eventuale anomalia, saranno la garanzia di una grande durata di vita dell'armadio climatizzato per vini.

Nozioni importanti sul vino

Questo armadio TRANSTHERM è stato studiato per garantire ai vostri vini delle condizioni ottimali di conservazione e/o di servizio.

Il vino è un prodotto complesso, dall'evoluzione molto lunga e molto lenta, che richiede condizioni specifiche per raggiungere la sua pienezza.

Tutti i vini si conservano alla stessa temperatura, solo le temperature di servizio e di degustazione sono diverse a seconda dei vini (vedere tabella P14).

Bisogna quindi ricordare che, ad immagine delle cantine naturali dei produttori, non è tanto il valore assoluto della temperatura di conservazione ad essere importante, quanto la sua stabilità.
In altre parole, qualunque sia la temperatura dell'armadio compresa tra 10 e 14°C, il vostro vino sarà in condizioni ideali di conservazione, ammesso che questa temperatura non subisca variazioni significative.

Inoltre, conviene essere estremamente prudenti per quanto riguarda i valori visualizzati dall'igrometro dell'armadio climatizzato per vini, che, a causa della sua collocazione nella cantina, avrà sempre tendenza a visualizzare un valore di igrometria più basso.

AD OGNI MODO, SE CONSTATETE UN'ANOMALIA DELLA TEMPERATURA O DELL'IGROMETRIA ALL'INTERNO DELL'ARMADIO, SAPPIATE CHE SOLO UNA LUNGA ESPOSIZIONE DEI VOSTRI VINI A QUESTE CONDIZIONI ANORMALI POTREBBE ESSERE PREGIUDIZIEVOLE PER LORO.

Anomalie di funzionamento

All'avviamento

Il compressore non funziona, mentre la temperatura richiesta è inferiore alla temperatura ambiente:
Assicurarsi dell'alimentazione della presa di corrente connettendovi un qualsiasi apparecchio elettrico, e assicurarsi che l'interruttore ON / OFF sia sulla posizione (I).

Il compressore non si ferma mai:
1- Mettete la mano sul condensatore (griglia metallica situata lungo la parete esterna sul retro dell'apparecchio).
Se il condensatore è freddo, contattate il vostro rivenditore.
2 - Se il condensatore è caldo, verificare le impostazioni dei valori predefiniti della temperatura in funzione del modello, (cfr. capitolo precedente). Se non c'è nessuna anomalia nelle impostazioni, contattate il vostro rivenditore.

Durante il funzionamento

Il/I regolatore/i mostra/mostrano una/delle temperatura/e inferiore/i a quella/e che avete richiesto:
1- Verificare le impostazioni dei valori predefiniti della temperatura (vedere pagine da 9 a 13 di questo manuale).
2- Verificare che la spia rossa di funzionamento del circuito caldo sia accesa.

Il/I regolatore/i mostra/mostrano una/delle temperatura/e superiore/i a quella/e che avete richiesto:
1- Verificare le impostazioni dei valori predefiniti della temperatura (vedere pagine da 9 a 13 di questo manuale).
2- Verificare che la spia verde di funzionamento del circuito freddo sia accesa.

Importante

Se il cavo di alimentazione (cordone) è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile, per evitare pericoli.

Importante

I bambini devono essere tenuti sotto sorveglianza (o supervisionati) per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

Raccomandazione

In entrambi i casi citati, se dopo l'eventuale rettifica dei valori predefiniti, e la verifica dell'accensione delle spie di funzionamento dei circuiti, l'anomalia persiste, contattare il vostro rivenditore.

Importante

In tutti i casi, se il funzionamento dell'apparecchio vi sembra anomalo, staccarlo dalla corrente e telefonare al vostro rivenditore.

⚠

L'UTILIZZO DELLE PORTE A VETRI INFLUENZA LE PRESTAZIONI DELL'ARMADIO.

Importante

Ogni intervento sul gruppo freddo deve essere effettuato da un frigorista che prima di ogni riavviamento dovrà realizzare un controllo di tenuta del circuito.
Inoltre, ogni intervento sul circuito elettrico dovrà essere effettuato da un elettricista qualificato.

⚠

OGNI INTERVENTO REALIZZATO DA UN CENTRO ASSISTENZA TECNICA NON AUTORIZZATO DA TRANSTHERM PROVOCHERÀ LA NULLITÀ DELLA GARANZIA.

Allarmi

Gli armadi sono equipaggiati con allarmi:
Alcuni esempi da sapere:
- Allarme di temperatura alta: In caso di una temperatura troppo elevata rispetto al valore predefinito, o malfunzionamento.
L'allarme scatta a partire da 24°C
L'allarme si arresta a (24°C) – 1°C cioè a 23°C.
- Allarme di temperatura bassa: In caso di una temperatura troppo bassa rispetto al valore predefinito, o malfunzionamento.
L'allarme scatta a partire da 1°C
L'allarme si arresta a (1°C) + 1°C cioè 2°C.
- Allarme di sonda/e: Nel caso di una sonda collegata male o difettosa.
- Allarme anti-gelo: Non appena la cantina raggiunge una temperatura di 1°C.
Osservazioni:
Quando è attivato un allarme, c'è un **segnale visivo** sul display e anche un **avvisatore sonoro**, quest'ultimo è attivato se validato dal parametro "H4".

Per impostare il parametro H4:

Osservazioni:
Non appena vedete il display lampeggiare durante l'impostazione, vi restano circa 50 secondi per cambiare il dato o confermarlo, altrimenti dovete ricominciare la manipolazione.
- Se non è stata effettuata nessuna registrazione, l'armadio conserva i suoi parametri originali.
Premere il tasto per 5 secondi e sul display comparirà "St" ("St": impostazione della temperatura di invecchiamento).
Premere , comparirà "H4".
Premere per leggere il valore del parametro "H4".
Premere o per cambiare il valore di "H4" da 0 a 1 o da 0 a 1.
Per salvare l'impostazione, premere il tasto per 5 secondi finché non compare la temperatura.
Altrimenti bisogna ricominciare la manipolazione.
Il valore di "H4" è impostato sul valore 0 d'origine, uscito dalla fabbrica.
Nel caso in cui scatti un allarme, avete la possibilità di interrompere direttamente l'avvisatore sonoro premendo .
Alcuni allarmi sono a disattivazione automatica, questo significa che non appena il funzionamento è tornato al suo stato normale, l'allarme visivo e sonoro si fermano.
Altri allarmi sono a ripristino, questo significa che serve un intervento manuale dell'utilizzatore:
Premere e contemporaneamente, comparirà "**rES**", poi torna la visualizzazione della temperatura se il funzionamento dell'armadio è normale.
Altrimenti in caso di anomalia persistente vi consigliamo di contattare il vostro rivenditore.

Spécifications

Modello	Riferimento	Temperature	Altezza	Larghezza	Prof.	Peso*	Precisione Impostazione	Precisione Visualizzazione
MAS 1T	2MA1TP	1	820 a 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
LOFT VINTAGE	2LOXXP	1	1110 a 1130 mm	680 mm	680mm	61 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MANOIR	2MA1TM	1	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
ERMITAGE	2ER1TG	1	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
COTTAGE	2CO3TM	3	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CASTEL	2CA3TG	3	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
MAS MT	2MAMTP	multi	820 a 840 mm	680 mm	680mm	50 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
CELLIER	2CEMTM	multi	1460 a 1480 mm	680 mm	680mm	63,5 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C
RÉSERVE	2REMTG	multi	1810 a 1830 mm	680 mm	680mm	78 kg	+/- 1,5°C	+/- 1°C

Modello	Potenza elettrica**	Cons. per 24h**	Tensione in Volt***	Frequenza Hz***	Limiti d'utilizzo	
					T°mini	T°maxi
MAS 1T	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
LOFT VINTAGE	95W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MANOIR	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
ERMITAGE	114W	0,8 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
COTTAGE	170W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
CASTEL	178W	0,9 Kwh/24h	230	50	0°C	35°C
MAS MT	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
CELLIER	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C
RÉSERVE	167W	0,9 Kwh/24h	230	50	12°C	35°C

* Peso senza ripiano.
** Valori indicativi.
*** Questi valori possono variare secondi i paesi. Per conoscere le caratteristiche specifiche dell'apparecchio, consultate l'etichetta segnaletica dell'apparecchio.

Protezione dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio:
Le parti dell'imballaggio utilizzate da Transtherm sono fabbricate con materiali riciclabili.
Dopo il disimballaggio dell'armadio, portate le parti dell'imballaggio in una discarica. Per la maggior parte saranno riciclate.

In conformità con le disposizioni legislative in materia di protezione e rispetto dell'ambiente, il vostro armadio climatizzato per vini non contiene C.F.C..

Per risparmiare energia:
- Installate l'armadio in un posto adatto (vedere pagina 7) e nel rispetto dei campi di temperature dati.
- Tenete la porta aperta il minor tempo possibile.
- Assicuratevi della buona tenuta della guarnizione e verificate che non sia danneggiata. Se è il caso, contattate il vostro rivenditore Transtherm.

N.B.: Rispetto dell'ambiente: quando vorrete cambiare il vostro armadio climatizzato per vini, informatevi presso i servizi tecnici della vostra città per rispettare la procedura di riciclaggio adeguata.
Per i gas refrigeranti, le sostanze e alcuni pezzi contenuti negli armadi climatizzati per vini, Transtherm utilizza dei materiali riciclabili che necessitano infatti di una procedura particolare di smaltimento.
Bloccate la serratura per evitare che i bambini si chiudano per sbaglio all'interno dell'armadio.
Mettete fuori uso gli apparecchi inutilizzabili scollegandoli e tagliando il cavo di alimentazione.